

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 77 (1968)
Heft: 12

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 12 Bern, 21. März 1968

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr
Eigentum des Schweizer Hoteller-Verein
77. Jahrgang – Erscheint jeden Donnerstag
3011 Bern, Monbijoustrasse 31. Tel. (031) 25 72 22

Revue suisse des Hôtels
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme
Propriété de la Société suisse des hôteliers
77 année – Paraît tous les jeudis
Einzelnummer 80 Cts; le numéro

Loisirs et tourisme

Depuis des décennies, le problème de la brièveté des saisons et de la concentration du trafic touristique, ainsi que des séjours de vacances, sur quelques mois ou quelques semaines de pointe préoccupe l'hôtellerie. En effet, pour les établissements saisonniers d'été en particulier, il a toujours été difficile de savoir à quelle date il convenait d'ouvrir les hôtels et souvent la saison se termine plus tôt que prévu, par suite de conditions météorologiques défavorables, par exemple, ou sous l'influence d'événements politiques ou économiques imprévus. Or, malgré, ou peut-être à cause de la généralisation et de la prolongation des vacances, le phénomène devient toujours plus aigu. L'hôtelier saisonnier se voit contraint d'engager un effectif de personnel suffisant pour faire face à la forte affluence de la haute-saison, mais, suivant les circonstances, ce personnel n'est pas toujours occupé dans la mesure où il le faudrait pendant l'avant et l'arrière-saison, d'où diminution d'une rentabilité déjà précaire.

Cette simple évocation montre l'intérêt que l'hôtellerie et les industries touristiques ont à un allongement des saisons, mais il devient de plus en plus évident que l'extension des périodes de vacances profiterait surtout aux hôtes qui pourraient ainsi bénéficier de meilleures prestations, de vacances plus agréables et d'une détente accrue.

Pourquoi une telle concentration? Elle est due à des raisons psychologiques sur lesquelles nous ne nous arrêtons pas, mais encore au fait qu'une bonne partie de la population «doit prendre ses vacances» à des époques déterminées par les vacances scolaires ou à des dates fixées par les vacances d'entreprises qui prennent de plus en plus d'extension, dates qui tombent généralement pendant la haute-saison.

Sur le plan industriel, de nombreuses branches estiment qu'il est économiquement favorable de fermer toutes les entreprises en même temps et, dans les villes, devant l'exode de la population, il y a toujours plus de maisons de commerce qui estiment avantageux de fermer leurs entreprises pendant 2 ou 3 semaines en juillet ou en août, forçant ainsi leur personnel à prendre ses vacances au plus fort de la saison.

Il en est de même pour le problème de la haute-saison, qui est devenu un problème de plus en plus aigu. On ne peut pas dire que le problème ait déjà fait l'objet de nombreuses études. Il demeure actuel, puisqu'il a été la thèse principale traitée par un grand congrès international tenu à Florence par l'Alliance internationale du tourisme, congrès dont le Professeur P. Ritsch, directeur de la Fédération suisse du tourisme, a rendu compte en allemand ici même, la semaine dernière. Ce congrès a eu l'avantage de faire le point, de montrer qu'il s'agit là d'une préoccupation universelle et que, dans de nombreux pays, on cherche des solutions.

D'après des enquêtes faites en Allemagne et en France, quelque 40 % de l'ensemble de la population doit tenir compte des dates des vacances scolaires pour fixer ses propres vacances, et 33 % doit s'aligner sur les vacances industrielles. En revanche, il y a encore 45 % de la population qui est libre de faire des séjours à l'époque de son choix. Le congrès en a conclu que la propagande devait influencer cette partie de la population pour que le plus grand nombre possible de touristes «libres» évite les semaines de haute-saison avec tous les inconvénients (prix élevés, manque de place, etc.) qu'elle comporte. L'Allemagne a donné un bel exemple de solutions judicieuses. Dans ce pays, l'on procède à une rotation dans le début des vacances des différentes provinces, alors que la durée des vacances est de 45 jours, l'on tente pendant quelque 80 jours de libérer à tour de rôle un nombre équivalent de citoyens.

Pour l'hôtellerie et les offices de tourisme, on leur recommande d'offrir aux hôtes des programmes attractifs pendant l'avant et l'arrière-saison également. Certaines réductions de prix sur toutes les prestations touristiques seraient également capables d'animer cette période creuse. Cette revendication n'est pas nouvelle et elle continue à être justifiée. Certes les expériences faites n'ont pas toujours été encourageantes, mais il s'agit d'une oeuvre de longue haleine, puisqu'il faut modifier des habitudes fortement ancrées. Cela exige des investissements de temps et de capitaux avant que l'on puisse récolter. Il ne faut donc pas – si l'on se heurte à un ou deux échecs au début – jeter le manche après la cognée. Le fait que le fameux «creux de janvier» se comble peu à peu doit être un encouragement. Les efforts faits pour animer la période qui suit les fêtes de fin d'année ont été payants. Il n'y a pas de raisons qu'il n'en aille de même, avec de la persévérance et des initiatives judicieuses, pour l'avant et l'arrière-saison d'été.



100 Jahre Kurort Bad Ragaz

Vor hundert Jahren wurde dem Architekten Simon die Konzession für die Nutzung der Thermalquelle Präfers in den gleich darauf gegründeten Kurbädern von Bad Ragaz erteilt: Was dann folgte, war ein steiler Aufstieg des St. Galler Oberländer Dorfes zum Weltkurort. Bad Ragaz wird sich in diesem Jahr seines Jubiläums erinnern und in verschiedenen Veranstaltungen seiner Gründung als Badeort gedenken. Photopress

Massentourismus – Ausverkauf der Hotellerie?

Ernst Scherz, Gstaad

Villars und St. Moritz bildeten in den vergangenen Wochen Gegenstand erregter und besorgter Diskussionen in den Kreisen der schweizerischen Hotellerie. Berühmte, traditionsreiche Hotels haben ihre Eigentümer gewechselt. Die Handänderungen haben sogar in der Öffentlichkeit Aufsehen hervorgerufen.

In beiden Kurorten ging es darum, ob die Gäste- und Betriebsstruktur der in Frage stehenden Luxushotels, deren Geschäftspolitik und Charakter sich weiterhin auf gleicher Linie harmonisch entwickeln können, oder ob durch radikale Eingriffe ein ganz anderes Verhältnis geschaffen werde.

In St. Moritz und Villars erstrebte eine bekannte ausländische Organisation mit der Besitzerzergreifung der Hotels den organisierten Massentourismus in die beiden Kurorte zu tragen. Dank der Weitsicht eines Unternehmens ist es in St. Moritz gelungen, diesen noch stärkeren Einbruch abzuwenden, nachdem der organisierte Massentourismus in St. Moritz-Bad schon vor einigen Jahren Fuss gefasst hat. Die Hotels «Kulm» und «Carlton» in St. Moritz-Dorf werden also ihren Charakter beibehalten – St. Moritz wird keine Hochburg des Club Méditerranée!

Für das «Palace Hotel», Villars, steht nun aber fest, dass die neuen Besitzer den Betrieb dem Massentourismus zuführen werden. Die Aufregung, die unter den Schweizer Hoteliers um sich greift, ist daher verständlich und berechtigt.

Jeder aufgeschlossene und in seinem Denken nicht veraltete Hotelier versteht und begrüsst die strukturellen Wandlungen, die im Fremdenverkehr vor sich gehen. Es liegt uns fern, dem Massentourismus seine Berechtigung abzuspochen. Man muss aber grosse Fragezeichen setzen, wenn mit allen Mitteln versucht wird, den Fremdenverkehr organisierter Massen in blühende Stätten des individuellen Tourismus einzugliedern. Dies hat nun mit der sozialen Schichtung der Gäste und ihrer Finanzkraft nichts zu tun, wie dies in gewissen Presseberichten immer wieder versucht wird darzulegen. Es geht vielmehr darum, dem Ruhe, Erholung und Musse suchenden Gast, gleichgültig welcher sozialen Schicht, der dem Alltag der Massengesellschaft entfliehen will, Oasen der Ruhe und der Beschaulichkeit zu erhalten. Es ist wohl eine der positivsten Seiten unserer Hotellerie, dass es ihr bis heute gelungen ist, jene typische Eigenart individueller Gästebetreuung zu erhalten.

Die organisierten Massen – die Erfahrung zeigt dies – geben einem Kurort sofort das Gepräge. Auf Skilisten, in Strandbädern, auf Spazierwegen und überall treten sie eben als Massen auf. Wir vertreten deshalb die Auffassung, dass der organisierte Massen vom Individualismus getrennt werden muss und auch kann. Man komme uns nicht mit dem Einwand, dass es gleichbedeutend sei, ob Einzeltouristen in Massen auftreten – was ja überall angestrebt wird – oder ob es sich um organisierten Massentourismus handelt. Wenn 1000 Individualtouristen beispielsweise einen Wintersportort aufsuchen, weiss man auf Grund der Erfahrung, dass höchstens 30 bis 40 Prozent dieser Gäste nachher als Skifahrer und eifrige Benutzer der lokalen Transportunternehmungen in Erscheinung treten. Beim organisierten Massentourismus hingegen werden 80 bis 90 Prozent von 1000 Gästen gemeinsam in geschlossenen Gruppen Bahnen und Skilifte benähe stürmen und auf den Skiplisten zu unliebsamen Zusammenballungen führen. Zu Recht fühlt sich dann der Individualtourist durch solche Gruppen an die Wand gedrückt und beginnt, entsprechende Orte zu meiden. Darin liegt die grosse Gefahr des organisierten Massentourismus in unseren Ferienorten, die bisher dank dem Individualismus eine erfreuliche Entwicklung durchgemacht haben.

Es ist erfreulich, welch grossen Aufschwung Leysin dank dem Massentourismus genommen hat. Auch Zinal ist ein sprechendes Beispiel einer guten Lösung. Und so gibt es in unserem Land noch zahlreiche prächtige Gegenden, welche sich für den Bau von Feriendörfern und von Betrieben des Massentourismus eignen. Dass die touristischen Massenorganisationen an die Kosten der Infrastruktur massgebend beitragen sollten, darf wohl mit Recht gefordert werden.

Wir dürfen einfach nicht tatenlos zusehen, wenn unsere traditionelle Hotellerie, die sich durch Kriege- und Krisenjahre hindurch retten konnte, in den Jahren der Hochkonjunktur in ihrer Substanz plötzlich bedroht wird. Wenn wir der Entwicklung nicht machtvoll entgegenreten, hat unsere Generation ihre Pflicht gegenüber der Zukunft nicht erfüllt. Eine sinnvolle Planung ist dringend notwendig. Angesichts der stets zunehmenden volkswirtschaftlichen Bedeutung von Fremdenverkehr und Hotellerie für unser Land appellieren wir auch an das Verantwortungsbewusstsein der lokalen und kantonalen Behörden und Kreditinstitute. Wenn im Falle von Villars Banken und Verwaltungsrat dieses führenden Hauses nicht gewillt waren, weitere finanzielle Opfer zu tragen, so wäre es doch deren Pflicht und Schuldigkeit gewesen, auch nach einer Lösung unter Mitwirkung der Öffentlichkeit in freier Konkurrenz Umschau zu halten. Der ganze Kurort wurde über Nacht vor ein fataler Wahl gestellt. Mit etwas mehr Unternehmungsgestalt und Zukunftsbejahung wäre es möglich gewesen, das «Palace Hotel» in Villars seiner Zweckbestimmung zu erhalten. Ungezählte Schweizer Hotels – vom kleinsten bis zum grössten – haben mit oder ohne Hilfe der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit seit 1950 weit über eine Milliarde Franken aufgewendet, um die Betriebe zu erneuern und anzupassen. Diese Möglichkeiten verpasst zu haben, dürfte noch lange kein Grund sein, einen führenden Betrieb dem Massentourismus zu überliefern. Es ist mehr als nur zweifelhaft, ob dem waadt-ländischen und schweizerischen Fremdenverkehr mit dieser Transaktion ein guter Dienst geleistet wurde. Und noch ein Gedanke: durch strenge Gesetzgebung wird der Landverkauf an Ausländer in der Schweiz limitiert. Findet aber nicht auch im Falle Villars ein verkappter «Ausverkauf der Heimat» statt, wenn eines der grössten Hotels – durch schweizerische Erwerber, gewiss – dem Club Méditerranée in die Hände gespielt wird?

«Que se passe-t-il en Suisse? Où allons nous? Qui nous y mène?», rufte eine führende Lausanner Tageszeitung fragend. Wir sind durch die bedauerlichen Ereignisse in Villars gewarnt. Bleiben wir auf der Hut! Es gilt, tatkräftig mitzuhelfen, den Fremdenverkehr in unserem Land sinnvoll und geplant weiterzuentwickeln.

Traduction française No 13

Aus dem Inhalt:

	Seite
Sollen Amerikaner ins Ausland reisen?	3
Perspectives favorables pour 1968	4
Aux quatre jeudis...	6
Keine schlaflosen Nächte	7
Südafrika-Reportage	8/9

Gründung der TELAIR in Bern

Nach eingehenden Vorarbeiten seit dem Frühjahr 1966 wurde am 18. März mit Hilfe der British Eagle International Airline, Ltd., London, und interessierten Fremdenverkehrskreisen aus dem Berner Oberland und dem Wallis, sowie der öffentlichen Hand aus den Kantonen Bern und Wallis eine Fluggesellschaft mit Sitz in Bern gegründet. Ziel und Zweck der neuen Gesellschaft, die von Notar Kurt Bühler, Interlaken, präsidiert wird, ist, die touristischen Bedürfnisse von und nach der Schweiz zu fördern. Die TELAIR, die unter anderem mit geeigneten Flugzeugen aus dem Flugplatz Bern anfliegen will, wird sich weitgehend auf die bald 20jährige Erfahrung der British Eagle Airline im Flugwesen und im Fremdenverkehrssektor stützen. Das genannte britische Unternehmen ist die grösste unabhängige Gesellschaft ihrer Art in England und besitzt einen modernen Flugzeugpark. Auch wird sie, mit der Übernahme von einem Drittel des Aktienkapitals der TELAIR, Hauptaktionärin der neuen Gesellschaft sein. Es wird beabsichtigt, im Frühjahr 1969 die Flugtätigkeit aufzunehmen.

Swissair-Ergebnis 1967

Der Verwaltungsrat der Swissair genehmigte die Jahresrechnung 1967. Das Ergebnis des Berichtsjahres entspricht den Erwartungen und ist trotz verschiedenen Schwierigkeiten gut ausgefallen. Die gesamten Erträge erreichten 770,8 Millionen Franken (1966: rund 700 Millionen); die gesamten Betriebskosten ohne Abschreibungen beliefen sich auf annähernd 651,3 Millionen Franken (1966: 566,4 Millionen). Vom Betriebsüberschuss von 119,5 Millionen Franken verbleibt nach Vornahme von Abschreibungen in der Höhe von 95 Millionen Franken (1966: 110,9 Millionen) ein Reingewinn von 24 548 000 Fr. (1966: 22 652 000 Fr.). Mit Einschluss des letztjährigen Gewinnvortrages stehen der Generalversammlung rund 25,8 Millionen Franken zur Verfügung. Der Verwaltungsrat hat die Bestellung je eines weiteren DC-8- und DC-9-Flugzeuges genehmigt. Die siebente DC-8-82 wird der Swissair im Frühjahr 1970 geliefert. Mit dieser Erweiterung der DC-9-Flotte wird die Ablösung der Coronados durch grössere Einheiten auf der Linie nach dem Fernen Osten rascher erfolgen können; ferner kann das Angebot auf Flügen über den Nordatlantik im Hinblick auf den kommenden Einsatz der Grossraumflugzeuge vom Typ B-747 verstärkt werden.

Permis pour étrangers

Selon les statistiques de la Police fédérale des étrangers, 31 941 autorisations de séjour ont été accordées pour la première fois en février 1968. Par rapport à février 1967, le nombre des entrées a diminué de 1876, soit 5,5 %. Il a été établi au total 21 594 (-2610) autorisations saisonnières et 10 347 (+734) autorisations à l'année. En outre, 7705 (7777) frontaliers ont reçu une autorisation pour prise d'emploi. Le permis d'établissement a été délivré pour la première fois à 2928 étrangers (3031 en février 1967). 1662 d'entre eux (56,8 %) exercent une activité lucrative.

British holidays

Als die Devisen-Kopfquote für Auslandsreisen von Briten von 250 Pfund pro Person pro Reisejahr auf 50 Pfund reduziert wurde, sagte der damalige Schatzkanzler Callaghan, er hoffe, damit pro Jahr 50 Millionen Pfund in Devisen einzusparen. Ein Bericht der «British Travel Association» ist jetzt zu entnehmen, dass durch die Kürzung der Zuteilung effektiv gegenüber dem Vorjahr eine Einsparung von 20 Millionen Pfund erzielt worden ist. Insgesamt haben Briten im Berichtsjahr 860 Millionen Pfund für Ferien ausgegeben, davon 560 Millionen im Inland und 300 Millionen im Ausland. Im Bericht sind über 30 Millionen Ferienaufenthalte verzeichnet, von denen die meisten auf die Monate Juli und August (Schulferien) entfielen und durchschnittlich zehn Uebernachtungen ausmachten. Ein Drittel der Ferienaufenthalter war in Wohnwagen und Ferienlagern untergebracht.

Die durchschnittlichen Auslandsferien haben vierzehn Tage gedauert und 57 Pfund gekostet, wobei mehr als die Hälfte der Auslandsferien auf «alles inbegriffen»-Paket-Touren entfiel. Die volkstümlichsten Länder für Auslandsferien waren, in der nachstehenden Reihenfolge: Spanien, Italien, Frankreich, Irland, Oesterreich, die Schweiz und Deutschland.

Die «Spanier-Aktion» des SHV

Sonderaktion für die Vermittlung von Hilfskräften

Nachstehend teilen wir Ihnen die weiteren Ankunftsdaten der Spaniertransporte mit:

2. Transport zwischen	1. und 4. April 1968
3. Transport zwischen	29. April und 2. Mai 1968
4. Transport zwischen	13. und 17. Mai 1968
5. Transport zwischen	10. und 14. Juni 1968
6. Transport zwischen	1. und 5. Juli 1968

Vermittlungen:

Wir machen darauf aufmerksam, dass nur die Aufträge berücksichtigt werden können, für welche der Betrag für die Vermittlungskosten bis spätestens an den folgenden Daten in Bern eingetroffen ist:

2. Transport:	bis zum 25. März 1968
3. Transport:	bis zum 22. April 1968
4. Transport:	bis zum 6. Mai 1968
5. Transport:	bis zum 3. Juni 1968
6. Transport:	bis zum 24. Juni 1968

Damit Ihre Aufträge reibungslos durchgeführt werden können, bitten wir Sie nochmals, die Einzahlungsscheine für die Spanieraktion zu benützen und vor allem die Rückseite entsprechend auszufüllen.

Anwerbung von bereits bekannten spanischen Mitarbeitern (Nominativ-Verfahren):

Bei der Anstellung eines Ihnen namentlich bekannten Mitarbeiters empfehlen wir unseren speziellen Dienst, das heisst wir

- erstellen den Dienstvertrag
- besorgen die Zusicherung der Aufenthaltsbewilligung
- organisieren die Einreise

Verlangen Sie bei uns die nötigen Unterlagen: wir erledigen für Sie alle Formalitäten. Für weitere Auskünfte steht Ihnen die Stellenvermittlung des SHV jederzeit gerne zur Verfügung.

Campagne de recrutement en Espagne de la SSH

Campagne spéciale pour le recrutement de main-d'œuvre subalterne

Nous vous communiquons ci-joint les dates d'arrivées des prochains transports d'Espagnols:

2ème transport:	entre le 1 ^{er} et le 4 avril 1968
3ème transport:	entre le 29 avril et le 2 mai 1968
4ème transport:	entre le 13 et le 17 mai 1968
5ème transport:	entre le 10 et le 14 juin 1968
6ème transport:	entre le 1 ^{er} et le 5 juillet 1968

Placements

Nous attirons votre attention sur le fait qu'il ne pourra être tenu compte que des ordres pour lesquels la contribution aux frais de placement sera parvenue à Berne au plus tard aux dates suivantes:

2ème transport:	jusqu'au 25 mars 1968
3ème transport:	jusqu'au 22 avril 1968
4ème transport:	jusqu'au 6 mai 1968
5ème transport:	jusqu'au 3 juin 1968
6ème transport:	jusqu'au 24 juin 1968

Berufliche Ausbildung

Am 11. und 12. März 1968 tagten in gemeinsamer Sitzung die Berufsbildungskommissionen des Schweizer Hotelier-Vereins und des Schweizerischen Wirtvereins im Hotel Continental in Luzern. Zur Behandlung standen vor allem die folgenden Traktanden:

- Mitarbeit der gastgewerblichen Verbände im Rahmen der Unternehmensschulung des Schweizerischen Gewerbeverbandes
- Gedankenaustausch über die Neuregelung der Koochleber
- Reorganisation der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe

Nachdem zwischen den beiden Kommissionspräsidenten und den Abteilungen für berufliche Ausbildung der beiden Verbände schon seit längerer Zeit

gute Kontakte geschaffen wurden, bildete diese erste gemeinsame Sitzung den offiziellen Auftakt zu einer vertrauensvollen zukünftigen Zusammenarbeit im Dienste der gastgewerblichen Nachwuchsförderung und Berufsbildung.

Vor der gemeinsamen Sitzung mit der Schwesterkommission des SHV trat die Kommission SHV für Berufsbildung unter dem Vorsitz von Hans Schellenberg zu einer kurzen Sitzung zusammen. Mit Genugtuung wurde zur Kenntnis genommen, dass dieses Frühjahr rund 250 neue Lehrlinge und Lehrfortger in die Schulhotels SHV eintreten werden – 10 Prozent mehr als im Vorjahr. Die Kommission liess sich über die Vorarbeiten für den Kurs III des Unternehmensseminars SHV und über die geplanten Kaderkurse orientieren.

Formation professionnelle

Les commissions de la formation professionnelle de la Société suisse des hôteliers et de la Société suisse des cafetiers-restaurateurs ont tenu une séance commune les 11 et 12 mars 1968 à l'Hotel Continental à Lucerne.

Parmi les points à l'ordre du jour, signalons spécialement:

- collaboration des associations de l'industrie hôtelière dans le cadre de la formation des chefs d'entreprises de l'Union suisse des arts et métiers
- échanges de vues sur le nouveau règlement d'apprentissage des cuisiniers
- réorganisation de la commission suisse professionnelle pour les hôtels et les restaurants.

Comme les présidents des deux commissions et les départements de la formation professionnelle des deux associations étaient depuis longtemps en

contact, cette première séance commune a constitué le point de départ officiel d'une fructueuse future collaboration dans l'intérêt de la relève et de la formation professionnelle dans les hôtels et les restaurants.

Avant cette séance commune avec la commission suisse de la Société des cafetiers-restaurateurs, la commission SSH pour la formation professionnelle avait tenu une brève séance sous la présidence de M. Hans Schellenberg. Elle a appris avec satisfaction que, ce printemps, près de 250 nouveaux apprentis et apprenties – soit 10 % de plus que l'année précédente – entrèrent dans les hôtels-écoles de la SSH. La commission a été renseignée sur les préparatifs faits en vue du cours III du séminaire pour chefs d'entreprises de la SSH, ainsi que sur les cours de cadres envisagés.

La Caisse-accidents de la SSH attribue des prestations accrues

La création de sa caisse-accidents est une des meilleures réussites de la SSH dans le domaine social. Elle a contribué à diminuer les primes dans une proportion allant jusqu'à environ trois fois l'ancien coût auprès des caisses privées dans certains cas que nous connaissons. Malgré ce considérable allègement des contributions, notre caisse présente des comptes si favorables que le comité a décidé d'accroître les prestations dans une notable mesure. Nous en donnons ci-dessous à nouveau l'énumération:

Traitement à domicile:

Paiement des frais médicaux et pharmaceutiques selon le tarif cantonal et la liste fédérale des médicaments.

Traitement hospitalier:

Allocations forfaitaire de fr. 40 par jour (au lieu de fr. 20) durant les six premiers mois, puis fr. 20 par jour jusqu'à 720ème jour, pour couvrir les frais de pension, de médecin et de pharmacie. Indemnité jusqu'à fr. 1000 (au lieu de fr. 500) par opération.

Indemnité journalière:

80 % du salaire déterminant pour l'AVS, dès le 4ème jour qui suit l'accident.

Durée des prestations:

720 jours dans une période de 900 jours.

Décès:

Indemnité égale à 1000 fois le gain journalier.

Invalité:

Indemnité égale à 2000 fois le gain journalier.

Jeunes gens et personnes âgées:

Les jeunes gens et les personnes âgées, non assujetties à l'AVS, sont aussi assurées sans avoir à verser de primes, si elles exercent une activité lucrative dans une entreprise affiliée à notre Caisse-accidents.

Primes:

1,2 % des salaires déclarés à l'AVS.

Exploitants indépendants:

A condition d'avoir assuré leur personnel, les exploitants indépendants peuvent aussi adhérer à notre caisse-accidents à titre individuel à des conditions avantageuses que nous leur communiquerons volontiers sur demande.

Risques couverts:

Tous les risques professionnels et non professionnels (ski compris) sont couverts par l'assurance à l'exception de certains accidents résultant notamment de la conduite de motocycles de plus de 50 cm³ de cylindre, de compétitions avec des véhicules à moteur, de voyages aériens autres que ceux effectués sur des avions de ligne, d'excursions risquées en haute montagne, de l'ivresse, de troubles mentaux, etc. La liste complète des exceptions, du reste très restreinte et généralement appliquées par les autres caisses, figure à l'art. 6 du recueil des conditions d'assurance.

Simplifications administratives:

Ni les arrivées, ni les départs de personnel ne sont à annoncer à la caisse. Les fiches de salaires AVS déterminent la durée de l'assujettissement. Les cas d'accidents sont simplement à annoncer par la formule appropriée à la direction de la caisse à Montreux.

Les primes figurent sur le décompte AVS avec les cotisations familiales, de maladie et un seul versement périodique est à effectuer pour toutes les assurances sociales administrées par la caisse HOTELA.

Adhésion:

Il est possible d'adhérer à la caisse-accidents en tout temps. Nous invitons instamment les entreprises qui n'ont fait pas encore partie et dans leur propre intérêt de s'y inscrire dès l'échéance de la police actuelle, dans le délai prescrit de résiliation à respecter ou lors de la survenance d'un accident. Aucune autre caisse privée n'est en mesure de rivaliser avec nos conditions, pour des prestations équivalentes, du fait que nous n'avons aucun frais de prospection, aucun dividende à payer à des actionnaires, très peu de frais de perception des primes encaissées et comptabilisées avec celles de l'AVS.

Par votre adhésion à la caisse-accidents de la SSH, vous simplifiez vos tâches administratives et vous épargnez vos deniers.

Kommission für Arbeitsrecht

Unter dem Vorsitz von H. F. Müller, Montreux, tagte am 14. und 15. März die Kommission SHV für Arbeitsrecht und Arbeitnehmerfragen. Die Mitglieder eines Arbeitsausschusses haben sich insbesondere um die Probleme der Stellenvermittlung angenommen. Verschiedene Werbemassnahmen und neue Aktionen sind vorbereitet. Zuhanden der zuständigen Vereinsinstanzen erfolgte eine sorgfältige Detailberatung. Die vom Bundesamt für Sozialversicherung zur Diskussion gestellte allfällige Neuordnung der Krankenversicherung veranlasste die Abklärung der Vor- und Nachteile der vorgeschlagenen Massnahmen. Ferner gelauteten verschiedene arbeitsrechtliche und soziale Fragen zur Behandlung.

Gewerbliche Ausbildungsfragen

Die Interessentenkonferenz des Schweizerischen Gewerbeverbandes, die am 15. März 1968 in Bern stattfand und sich mit Problemen der Nachwuchsgewinnung und Förderung der beruflichen Ausbildung im Gewerbe befasste, stiess auf grosses Interesse und verzeichnete eine starke Beteiligung der dem SGV angeschlossenen Verbände und Organisationen. BIGA, Lehrlingsämter, gewerbliche Berufsschulen und Berufsberatung bekundeten mit ihrer Präsenz und aktiven Teilnahme an den Gesprächen das Interesse für die gewerblichen Ausbildungsfragen.

Von Nationalrat Dr. Otto Fischer, Direktor des SGV, geleitete Konferenz wurde durch drei sehr bemerkenswerte Kurzreferate eingeleitet. Franz Frei, Präsident der deutschschweizerischen Lehrlingsämterkonferenz – der Hotellerie als verdienter Präsident der schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe bestens bekannt – zeigte Mittel und Wege auf, die gewerbliche Lehre aufzuwerten und attraktiver zu gestalten. Dr. Heinrich Sekretär des Schweizerischen Verbandes für Berufsberatung, befasste sich mit Problemen der Nachwuchsrekrutierung, der vermehrten Zusammenarbeit mit der Berufsberatung und der Koordination der Werbemassnahmen. Schliesslich nahm Direktor Grossenbacher von der Gewerbeschule Bern Stellung zum Plan eines „neuen Mittelschultypus“ für die Ausbildung mittlerer Kader.

Es war ein Gönner, den zum Teil recht angriffen Ausführungen der kompetenten Referenten zu folgen, und es schloss sich denn auch eine intensive Diskussion an. Wir werden in der Hotel-Revue auf einzelne Referate zurückkommen. Die Versammlung erklärte sich mit dem Projekt des Direktors des SGV einverstanden, zur Behandlung der sich stellenden Probleme eine Kommission einzusetzen, die sich vor allem mit folgenden Punkten befassen soll:

- Ausarbeitung einer Konzeption für die Regelung von Anlehen
- Ausbau der schulischen Ausbildung in den Lehrberufen
- Ausbildung der besonders begabten Lehrlinge und Lehtöchter
- Anpassung von Lehrglementen und der Reglemente für die höheren Fachprüfungen an die heutigen Erfordernisse
- Ausbildung der Lehrmeister
- Studien zur Bedarfsermittlung und Berufsmotivierung in den gewerblichen Berufen

Abschliessend nahm Dr. Otto Fischer kritisch zur Vorlage eines Bundesgesetzes über die Hochschulförderung Stellung.

Die Interessentenkonferenz des Schweizerischen Gewerbeverbandes hat mit aller Deutlichkeit aufgezeigt, dass im schweizerischen Gewerbe grosse Anstrengungen und mutige Lösungen dringend notwendig sind, um den Anschluss an dem Gebiete der Berufsbildung nicht zu verlieren. Für den Schweizer Hotelier-Verein bedeuteten die Ausführungen der Referenten und zahlreiche Diskussionsvoten eine Bestätigung, dass wir mit unserem Ausbildungs-konzept und unseren Aktionen auf dem guten Weg sind. Gewiss ist noch vieles zu tun, und keinesfalls dürfen wir in unseren Anstrengungen um die Gewinnung und Ausbildung eines tüchtigen Berufsnachwuchses nachlassen.

Oberländische Volkswirtschaftskammer

Die Geschäftsleitung der Oberländischen Volkswirtschaftskammer hat dieser Tage unter dem Vorsitz von Kammerpräsident alt Nationalrat E. Baumgartner, Thun, zusammen, um zu verschiedenen aktuellen Fragen Stellung zu nehmen. Als neues Mitglied der Geschäftsleitung konnte Regierungsrat Dr. Oester, Interlaken, begrüsst werden. Im Vordergrund der Beratung standen Verkehrs- und Strassenbauprobleme. Es wurde Kenntnis gegeben von der Antwort der Direktion für Verkehr und Energiewirtschaft auf die am 9. Januar 1968 einstimmig gefasste oberländische Resolution betreffend die **berufliche Flugplatzfrage**, die mit aller Aufmerksamkeit weiter zu verfolgen ist. Auskünfte erteilt wurde ferner über den Stand des Charterflugverkehrs nach Interlaken, auf den zum allgemeinen Bedauern im Sommer 1968 verzichtet werden muss. Man hofft indessen, dass für nächstes Jahr eine Ersatzlösung mit einer andern Fluggesellschaft gefunden werden kann.

Erörterung fand sodann der **Ausbau wichtiger Durchgangs- und Fremdenverkehrsstrassen im Oberland**



Diamantene Hochzeit

Hans und Martha Sperl-Helfer feiern am Sonntag, 24. März, das Fest der diamantenen Hochzeit. Die Jubilare haben in Bern während Jahrzehnten repräsentative gastgewerbliche Betriebe, wie den Kur-saal, die Hotels «Bristol» und «City» geführt. Nach einem arbeitsreichen Leben haben sie sich vor einigen Jahren ins Altersheim Engeried, am Riedweg, in Bern, zurückgezogen.

Frau Sperl steht im 86. und Hans Sperl im 91. Altersjahr. Den Jubilaren, die seit 59 Jahren dem Schweizer Hotelierverein als Mitglied angehören, entbieten wir zu ihrem Festtag die herzlichsten Glückwünsche.

Der Badener Doyen 70jährig

(me) Am 13. März konnte der Senior unter den Badener Badehoteliere, **Adolf Baumgartner** vom Bad-Hotel Schweizerhof, die Vollendung seines 70. Lebensjahres feiern. Das sieht man ihm aber gar nicht an, denn der Jubilar ist sowohl in seinem Herzen wie auch in seinem Aeussere jung geblieben. Kurz vor der Jahrhundertwende ist er geboren worden und dort auch aufgewachsen, fiel bereits 1918 dem 20-jährigen Jüngling zusammen mit seiner Mutter und seiner Schwester die Aufgabe zu, durch das Ableben seines Vaters, der 1897 den Schweizerhof kühn erworben hatte, das altbekannte Badhotel weiterzuführen. Bevor Adolf Baumgartner in die Stapfen seines Vaters trat und dem Hotel vorstand, das schon um das Jahr 1100 als Gasthaus «zum Raaben und zum Napf» in alten Schriften erwähnt wird, fuhr er ins Weisland, um in Bex die Handelsschule zu absolvieren. Der Ausbruch des Ersten Weltkrieges verhinderte es, ins Ausland zu ziehen. So sehen wir Döfl unter andern im «Montreux Palace», wo er die Lehre und ein Praktikum als Saalkellner machte. Im «Schweizerhof» in Bern folgte ein Volontariat als Hotelsekretär. Das Gelernte wusste Adolf Baumgartner im Hotel «National», in Adelboden, im Berner Oberland, wie auch im längst verschwundenen altherwürdigen «Gumli-ge-Bad» an den Mann zu bringen. In den goldenen Zeiten dieses Bades gab es Saisons mit 300 Personen, die in das für die damalige Zeit äusserst moderne Gesellschaftszentrum zogen. Inmitten der tiefverschneiten Wälder am Fusse des Gantrisch erlebte dann auch unser heutiger Jubilar die erste Wintersaison dieses weltbekannten Modebades.

Jack Gauer zum Gedenken

Beim Hinschied des grossen Schweizer Hoteliers Jack Gauer war es der Wunsch der Trauerfamilie, anstelle von Kranz- und Blumenspenden das Andenken des Dahingegangenen durch Spenden in die «Stiftung Tschumi-Fonds» des SHV zu ehren. Die gründliche Ausbildung junger, tüchtiger Menschen war dem unvergesslichen Toten immer ein Herzensanliegen.

Frau A. Gauer-Dubois, die das Lebenswerk ihres Gatten mit mutigem Geschick und grosser Umsicht weiterführt, hat den Ertrag des Spendenkontos aufgerundet und dem SHV den Betrag von Fr. 20.000.- überwiesen.

Der Schweizer Hotelier-Verein dankt Frau Gauer und der J. Gauer Hotel AG von Herzen für die grosszügige Gabe. Der Zentralvorstand SHV hat anlässlich seiner kürzlich stattgefundenen Sitzung beschlossen, innerhalb der Stiftung Tschumi-Fonds einen besonderen «Jack Gauer-Fonds» zu schaffen, der für Beiträge an die berufliche Ausbildung einzelner junger Hoteliers zur Verfügung steht.

Ueber den Tod hinaus wirkt Jack Gauer unter uns weiter. Sein Beispiel und sein Werk bedeuten den jungen strebenden Hoteliers ein Vorbild. Ehre seinem Andenken.

Fiesta Argentina

Im Hotel «Bellevue Palace» in Bern geht schon in Kürze die «Fiesta Argentina», eine echt südamerikanische kulinarische Woche zu Ende. – Im Bestreben, Freundschaft, Verständnis und damit selbstredend den Tourismus zwischen Argentinien und der Schweiz zu fördern, hat der Swissair-Direktor in Buenos Aires seine Idee verwirklicht. In Bern, Genève und Basel eine gastronomische Woche durchzuführen. Drei ausgewählte argentinische Köche bereiten die leckersten Gerichte ihrer Heimat zu, ein Gauchorchester sorgt für lateinamerikanische Ambiance. Wir wünschen dem Initiator dieser kulinarischen Wochen in den beiden anderen Schweizer Städten ebenso viel Erfolg wie in Bern unter der umsichtigen Gastfreundschaft von Direktor J. Schmid.

im Hinblick auf das bevorstehende Hauptstrassenprogramm des Bundes. Es wurde festgestellt, dass den von der Volkswirtschaftskammer des Berner Oberlandes zuständigen wiederholt angebrachten und in ihrer Resolution vom 20. November 1965 enthaltenen Begehren nur teilweise Folge gegeben wird. Unberücksichtigt blieb leider die Aufnahme der rechtsufrigen Thunerseestrasse in das mit Bundeshilfe auszubauende Netz der Hauptstrassen. Die Geschäftsleitung der Kammer hat ihren Vorstoss erneuert, handelt es sich doch um eine der landschaftlich schönsten und am stärksten benutzten Touristenstrassen unseres Landes, die eine ausserordentlich grosse Verkehrsbelastung aufweist und in verschiedenen Abschnitten als Hauptverkehrs- und kommenden Anforderungen nicht mehr zu genügen vermag. Mit Genugtuung wurde davon Kenntnis genommen, dass die Arbeitsgemeinschaft für Strassenplanung und Landschaftsschutz am Brienzersee ihre Opposition gegen die linksufrige Brienzerseestrasse aufgegeben hat und eine baldige Inangriffnahme im Rahmen des Nationalstrassenprogrammes zu begrüssen ist.

Sollen Amerikaner ins Ausland reisen?

obwohl sich die Agenturmeldungen nach wie vor widersprechen, scheint die amerikanische Regierung, bzw. die von ihr beauftragte Sonderkommission zur Aufnahme entlossen zu sein. Dass dieser Entscheid Fremdenverkehrskreise, sondern ebensosehr auf den zu führen ist, dürfte der folgende Artikel, den wir der Öffentlichkeit beweisen.

In letzter Zeit hörten wir sehr viel über den sogenannten «Travel-gap» (Reise-Lücke) und über eventuelle Auslandsreisebeschränkungen für amerikanische Staatsbürger. Der Zweck unserer Mitteilung ist, einige daraus erfolgte Missverständnisse zu klären und das Problem zu erörtern.

Die Wahrheit über den «Travel-gap»

Es ist ebenso unlogisch, von einem «travel-gap» als von einem «Whisky-gap» zu sprechen. Wir Amerikaner geben einige hundert Millionen Dollar mehr aus für Scotch, als die Briten für Kentucky Bourbon. Aber ist das ein Grund zur Aufregung? Vielleicht sollten wir uns bemühen, etwas zu unternehmen zur Beschränkung der sogenannten «Petrol-, Kaffee-, Zucker-, Diamanten-, Bekleidungs- oder Möbel-Gaps». Diese unvorteilhaften Bilanzen übersteigen 4 Billionen Dollar im Jahr.

Tatsache ist, dass wirtschaftliche Missverhältnisse beim Verkehr von bestimmten Handelsartikeln und Dienstleistungen eine Eigenschaft des internationalen Handels sind. Hätte nicht jedes Land seine Spezialitäten, durch die es sich auszeichnet, gäbe es gar keinen internationalen Handel. Das ganze System besteht aus ineinanderverknüpften Liefer- und Unterproduktionen zwischen den Geschäftspartnern. Ohne Unterproduktionen – keine Ueber-schüsse!

Wir exportieren mehr als wir importieren

Unser «Dollar-Defizit» hat eine solche Publizität erhalten, dass die meisten Leute glauben, die USA hätten eine ganz ungünstige Handelsbilanz, was aber nicht stimmt. Im Jahre 1967 wies die Vereinigten Staaten insgesamt eine günstige Auslands-handelsbilanz von beinahe 4,5 Billionen Dollar auf. Ebenso fielen in den Jahren 1965 und 1966 die Bilanzen zu unseren Gunsten aus. Einen guten Teil unserer positiven Bilanz verdanken wir gerade jenen europäischen Ländern, die unter einer amerikani-schen Reise-Restriktion am meisten zu leiden hätten. Letztes Jahr überstiegen allein unsere Exporte nach westeuropäischen Ländern unsere Importe um mehr als 2 Billionen Dollar. An Frankreich, zum Beispiel, verkauften wir 50 Prozent mehr als Frank-reich an uns. Unsere Exporte nach Holland waren viermal, nach Griechenland dreieinhalbmal und nach Spanien dreimal so gross wie unsere Importe.

Was der Reise-Dollar für u n s erreicht

Diese Länder sind wichtige Reiseziele für Amerika-ner, und die Dollars, welche die amerikanischen Touristen dort ausgeben, werden von den einzelnen Ländern wiederum gebraucht, um amerikanische Güter zu kaufen. Die europäischen Länder müssten ihre Nachfrage nach amerikanischer Ware vermin-dern, würden wir deren Dollarquelle verringern. Eine starke Beschränkung des amerikanischen Reisever-kehrs hätte in vielen Ländern, mit denen wir in engen Beziehungen stehen, eine wirtschaftliche Ka-tastrophe zur Folge. Ein Verlangsam der Produktion und eine Reihe Arbeitsloser wären das unvermeidliche Resultat in unserem eigenen Land. Die letzten Statistiken des Handelsdepartements er-gaben, dass der Export von Maschinen und Trans-portmitteln den Import um mehr als 6 Billionen Dollar überstieg. Es konnten folgende Überschüsse gebucht werden:

Elektrische Apparate	900 Millionen Dollar
Kraftstrom-Generatoren-ausrüstung	650 Millionen Dollar
Traktoren und Bestandteile	500 Millionen Dollar
Metallwerk-Maschinerie	200 Millionen Dollar

Ist es nicht klar, dass es ohne diesen kolossalen Exportmarkt viel weniger Verkaufszentren gäbe in New York, Bridgeport, Cleveland, Detroit, Chicago, St.Louis und in zahllosen anderen Städten von Küste zu Küste?

«Touristen-Dollars», die wieder eingeführt werden, um unsere Produkte zu kaufen, verhelfen zu Märkten in New Brunswick und Rahway, N.J., Zentren, deren Wohlstand von verschiedenen chemischen und medizinischen Betriebsanlagen abhängt. Im Jahre 1966 exportierten die USA beinahe 2 Billionen Dlar mehr an solchen Produkten, als sie importier-ten. Tausende von Wirtschaftszentren konnten dank des Uebersees-Dollarstroms erhalten bleiben – Tour-isten-Dollars, die es vielen jener Länder ermögli-chen, unsere chemischen und medizinischen Pro-dukte zu erwerben. Gleich ergoht es in Moline, Illinois, das für seine Produktion von Farm-Maschinen und «Zubehör» bekannt ist. Im Jahre 1966 exportierten die USA Maschinen und Transportmittel im Wert von 11 Bil-lionen Dollar. Auch hier sind es die Touristen-Dollars, die es ermöglichen, solche Riesensummen

widersprechen, scheint die amerikanische Regierung, nicht nur auf die heftige Reaktion der europäischen energischen Widerstand in den USA selbst zurückzuführen ist, dürfte der folgende Artikel, den wir der Öffentlichkeit beweisen.

zu bezahlen; und davon leben Tausende von Arbeitern in Moline und anderen Städten. Nehmen wir ein anderes Beispiel: Letztes Jahr gaben ausländische Fluggesellschaften 1,7 Billionen Dollar aus zur Anschaffung von amerikanischem Flugmaterial. Seit 1959 verkaufte allein die Boeing im Wert von 1,5 Billionen Dollar 274 Düsenflugzeuge an ausländische Gesellschaften, und gerade jetzt weist die Boeing eine Exportförderung von noch-mals 1,5 Billionen Dollar auf. Rund 25 Prozent der Boeing-Produktion sind für den Export bestimmt. Es ist wiederum der Touristen-Dollar, der es den ausländischen Fluggesellschaften erlaubt, den ame-rikanischen Fabrikanten diese umfassenden Ge-schäfte zu bieten. Wir müssen annehmen, dass eine strenge Beschränkung von amerikanischen Touri-stenausgaben den Flugverkehr stark vermindern würde, was auch einen Nachteil für die Wirtschaft zur Folge hätte.

Eine unrealistische Abschätzung

Die Zahlungsbilanz ist so verwickelt, dass nicht ein-mal unsere besten Finanz- und Wirtschaftsfachleute in ihre Folgerungen einwilligen können. Washington glaubt, eine scharfe Reise restriktion könnte den Druck auf dem Dollar etwas vermindern. Doch we-der der Reise-Dollar noch jegliche andere Art Dol-lar können nun einmal nicht in einer Art «Vakuum-Dose» aufbewahrt werden, wie es die Administration zu tun versucht. Jede Dollar-Gattung bildet nur einen Teil von einem eng verwobenen System, ein System, das sich dem Gleichgewicht gebracht wer-den muss. Wenn wir die Reise-Restriktionen aufheben, die durch unsere Verpflichtungen in Vietnam und anderswo. Die Gefahr besteht darin, dass die Ad-ministration das Problem verschärmt, indem sie eine Lösung zu finden versucht, und zwar durch eine Zusammenbastel mit nur einer Dollareinheit. Wenn wir an die internationale Reiseverkehrssitua-tion denken, sollten wir zwei Dinge erwägen: Erstens hat unsere Regierung sehr wenig unter-nommen, um ausländische Touristen für unser Land zu gewinnen und dadurch den Ausfluss des eigenen Touristen-Dollars zu vermindern. In den letzten Jah-ren hätte viel unternommen werden können, und es sollte in der Tat auch noch jetzt geschehen. Zweitens ist es eine Illusion, anzunehmen, dass die Vereinigten Staaten Erfolg haben können, indem sie weiterhin Touristen von Europa und Asien für sich zu gewinnen suchen, während sie den amerikani-schen Reiseverkehr nach eben diesen Ländern be-schränken.

Eine positive Annäherung

Wenn wirklich ein «travel-gap» besteht, muss die Lösung positiv ausfallen. Die amerikanische Frem-denindustrie und ihre Partner im Ausland glauben an ein Doppel-Reisesystem. Sie haben schon mit grossem Erfolg wesentliche Summen zur Förderung des Reiseverkehrs investiert. Aber die Anstrengun-gen müssen noch weiter ausgedehnt werden. Und vor allem braucht es eine rückhaltlose Unterstüt-zung der Regierung.

Der Kongress muss den amerikanischen Reisever-kehr mit den nötigen Geldmitteln versehen, um wirk-same Arbeit leisten zu können. In den letzten Jah-ren erweiterte sich der «travel-gap». Westeuro-pa gab zur Förderung des Fremdenverkehrs 15mal mehr aus als Amerika, und konnte auch grosse Erfolge buchen. War es nicht höchste Zeit für uns, den Konkurrenzkampf aufzunehmen? Diese Administration hat konsequent den Einsatz Amerikas im freien Handel hervorgehoben – eine wichtige Aufgabe, um «Probleme» des Kongress wurde von der Administration gesagt, dass ein Schutzollsystem für den allgemeinen sowie für unsere eigenen Wohlstand schädlich sei. Sie warnte vor dem kleinsten Schutzollunternehmen, das eine Reihe lästiger Vergeltungen auslösen könnte. Sollen diese Grundsätze nun durch ein Schutzoll-unternehmen – wie ein US-Reisestafel – verworfen werden? Sollen wir die Gefahr einer weltweiten Rache riskieren, die ohnehin nur der amerikanischen Wirtschaft schaden würde?

Im Interesse des Publikums

Die Reise-Industrie erkennt das ernsthafte Problem, das der unausgeglichene Handel und die Ausfuhr von Gütern aufwerfen, um «Probleme» des Kongress wurde von der Administration gesagt, dass ein Schutzollsystem für den allgemeinen sowie für unsere eigenen Wohlstand schädlich sei. Sie warnte vor dem kleinsten Schutzollunternehmen, das eine Reihe lästiger Vergeltungen auslösen könnte. Sollen diese Grundsätze nun durch ein Schutzoll-unternehmen – wie ein US-Reisestafel – verworfen werden? Sollen wir die Gefahr einer weltweiten Rache riskieren, die ohnehin nur der amerikanischen Wirtschaft schaden würde?

Frantel konstruiert mit den fonds d'épargne et les crédits du FDES

(Fonds de développement économique et social)

Comme nous l'avons déjà signalé, la Frantel, filiale du Crédit hôtelier, se propose de construire dans la banlieue parisienne et en Province des hôtels «2 et 3 étoiles» avec des fonds du crédit et des cotisations de la Caisse de dépôts et consi-gnations qui collecte les disponibilités des caisses d'épargne nationales et communales. Les res-ponsables de la Frantel précisent qu'à leurs yeux cette chaîne est une entreprise privée.

Des hôtels financés avec l'aide directe ou indirecte de l'Etat ne peuvent être considérés comme des entreprises privées? Les capitaux investis dans l'hôtellerie a court ou à long terme sont-ils vraiment rentables? Il est difficile de trancher. Si l'on est con-vaincu que les investissements dans l'hôtellerie française sont fructueux pourquoi les capitaux fran-çais boudent-ils ce genre d'affaires, alors que des groupes allemands et japonais s'intéressent au développement du tourisme français? Voici les questions qui se posent à la «Frantel», comme à toute société qui veut investir des di-zaines de millions de francs dans des entreprises hôtelières de grande envergure. D'après «Les Echos», la structure et la portée de cette nouvelle chaîne serait de 5 hôtels de bon con-fort d'une capacité de 60 à 200 chambres.

Cette chaîne hôtelière, créée dès 1961 par la Caisse centrale du crédit hôtelier à la demande des pou-voirs publics, a pour objet la construction d'hôtels de catégorie 3 étoiles édifiés dans les centres ur-bains dont l'activité touristique et économique jus-tifie un renforcement quantitatif ou qualitatif de l'équipement hôtelier. Les implantations projetées par Frantel répondent à ces critères.

Le «Frantel» de Mâcon sera inauguré en avril

Le plus avancé de ces projets est celui de Mâcon. Cet hôtel 3 étoiles est actuellement en voie d'achève-ment et ouvrira ses portes au public au début du mois prochain. Les autres réalisations seront ache-vées en 1969 (Besançon, chambres et Mulhouse) et en 1970 (Rungis) et la «Grande-Motte». De la province à la Frantel, la construction de ces cinq hôtels constitue une «première tranchée» de travaux. Celle-ci a été mise au point après de nombreuses études (qui ont concerné une trentaine de villes françaises) portant sur le marché hôtelier, les équipements existants, la situation économique générale et ses perspectives d'évolution. La com-plétude d'études préliminaires en ces divers do-maines est justifiée en l'occurrence par la situation

très particulière de l'hôtellerie française et surtout par les nombreuses difficultés de l'investisse-ment dans ce secteur...

Pas assez d'investissements de capitaux français

Les hôteliers français se sentent élevés contre la «con-currence déloyale» qui découle du financement de ces hôtels par les deniers publics et certains d'entre-eux avaient douté de leur rentabilité. Il faut croire que les autorités responsables ont changé d'opinion en agréant l'option sollicitée par la «Fran-tel».

Notre confrère «Les Echos» reste cependant scepti-que, en ce qui concerne les chances de rentabili-té de tous les projets de ce genre.

Voici son jugement: «Un renforcement et une amé-lioration du potentiel hôtelier français (342 000 chambres homologuées) sont nécessaires, mais encore faut-il que les initiatives soient prises avec discernement, la rentabilité dépendant d'un nombre considérable de facteurs. Comme cela a été rap-pelé l'investissement hôtelier décourage très sou-vent les milieux d'affaires en raison de ses carac-téristiques.

- Le financement est très lourd (presque aussi lourd, disent les animateurs de Frantel, que l'investis-sement dans une industrie chimique). A titre indicatif, le chiffre d'affaires d'un hôtel ne se représente, en gros, que le tiers des capitaux investis.
- L'exploitation d'un hôtel d'une centaine de cham-bres milite en faveur d'une structure quasi arri-sanales, mais, en revanche, le volume de l'investis-sement (5 à 7 millions de francs, terrain non compris), exige l'intervention de groupes finan-ciers.

«Forte's Holdings» achète trois hôtels de luxe parisiens

Sous le titre significatif «Les Anglais dans l'hôtel-erie parisienne», le journal «Combat» (Paris) con-firme le bruit qui court depuis des mois sur les pourparlers entre la propriétaire des hôtels pa-riens «George V» (catégorie luxe: 278 chambres), «Plaza Athénée (luxe: 200 chambres) et la «La Tré-moille» (4 étoiles: 115 chambres) et le groupe des grands restaurateurs hôteliers et magasins britan-niques «Forte's Holdings».

On annonce en effet l'achat de ces trois hôtels pa-riens renommés situés dans le quartier des Champs Elysées par le groupe anglais. La vente doit tou-tefois être approuvée par les autorités compétentes des deux côtés de la Manche, c'est-à-dire par le Ministère des finances à Paris et la Banque d'Angle-terre à Londres. Le prix d'achat serait d'environ 120 millions de francs français. Dans cette entreprise, «Forte's» s'associe avec la «British European Airways» par l'intermédiaire d'une filiale de celle-ci – Airport Catering Services, Ltd – qui possède de nombreux restaurants dans les aéroports britanniques et étrangers et un hôtel à Manchester.



Cie internationale des wagons-lits et du tourisme en France

Présentation du secteur hôtelier

Indépendamment de son activité ferroviaire s'exer-çant dans six pays, cette Cie exploite actuel-lement près de quarante établissements à carac-tère très divers: hôtels, motels, buffets, restaurants d'aéroports qui préparent éventuellement les repas servis en vol de nombreuses Cies aériennes, etc. A seule fin d'apporter, une fois de plus, le té-moignage de sa collaboration avec la S.N.C.F., la Cie internationale des wagons-lits et du tourisme a organisé une exposition itinérante à bord d'une rame de wagons-lits et de wagons-restaurants. Il s'agissait des voitures type P et M.U. toutes faites d'acier inoxydable. Sans nous étendre sur les di-vers compartiments, les uns individuels les autres aménagés en single (un lit) double (2 lits) tour-iste (3 lits), nous mettrons davantage l'accent sur le matériel présent dans ces voitures-restaurants.

De couleur rouge, type 1968, l'un des exemplaires de ce tout nouveau matériel mis en service dis-pose de 52 places assises, air conditionné, inono-risation maximum. La voiture est autonome c'est-à-dire munie d'un groupe électrogène situé à bord: moteur Diesel de 90 H.P.4 cylindres en ligne, alter-nateur 1200 watts, 240 volts, 50 cycles, 1000 tours par minute.

L'intérieur de cette coquette salle à manger a ses parois revêtues de formica de teinte claire. Les larges baies sont étanches et munies de stores vénitiens.

A la cuisine toute proche, tout y est en inox et 2 ventilateurs enlèvent les odeurs de cuisine. Le chef dispose également d'une chambre froide de denrées diverses à 6 degrés de température, une

- Avec raison, les Français souhaitent la création d'hôtels neufs agréables et confortables, mais peu d'entre eux sont désireux – ou sont en mesure – de payer un prix permettant de rentrer les capi-taux investis.

Et notre confrère de conclure que le «poids des in-vestissements» n'est pas seul en cause. L'hôtellerie a en effet, la double caractéristique d'être une in-dustrie lourde... et également une industrie de main-d'œuvre. Or, ce dernier facteur de production représente des charges qui s'élèvent à environ 35 pour-cent du chiffre d'affaires d'un hôtel normal. Par définition, l'hôtelier ne peut pas stocker. Une baisse occasionnelle de son coefficient d'occu-pation suffit à mettre en difficulté son compte d'ex-ploitation lorsque ses prix sont «tirés» au plus juste.

Mais la question de la rentabilité a-t-elle vraiment été posée?

C'est exactement ce que l'hôtellerie privée a, jusqu'ici, cru devoir reprocher à tous ces projets étatistes ou para-étatistes... Et si la Frantel – à en croire les déclarations de ses propres dirigeants – a l'intention d'exploiter elle-même ses futurs hôtels, ne risque-t-elle pas de perdre de l'argent au cas où les prévisions des planificateurs ne se réa-liseraient pas. La «main-mère» de la Frantel est une banque qui appartient à la grande famille des banques populaires. Ne devrait-elle pas, comme toutes les banques, mûrement examiner le pour et le contre de tous ces projets hôteliers à une époque où l'hôtellerie tout entière se plaint d'être écrasée sous le poids des charges fiscales et sociales et où les aléas de la conjoncture touristique rendent tout pronostic de croissance quasi impossible?

Walter Bing.

La compagnie «Forte's Holding» réussit donc là où avait échoué un autre restaurateur anglais, M. Max-well Joseph, qui avait offert six millions de livres pour les hôtels en question. Deux autres candidats – Intercontinental et les Frères Dantziger – s'étaient également offerts à la transaction –, le premier ayant offert, semble-t-il un peu plus de 6 millions de livres de vente.

Il n'est pas étonnant que la mainmise de groupe étrangers sur l'hôtellerie de luxe parisienne – après la concession accordée au groupe Hilton, il y a trois ans et la cession de deux établissements du groupe des «Hôtels Réunis» («Scribe» et «Lottin») à Maxwell-Joseph – paraît de nature à inquiéter certains milieux officiels.

Mais d'autre part, il est réconfortant de constater que certains grands financiers étrangers considèrent l'hôtellerie de luxe française comme un objet ren-table et productif, lorsqu'il s'agit d'y placer de l'ar-gent... Ce sont là des initiatives internationales qui méritent de retenir l'attention. Walter Bing.



de congélation à moins 20 degrés et à très brève échéance l'installation d'une machine à café ainsi que d'une machine à laver la vaisselle.

Ajoutons que dans certains trains rapides et ex-press, il est fréquent que trois voitures de première classe soient accouplées à celle du wagon-restau-rant. Dans ce cas, les voyageurs qui le désirent peuvent être servis sur place. De ce fait, de 52 cou-chettes prévus, l'effectif peut être porté à 150.

La recherche de la perfection est évidente. C'est l'un des aspects les plus attrayants et l'on com-prendra aisément qu'à son appellation traditionnelle cette Cie ait ajouté le mot «tourisme» et de ce fait modifié en Compagnie Internationale des wagons-lits et du tourisme. Georges Liégeois.

Agences de voyages

Les agences de voyages de plusieurs pays euro-péens sont très préoccupées de voir des groupes entiers, disposant de puissants moyens financiers et dont l'activité principale ne concerne pas le tou-risme, acquérir un nombre toujours plus grand d'agences. C'est ainsi que des organisations de ventes par correspondance en Allemagne, des grands magasins et des maisons d'édition en Hollande, des banques étrangères en Belgique et en Allemagne, des firmes de thé au Royaume-Uni ont acquis des agences de voyages dans ces pays.

Les agences de voyages s'occupent aussi de la concurrence des transporteurs qui, à leur tour, font ressortir que les agences de voyages elles-mêmes provoquent cette situation en se tournant de plus en plus vers les transporteurs aériens à la demande. Ces problèmes de concurrence ont amené plusieurs agences à se fusionner. La Fédération suisse des Agences de voyages a récemment décidé que les conditions d'admission des membres ne doivent plus dépendre des autorisations des transporteurs.

Kulturolympiade in Mexiko

110 Länder werden an den Olympischen Sommer-spielen 1968 in Mexico City im kommenden Oktober teilgenommen. 73 Staaten haben sich bisher bereit-erklärt, auch an der kulturellen Olympiade, dem künstlerischen und kulturellen Programm der Olym-pischen Spiele, teilzunehmen. Mexiko beabsichtigt, mit der Olympiade dem antiken Geist von Olympia neues Leben einzuhauchen und vertraut dabei auf die begeisterte Mitwirkung der beteiligten Nationen. Unter den Gruppen, die sich an dem nach mexika-nischer Meinung grössten Kultur- und Kunstaus-tausch zur selben Zeit und am gleichen Ort betei-ligen werden, befinden sich unter anderem die Bolschoi-Oper und das Moskauer Kammerorchester, das finnische Opernballett, das Noh-und-Kyogen-Theater aus Japan, die Tschechoslowakische Phil-harmonie und das Prager Ballett, das Düsseldorfer Ballett, das Pariser Symphonieorchester, ein Ber-liner Opernensemble, ein Leipziger Symphonieorche-ster sowie Ballette und Volkskunstensembles aus Schweden, Jugoslawien, Kasan, den Niederlanden und Kanada. Die Vereinigten Staaten beabsichtigen, das Martha Graham Ballet und das Merce Cunn-ingham Ballet zu delegieren und erwägen ferner eine Ausweitung ihrer Beteiligung.

Im Rahmen der Kulturolympiade werden ferner zwanzig Veranstaltungen stattfinden, darunter Auf-führungen, Kunstausstellungen, Konzerte, Lieder-abende, Fiestas und Symposia. Es soll auch ein Olympiampark für die Jugend der Welt geschaffen werden. Künstler- und Dichtertreffen sind geplant, und es wird ein Folklorefestival, eine Briefmarken-ausstellung und eine Schau über die olympische Geschichte und Kunst sowie eine Ausstellung über die friedliche Verwendung der Atomenergie geben. Vier Fünftel der Olympia-Bauten sind bereits voll-endet. 60 000 Betten werden für die Besucher der Spiele bereitgestellt. Die Olympiade in Mexico City wird die erste sein, die via US-Nachrichtensatelliten Farbersehensendungen für rund 400 Millionen Zu-schauer übertragen wird.

Auch für die Schweiz bietet sich an der Olympiade 1968 willkommene Gelegenheit, eine Werbung für schweizerisches Kultur- und Kunstschaffen vorzu-sehen, die für die Geltung unseres Landes auch im Interesse von Hotellerie und Gastgewerbe von wesentlicher Bedeutung wäre. WS

Revision des Milchbeschlusses 1966

Der Dialog ist nötiger denn je

Dass die Verhandlungen im Nationalrat und im Ständerat um die Revision des Milchbeschlusses 1966 auch für die Hotellerie und den Fremdenverkehr von grosser Bedeutung sind, beweisen eindrücklich die Interviews, die wir im Parlamentsgebäude mit Vertretern der verschiedenen Fraktionen geführt haben. Ohne dass wir von den verschiedenen Ratsmitgliedern eine umfassende Stellungnahme zu den Schwierigkeiten, in denen unsere Landwirtschaft nun schon seit längerer Zeit steckt, erhalten wollten, und ohne dass wir von jedem ein Allerheilmittel für die Gesundung der Landwirtschaft erwartet haben, hat doch jeder ein paar interessante Gedanken geäussert, wie das Hotelgewerbe mit seinen Möglichkeiten zur Lösung des Problems beitragen und damit zugleich sich selber gegenüber der ausländischen Konkurrenz noch attraktiver gestalten könnte.

Nationalrat **Paul Eisenring** (kons.-chr.soz. Zürich) zeigt sich unbefriedigt über den Entscheid des Parlaments. Seiner Meinung nach kann

mit der Erhöhung des Rückbehalts das Problem der Ueberproduktion (Dürre-Sommer wie 1947 vorbehalten) nicht gelöst

werden. Die Landwirtschaft habe übrigens, wie in andern Ländern, heute den Markt allzusehr gegen sich. Die Nachfrage sei unelastisch und die Aenderung der Konsumgewohnheiten, die zum Teil nicht nur währungsspsychologische, sondern auch preisliche Ueberlegungen als Ursache haben, ist seines Erachtens noch nicht abgeschlossen. Es stelle sich daher die Frage, ob der Landwirtschaft die Schaffung eines neuen Marktes gelinge. «Dies müsste in erster Linie über Spezialität und Qualität angestrebt werden.

Die Annahme ist berechtigt, dass gerade auch die Grossverbraucher wie Hotellerie und Gastgewerbe bereit wären, sich in eine solche Anstrengung mit einzuschalten.

Sehr viel ist nun die Rede von der Notwendigkeit, dass die Landwirtschaft verstärkt in andere Produktionsarten ausweichen sollte, so in die Viehwirtschaft. Der möglichen preispolitischen Konsequenz muss man sich aber rechtzeitig klar werden, ganz abgesehen davon, dass die Konsumreserven, die durch Importe gedeckt werden, auch nicht sehr gross sind, da es ja insbesondere um die Deckung der Nachfrage nach Spezialprodukten geht.

Das Tier, das nur Spezialstücke liefert, ist leider noch nicht erfunden worden!

Soll dem Milchberg nicht ein bereits drohender Käseberg und schliesslich auch noch ein Fleischberg folgen, so bleibt der Landwirtschaft keine andere Wahl, als die Produktion wieder vermehrt auf die konkreten Absatzmöglichkeiten einzurichten. In diesem Sinn die Produktion im milchwirtschaftlichen Sektor verstärkt auf die eigene Futtermittelbasis zu beschränken. Die Frage ist gestellt,

ob der Erhöhung des Rückbehalts schliesslich nicht doch die Kontingentierung folgt oder folgen muss. Diese harte Intervention abzuwenden, dies haben die einzelnen Bauern in der Hand.

Die Frage, ob die Solidarität bereits so stark ist, dass nicht einzelne weiterhin überborden, ist offen. Nationalrat **Fred Rubi** (soz., Bern) glaubt auch nicht, dass allein durch die Erhöhung des Rückbehalts auf fünf statt auf sechs Rappen die jetzige Entwicklung in der Landwirtschaft gebremst werden könne. Dieser nun getroffene Entscheid sei

ein typischer Kompromiss - freudeldgenössischer Prägung.

Auch sei nun der Bauer höchstens interessiert, noch mehr Milch zu produzieren, um wieder auf eine gleiche Gewinnsumme zu kommen, wie vor der Erhöhung des Rückbehalts. Darum sei eine Erhöhung des Rückbehalts allein zu bescheiden, um das Ziel zu erreichen, das sich der Bundesrat gesteckt hat, nämlich die Verringerung des Milchüberschusses und damit eine Gesundung der Landwirtschaft. Der Antrag Schütz (soz., Zürich), der eine Staffellung des Rückbehalts im Interesse der Kleinbauern vorschlägt, wäre seiner Ansicht nach die beste Lösung gewesen. Nationalrat **Rubi** glaubt auch, dass mit der Erhöhung der Zölle für Kraftfuttermittel und einer Einschränkung des Imports von Nierstücken nach dem 7-Punkte-Programm des Bundesrats

der Fleischpreis verteuert würde. Und damit werde auch die Hotellerie benachteiligt. Darum kämen wir, um konkurrenzfähig zu bleiben, nicht darum herum, Nierstücke zu importieren.

Nationalrat **Walter Allgöwer** (Landesring, Basel), erachtet es angesichts der heutigen Milchschwemme und Butterbergkatastrophe als dringend notwendig, dass Massnahmen ergriffen werden, obwohl diese schon früher hätten getroffen werden müssen. Es müsse mit einschneidenden Massnahmen die Milchproduktion verringert werden, daher sei es schade, dass die Erhöhung des Rückbehalts nicht auf sechs Rappen ausgedehnt wurde. Dann müsste der Bundesrat nicht sehr bald eine Kontingentierung oder eine Grundpreissenkung einführen. Denn, wenn man sähe, dass die Erhöhung auf fünf Rappen nichts genützt hat, sei eben der Bundesrat gezwungen, neue Massnahmen zu ergreifen. Darum seien langfristige Lösungen notwendig, denn die Konsumenten seien nicht endlos gewillt, immer grössere Beträge in die Milchverwertung zu investieren. Durch die Verteuerung der Milchprodukte müsste aber auch die Hotellerie mit einer Preissteigerung rechnen.

Werde zum Beispiel der Milchpreis für den Konsumenten um zwei Rappen teurer, sei der Hoteller zu Preisausschlägen gezwungen.

Er solle aber dann nicht gleich einen Kaffee-créme um zehn Rappen teurer verkaufen,

sondern nur um soviel, als sich die Verteuerungsfaktoren auswirken.

(Er sollte also nicht gleichzeitig eine Erhöhung seines Reingewinns beabsichtigen). Nur so könne der Schweizer Fremdenverkehr gegenüber dem Ausland konkurrenzfähig bleiben. Auch müsse sich das Gastgewerbe der neuen Ernährungstendenzen anpassen.

In zuvielen Betrieben werde noch zu stark mit Butter und Fett gekocht, obwohl der Gast von heute eine fettlose Küche bevorzuge.

Darum müsse die Hotellerie von der Landwirtschaft fettloses Fleisch mit möglichst wenig Kalorien verlangen, wie man es in ausländischen Gaststätten erhalten könne. Dann werde sich mit der Zeit auch die Landwirtschaft dieser geänderten Nachfrage anpassen müssen.

Ständerat **Blaise Clerc** (liberal, Neuenburg) ist der grundsätzlichen Auffassung, dass es unmöglich und ungerecht wäre, wenn der Lohn der Bauern gesenkt würde. Deswegen konnte er dem ersten Antrag des Bundesrates auf eine Erhöhung von sechs Rappen auch nicht zustimmen. Die Erhöhung auf fünf Rappen sei jedoch auch für den Klein- und Gebirgsbauern annehmbar. Auch haben sich mit dem 7-Punkte-Programm des Bundesrats die Verhältnisse geändert, denn jetzt seien für den Absatz der Milchmengen aus den verschiedenen Landesteilen Vergleiche möglich. Sein Kanton bestehe zu 70 Prozent aus Gebirgsgegenden. Da könne man in der Landwirtschaft nur Milch produzieren; deshalb sei das Problem für ihn besonders wichtig. Doch erachte er es als unmöglich, die Grenze für ausländische Milchprodukte sperren zu wollen, da wir ja unsere Produkte auch ausführen müssen. Wir könnten nicht nach Restriktionen von ausländischen Staaten gegenüber der Einfuhr schweizerischer Milchprodukte tragen. Man könne aber die Einfuhr von Ersatzfuttermitteln verhindern. Und wenn man weniger Ersatzfuttermittel erhalte, könne auch weniger Milch produziert und das Problem der Milchschwemme gelöst werden. Auch sei seiner Ansicht nach

der Konsum an Milchprodukten auf dem inländischen Markt noch lange nicht ausgeschöpft.

Mit besserer Propaganda für die verschiedenen Milchprodukte könnte auch der Konsument zu einem grösseren Verbrauch angehalten werden.

Darin sehe er eine wichtige Aufgabe für die Hotellerie. Zum Beispiel könnte in den Hotels und Restaurants den Gästen (vor allem den Ausländern)

neben den diversen ausländischen Käsesorten auf den Käseplatten auch vermehrt Schweizer Käse angeboten werden.

Ausländer seien immer wieder erstaunt, wie wenig vom berühmten Schweizer Käse beim Dessert in schweizerischen Gaststätten zu finden sei.

Auch sei es für ihn unbegreiflich warum zum Nachfrager immer nur Obst oder Käse angeboten werde. Warum nicht einmal Obst und Käse?

Schliesslich wäre es auch vom volksgesundheitlichen Standpunkt aus besser, wenn vermehrt für die Milch und weniger für Bier oder Coca Cola geworben würde.

Nationalrat **Raimond Junod** (rad., Waadt) glaubt, dass der Vorschlag des Bundesrates auf Erhöhung des Rückbehalts nicht die Ursachen, sondern lediglich die Auswirkungen der Missstände anvisiere, denn es werde dadurch kein Regulierungseffekt erzielt. Er beschränke das landwirtschaftliche Einkommen um mehr als 50 Mio Franken, ohne einen Ausgleich vorzusehen, und das sei unannehmbar. Dazu äussert sich Nationalrat **Junod** wörtlich: «Um aber nicht mehr und mehr die Bundeskasse für die Kosten der Ueberschussverwertung in Anspruch nehmen zu müssen, gibt es keine bessere Lösung, als die Ueberschüsse selbst zu vermeiden. Hierfür genügt es nicht, einfach eine Tür zu schliessen, es müssen andere geöffnet werden. Die Bauern können ihre Milchproduktion nur in dem Masse zu-

Perspectives favorables dans l'ensemble pour 1968

Selon les pronostics de la plupart des organisations économiques du monde occidental, on peut s'attendre à une amélioration de la situation conjoncturelle et à une relance de l'expansion économique dans les nations industrielles de l'Europe de l'Ouest en 1968. L'activité plus intense en matière d'investissements (spécialement en Allemagne fédérale) et l'accroissement prévisible des stocks encourageront les tendances à la reprise, encore que les taux de croissance à long terme enregistrés au cours de la dernière période d'expansion ne semblent pas, en général, pouvoir être atteints de nouveau. En ce qui concerne la Suisse, les prévisions conjoncturelles sont, par conséquent, également favorables. La Commission de recherches économiques estime ainsi pour vraisemblable que la demande extérieure de même que la demande intérieure vont s'accroître plus rapidement; il ne faut toutefois pas négliger le fait que les prévisions des entrepreneurs - de moins en ce qui a trait à certaines branches économiques - étaient à la fin de l'année quelque peu moins optimistes que douze mois auparavant; en outre, les mesures prises par les Etats-Unis pour améliorer leur balance des paiements constituent un nouveau facteur d'insécurité dans l'économie mondiale. La Commission estime que la pénurie de facteurs de production continuera et que l'emploi diminuera de nouveau légèrement en raison de la limitation de l'effectif de la main d'œuvre étrangère, tandis que l'évolution plus favorable de la demande permettra de mieux utiliser les capacités techniques. Parallèlement, on peut s'attendre à une amélioration de la productivité du travail, de sorte que le taux d'accroissement du produit national brut devrait être - de l'avis de la

rückdämmen, als man sie zu einer Umorientierung ansprach, und andere Betriebszweige interessanter und sicherer gemacht werden.

Mit einer Ausmerzung für Kühe und der Erhöhung der Anbauprämien, vor allem bei Futtergetreide schlägt Nationalrat **Junod** Mittel vor, die nach seiner Ansicht bereits nach dem Sommer einen Rückgang der Milchlieferungen erlauben, ohne das landwirtschaftliche Einkommen zu schmälern. Die von ihm vorgesehene Revision des Regimes für Futtergetreide umfasst eine Ausdehnung des offenen Ackersandes, eine Erhöhung der Anbauprämie, eine wirksame Kontingentierung der Einfuhr von Futtermitteln, die Einführung eines Schwellenpreises beim Import, um die Preisparität zwischen inländischem und ausländischem Futtergetreide sicherzustellen und dem Verwerter einen günstigen Preis für die einheimischen und die eingefuhrten Futtergetreide zu garantieren. Alle diese Mittel dienen dazu, die periodischen Krisen einer Ueberproduktion von Milch zu vermeiden. Gleichzeitig würde sich der Bundesbeitrag zur Deckung des landwirtschaftlichen Defizits verkleinern, ohne aber die Konkurrenzfähigkeit der einheimischen Tierzucht in Frage zu stellen.

In jedem Falle gehe es darum, zwischen Tierzucht und Pflanzenanbau ein gesundes Gleichgewicht herzustellen. Je schneller sich dieses Gleichgewicht einstelle, desto früher werde man die Bundesfinanzen vom Milchdefizit entlasten können. Zusammengefasst heisst es also den Pflanzenanbau im Mittelland auf Kosten der Milchproduktion ausdehnen, indem man jenen attraktiver werden lasse. Gleichzeitig müsse die Tierzucht in der Lage sein, den Absatz ihrer Produkte zu sichern, und ohne wesentlichen Beitrag der öffentlichen Mittel. Nationalrat **Junod** glaubt, dass

wenn die Hotellerie in Uebereinstimmung mit der neuen Ernährungstendenz von der Landwirtschaft qualitativ besseres und weniger fettreiches Fleisch verlange, die Landwirtschaft sich in einem gewissen Grade anpassen müsse und damit auch ihre zu einseitig auf Milchwirtschaft gerichtete Produktion ändern müsse.

Um aber einen Einfluss auf die Produktion der Landwirtschaft erlangen zu können sei es von Seiten der Hotellerie wichtig, einen Dialog mit den Landwirtschaftsverbänden anzugehen. (HJS)

Commission - plus élevé en 1968 que l'année dernière, que réjouissants, il sied de se montrer quelque peu réservés vis-à-vis de ces pronostics. En effet, l'expérience prouve, d'une part qu'ils ne se révèlent pas toujours exacts à la longue, ne serait-ce que parce qu'on ne peut naturellement pas prétendre évaluer en pourcentages rigoureusement précis toute une série de facteurs dont l'importance relative dépend encore, dans une mesure non négligeable, de décisions individuelles, comme par exemple la propension à investir des entrepreneurs. Mais, abstraction entièrement faite des impondérables liés à la nature humaine, les prévisions conjoncturelles sont aujourd'hui, d'autre part, sujettes à une certaine caution en raison de l'instabilité du système monétaire international. Ainsi, le Conseil des ministres des finances des pays du Marché commun vient-il de recommander aux gouvernements des «Six» de veiller à la stabilité des taux d'intérêt, menacée par la dévaluation de la livre et par les mesures de redressement des Etats-Unis et prévoit-il aussi, pour les mêmes causes, un ralentissement de l'expansion au cours du second semestre de l'année en cours, ayant ainsi, pour se parer contre toute mauvaise surprise, insisté sur la marge d'incertitude que comportent ces pronostics, l'on doit toutefois répéter que la tendance générale, y compris donc en Suisse, est nettement à la reprise. Le jugement d'ensemble reste donc optimiste. (IAM)

Consommation de viande: nouveau record

Les résultats de 1967

spa. Comme nous l'apprennent les chiffres publiés par l'Office vétérinaire fédéral, la consommation de viande en Suisse par tête a atteint l'année dernière un record avec 65,89 kilogrammes. Malgré l'augmentation de la population, la consommation élevée de 1966, 65,265 kg par tête, a été dépassée. L'accroissement s'est porté surtout sur la viande et les produits carnés de bêtes de boucheries: la consommation de ces produits a atteint en 1967 54,385 kg par tête d'habitant en 1966 à 55,024 kg. Dans le secteur de la viande de volaille, de chasse, de lapin et en ce qui concerne le poisson, la consommation est restée sensiblement la même qu'en 1966. La consommation de volaille, de lapin, de gibier et de poisson n'a atteint en 1967 que 16,49 pour cent (1966 = 16,67 pour cent) de la consommation totale; le 83,51 pour cent restant concernant la viande de veau et la viande de mouton a légèrement augmenté par rapport à 1966, alors que celle de viande de bœuf, de génisse, de vache, de chevre et de chèvre a légèrement baissé. Pour 52 120 023 kg de viande et produits carnés de bêtes de boucheries importés en Suisse et exporté 1 087 270 kg de ces mêmes produits. Avec un excédent d'importation de 30 000 978 kg, la viande de bovins tient la première place, suivie par la viande de porc (8 713 348 kg), la viande de mouton (3 901 167 kg) et la viande de veau (2 680 848 kg). Les importations de volaille, de gibier, de lapin et de poisson ont atteint 47 047 119 kilogrammes contre une exportation de 626 946 kilogrammes.

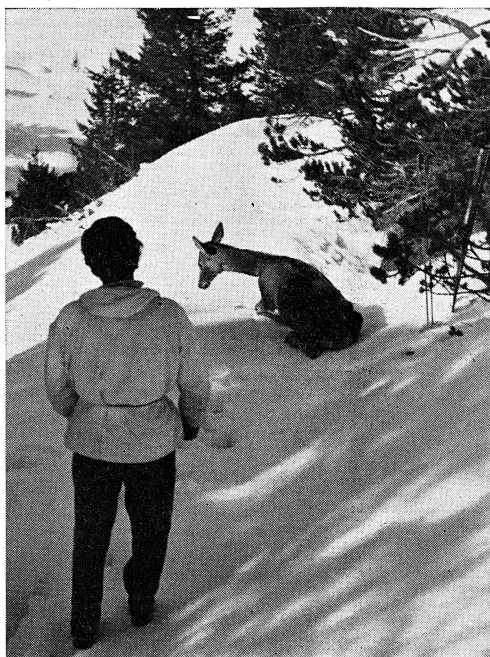
Les Lausannois à Berlin

Du 25 au 31 mars 1968, les couleurs lausannoises flotteront à Berlin. Les magasins décoreront leurs vitrines de vues de la capitale vaudoise. A la «Galerie du 20ème siècle» une exposition de peintures permettra de contempler des oeuvres de Jönnois, Borgaard, Soutter, Steinlin et Vallotton. L'Orchestre de chambre de Lausanne, sous la direction de Victor Cesarzens exécutera des oeuvres de Honegger, Huber et Martin, un match de hockey se déroulera entre les clubs de Lausanne et Berlin et les fifres et tambours des collèges défilent en cortège. Au Schweizerhof - qui dirige M. R. W. Scheibert, ancien directeur du Lausanne-Palace - des spécialités lausannoises et vaudoises seront servies, en collaboration avec l'Hôtel Intercontinental de Lausanne. La délégation lausannoise est descendue précisément au Schweizerhof où un stand d'informations touristiques a été ouvert.



Eine erschöpfte Hirschkuh wird aufgefunden.

Ein prachtvoller Zehnder nimmt ein winterliches Bad.



Hirsche in Not!

Die Hirsche in der Arvenwald von Tamangur sind in einer sehr schlechten Situation. Sie haben keine Nahrung und sind sehr schwach. Die Jäger versuchen, sie zu retten, aber es ist sehr schwierig. Die Hirsche sind in einer sehr schlechten Situation und brauchen Hilfe.

Erlebnis im Arvenwald von Tamangur

Nach einem schneereichen Winter in der Untengadiner Bergwelt, zogen wir an einem Tage im März, als sich in den Niederungen der Frühling schon leise bemerkbar machte, nach dem kleinen, 1800 m hoch gelegenen Bergdorf Scarl, um in dessen wildreicher Umgebung einige Tierfilme zu drehen.

Schon am ersten Abend konnten wir in der Nähe des kleinen verlassen Bergweilers ziemlich viel Hirschwild beobachten, doch ausschliesslich Hirschkuhe und Schmaltiere. So beschlossen wir am nächsten Tag, die lange Skitour nach Tamangur zu unternehmen in der Hoffnung, in dem dortigen grossen Arvenwald, einem bevorzugten Aufenthalt des Hirschwildes, auch die anderen Tiere ausfindig zu machen.

Wir folgten dem stellenweise stark vereisten Clegiabach und kamen, je mehr wir uns dem prachtvollen Wald näherten, zur Ueberzeugung, dass nur dieser Bach allein von dem im winterlichen Arvenwald eingeschlossenen Wild als Hauptwechsel benutzt werden konnte. Eine andere Wechselmöglichkeit gab es ja nicht für die Tiere, vor allem, da die meterhohe Schneedecke dem von Hunger und Kälte sehr geschwächten Wild jede Möglichkeit zum Weiterkommen nahm. – Wir fanden dann auch bald eine völlig abgemagerte Hirschkuh, die im Schnee wie in einer Falle lag; nur Hals, Kopf und ein Teil des Rückens ragten aus dem Schnee. Wir befreiten

das arme Tier, doch kam die Rettung zu spät; leider verendete es wenig später.

Ziemlich am Ende des tief verschneiten Arvenwaldes stiessen wir dann auf das Skelett eines alten Tieres, eines ungeraden Achtenders, der vermutlich schon im frühen Winter den Strapazen nicht mehr gewachsen war, und hier stiessen wir dann auch auf die Spur eines grossen Hirschtieres. Es waren sozusagen kleinere «Badewannen» im tiefen Schnee, die uns den Weg wiesen und die nach kaum 10 Metern im Bachbett endeten. – Plötzlich – in etwa 40 Meter Entfernung – hatten wir den Hirsch direkt vor der Telekamera. – Ruhig lag das herrliche Tier, ein starker Zehnder, im klaren, seichten Wasser des Bergbaches, und nun gelang es, dank der dem Schnee angepassten Bekleidung, eine längst erträumte Aufnahme zu machen, ohne das Tier im geringsten zu stören! Aber war es vorher von uns aufgescheucht worden, oder hatte es freiwillig ein kleines Bad nehmen wollen? – Tatsache jedenfalls ist, dass unser Rotwild sehr gern badet, auch im Winter; nur war die Besorgnis um die Gesundheit des Tieres doch zu gross, um ihn einfach in dem eiskalten Bachwasser liegen zu lassen, und so trieben wir kurz entschlossen den prächtigen Hirsch zurück in seinen Einstand.

Darauf beschlossen wir, am nächsten Morgen nach Scarl zu fahren, um mit unseren Jagdkollegen zu überlegen, wie man dem eingeschlossenen Hirsch-

rudel, denn wir hatten inzwischen noch viele Tiere gesichtet, helfen könnte. Das Wild konnte – infolge dieser schrecklichen Schneeverhältnisse – in besorgniserregender Weise einfach nicht an die höher gelegenen Hänge herankommen, die ihnen Nahrung und Rettung gebracht hätten. So beschlossen wir, die Tiere während des kurzen, aber schwierigen Ueberganges bis zum Frühling zu füttern, oder, im schlimmsten Falle, sie einzufangen und nach Scarl überzuführen, wo bereits Futterstellen eingerichtet waren.

Der launische Bergfrühling kam unserer Hilfsbereitschaft zuvor! – Ueber Nacht setzte starkes Tauwetter ein; die hohe Schneedecke taute auf, wurde nass, erstarrte dann bei dem wieder eintretenden Frost und wurde so zu einer festen, tragenden Fläche.

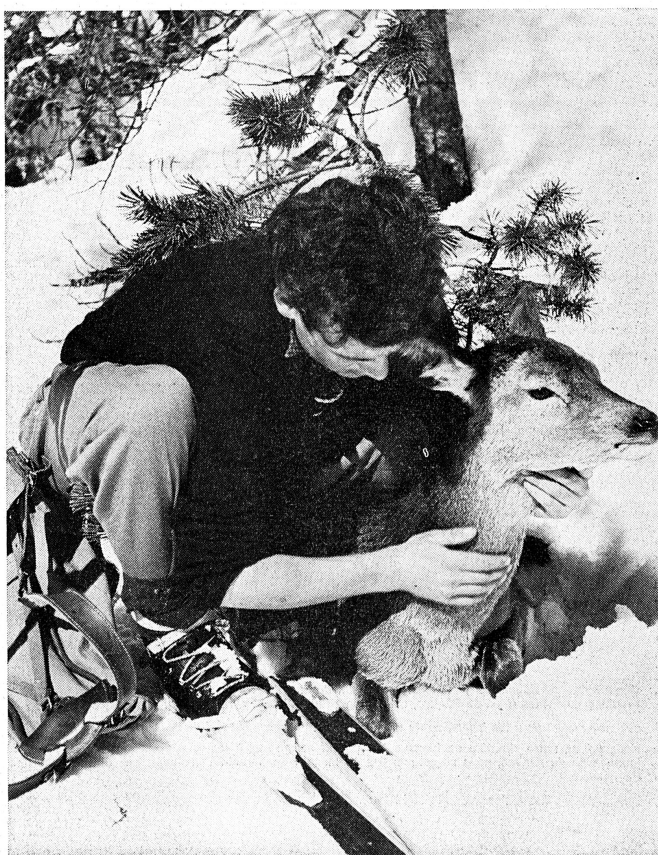
So fand eine zwölf Mann starke Kolonne von Jägern, die, um das Wild zu retten, den sieben bis acht Stunden weiten Weg nach Tamangur nicht gescheut hatten, die Tiere nicht mehr in ihrem traurigen Winterquartier, sondern hoch oben in den Aesung bietenden Hängen. Sie waren gerettet, falls kein starker Schneefall mehr eintreten sollte, was nicht anzunehmen war, und so zogen wir heimwärts, voller Hoffnung, voller Freude.

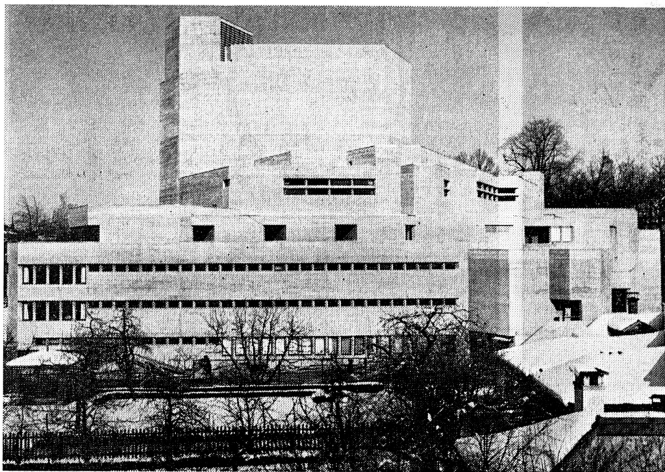
Bald würde es auch hier richtig Frühling werden, und für diese Geschöpfe fängt ein neues Leben an, ein Leben voll Freiheit, ein Leben ohne Not.



Auf mühsamer Nahrungssuche.

Ein völlig erschöpftes Reh wird aus der «weissen Falle» befreit.





In St. Gallen konnte das Stadttheater, ein 12-Millionen-Bau, mit dem «Fidello» eingeweiht werden. Das moderne Bauwerk des Zürcher Architekten Claude Paillard bietet 800 Personen Platz. Das St. Galler Theater ist eines der modernsten in Europa. Photopress.

Weinkonsum und Alkoholgehalt

Ein Test

Sitten. Wieviel Alkohol darf ein Fahrzeuglenker vom Fahren zu sich nehmen, ohne bei einer allfälligen Alkoholkontrolle in der 0,8-Promille-Grenze hängen zu bleiben und mit dem Gesetz in Konflikt zu kommen? Mit dieser Frage beschäftigten sich jüngst in Martigny etwa 50 Personen, darunter Mitglieder der Walliser Regierung, der Polizei, der Weinbaukreise sowie Journalisten. Die «Conférence Valaisanne de l'ordre de la chaine» führte in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei einen umfangreichen Versuch durch, dessen Ergebnisse nunmehr veröffentlicht wurden.

55 Personen unterzogen sich einem recht angenehmen Test, der 12.15 Uhr mit der Degustation eines Fendant als Apéritif begann. Im Laufe eines Mittagessens wurden Walliser Weine von 1967 konsumiert: ein Johannisberg (13,2 Prozent), ein Dôle (13,4 Prozent), ein Pinot Noir (13,6 Prozent); anschliessend, im Kaffee, ein Marc de Dôle (43 Prozent). Um 15.30 Uhr konsumierten die Teilnehmer ihr letztes Glas. Zwischen 16 Uhr und 16.30 Uhr unterzogen sie sich dem Alkoholtest (Breathalyzer). Zuvor hatte ein jeder auf seiner Testkarte die Menge und den Alkoholgehalt des konsumierten Weins eingetragen. Die 55 Teilnehmer konsumierten im Durchschnitt 7,1 dl Wein und 1,77 dl Marc. Der durchschnittliche

Alkoholgehalt im Blut der Testpersonen betrug 0,44 Promille. Nur drei Teilnehmer wiesen mehr als 0,8 Promille auf. Wohl am instruktivsten sind jedoch die Einzelresultate: So trank ein 105 kg schwerer Mann ein Glas Fendant, zwei Gläser Johannisberg, drei Gläser Dôle und zwei Gläser Pinot Noir sowie einen Kaffee mit Marc. Resultat: 0,16 Promille. Ein anderer nur 65 kg schwerer Mann trank ungefähr dieselbe Quantität (9 dl) Wein und einen Marc. Resultat: 0,81 Promille. Ein 77 kg schwerer Mann trank 4 dl Wein und einen Marc. Resultat: 0,13 Promille.

Gewicht der Versuchsperson in kg	Weinkonsum in dl	Alkoholgehalt im Blut Promille
73	5	0,11
62,5	4	0,16
75	6	0,22
98	5 und 1 Marc	0,15
83	4 und 1 Marc	0,16
82	und 1 Marc	0,24

Es zeigte sich deutlich, dass das Gewicht, der Gesundheitszustand und die Konstitution eine ausschlaggebende Rolle spielen.

Tout le monde n'est pas du même avis

Dès que des restrictions en matière touristique ont été annoncées dans le cadre du programme d'austérité américaine, la Suisse a fait savoir – comme nous l'avons annoncé ici même – qu'il serait probablement plus efficace pour combler le déficit de la balance américaine des paiements d'intensifier le trafic à destination des Etats-Unis plutôt que d'entraver les voyages des Américains à destination de l'Europe. Les avantages envisagés à l'intention des touristes étrangers seraient bien dans cette ligne.

Pourtant le président de l'Union nationale des hôteliers français, M. Marcel Bourseu, est intervenu auprès de M. Pierre Dumas, secrétaire d'Etat au tourisme, pour protester contre cette mesure discriminatoire. Certes, cela ne concorde pas tout à fait avec la conception libérale de la communauté atlantique OECD mais, comme nous venons de la voir, il semble qu'elles contribueraient mieux que des restrictions à la promotion du tourisme. Toujours est-il que la grande organisation interna-

tionale des compagnies aériennes la IATA, se verra placée devant une délicate situation. Malgré l'influence des grandes compagnies américaines, elle est néanmoins assez indépendante pour prendre des décisions de ce genre. C'est un «cartel de l'air» et il est peu probable que les membres européens – soit Air-France, KLM, Lufthansa, Swissair et autres – s'excluent volontairement de l'application de la réduction tarifaire en question.

On peut donc espérer que l'on trouvera une solution équitable tenant à la fois compte des difficultés dans laquelle se trouve la balance des paiements des Etats-Unis et des intérêts du tourisme continental déjà atteint par les mesures d'austérité anglo-saxonnes et la tension politique internationale. Walter Bing

Dans le canton de Vaud

Assemblées générales hôtelière et touristique

Les milieux du tourisme et de l'hôtellerie de la capitale vaudoise tiennent chaque année à liquider leurs assemblées générales avant les fêtes de Pâques, qui constituent généralement l'ouverture de la haute-saison.

C'est ainsi que l'Association des intérêts de Lausanne a convoqué ce prochain 22 mars, vendredi au «Lausanne-Palace», tandis que la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy réunit les siens lundi après-midi à l'hôtel «Royal-Savoie». Commentant le rapport de l'ADIL (Association des intérêts de Lausanne), un journaliste de la «Gazette de Lausanne» constate que les mots qui reviennent le plus fréquemment sont ceux de «maintien des positions» et «stabilité».

Il semble, dit-il, que le tourisme local – à l'image du tourisme suisse – l'a échappé belle: au chef-lieu vaudois, on est plutôt «déçu en bien...», compte tenu des événements politiques qui ont agité le monde l'année passée.

Il est des circonstances où précisément le maintien de positions acquises peut être considéré comme un succès. Et si, comme c'est le cas à Lausanne, il y a même une légère progression, il ne faut pas faire mine.

On ne répète jamais assez que tel un sismographe, le tourisme enregistre immédiatement tous les événements qui se déroulent dans le monde. Et l'on a été servi en 1967! Ce qui fait que si les 73 hôtels de Lausanne-Ville et leurs 4725 lits disponibles ont bénéficié l'an dernier de près de 15 000 nuitées supplémentaires sur un total de 821 125, la situation ne peut être jugée d'un œil maussade.

Le «Grand Lausanne» groupe 114 établissements et 5729 lits disponibles. Il s'en faut d'un peu plus de 50 000 nuitées pour que le cap du million soit franchi.

Il le fut deux fois seulement dans l'histoire hôtelière de Lausanne: en 1962, avec 1 025 972 nuitées et, bien entendu, en 1964 (année de l'EXPO) avec 1 216 586 nuitées. On remarque cependant qu'après 1965 où l'hôtellerie de Lausanne était tombée au creux de la vague (849 968 nuitées), la courbe a repris sa marche ascendante en 1966 et en 1967.

Vers un grand congrès gastronomique mondial en 1969

Au cours de la récente assemblée générale de la Confédération de la Chaîne des Rôtisseurs, MM. P. H. Jaccard, archiviste national, et Jean-Jacques Monnard, bailli du canton de Vaud, ont donné connaissance de l'avant-programme du congrès mondial de la gastronomie qui aura lieu à Lausanne et en Suisse romande dans le courant de mai 1969. Le Palais de Beaulieu sera mis à contribution et des excursions d'une journée sont envisagées dans les cantons romands. On pense que cette manifestation attirera plus d'un millier de gastronomes, membres de la Chaîne internationale des Rôtisseurs.

A l'Office du tourisme du canton de Vaud

C'est au retour de cette assemblée tenue à Crans-sur-Sierre, que M. Jean-Jacques Monnard, secrétaire général, a été victime d'un grave accident de voiture, entre Riddes et Saxon. Grièvement blessé, il devra subir plusieurs interventions à l'hôpital cantonal de Lausanne avant de pouvoir reprendre son poste. Durant son absence forcée, les tâches de publicité de l'Office cantonal du tourisme seront assumées par M. Raymond Jaussi, directeur de l'Office du tourisme de Montreux et président du comité de propagande de l'OTV. Nos vœux les meilleurs s'adressent au sympathique secrétaire général de l'OTV, secrétaire également de l'Association cantonale vaudoise des hôteliers, pour un rapide et complet rétablissement. jd

Frisch vom Spieß

Der unzufriedene Hotelgast hat verschiedene Möglichkeiten, seinem Ärger Luft zu machen. Die Skala reicht vom blossen Anschauen des Personals bis zum (oft börsartigen) Schreibbrief an das heimische Leibblatt. Solche «Leserbriefe» schätzt man in unseren Kreisen nicht besonders, denn in den meisten Fällen steckt kleinliche Nörgelei dahinter.

An wen aber kann sich ein Hoteller wenden, wenn er unliebsame Erfahrungen mit «lieben Gästen» macht? Angenommen, ein Abonnent des «Hinterlauswitzer Boten» hätte sich in unserem Haus total vorbenommen, und wir würden dieser Gazette deshalb eine gehässige Beschwerde schreiben. Würde der Herr Redaktor diesen – ein schiefes Licht auf seine Abonnenten werfenden – Brief wohl veröffentlichen? Ich glaube kaum, dass er das täte, und man könnte es ihm auch nicht verübeln. Im umgekehrten Falle allerdings dürfte er weniger Bedenken haben. Es liegen mir zwei Musterchen vor, die einen Hoteller zu einem «Leserbrief» reizen müssen. Man lese und staune:

a) Eine Familie von 4 Personen, die zwei Doppelzimmer mit Vollpension gemietet hatte, verlangte, dass ihr das Frühstück einzeln im Zimmer serviert werde, das heisst also auf vier Tablets. Für das Haus hat dieser Servierart zwei Nachteile. Einmal gibt es doppelte Arbeit, und zum anderen ist der Warenaufwand grösser. Das Personal wunderte sich natürlich über diese Marotte, nahm sie aber ohne Murren hin.

Nun wollte es der Zufall, dass diese Familie eines ihrer Zimmer wechseln musste, und zwar nach einem Aufenthalt von etwas über einer Woche. Beim Hinüberwechseln des Gepäcks liess das Zimmermädchen eine grosse Reisetasche fallen. Diese öff-

Aux quatre joudis...

par Paul-Henri Jaccard

Union sacrée...

Sous le titre les «Quatre Etoiles» d'Europe font l'union sacrée, le grand quotidien français «Le Figaro» fait état, dans un récent numéro d'une initiative de Charles Ritz, présentée par notre confrère Philippe Bouvard comme le «fils du Grand César, amateur de cigares et inventeur de cannes à pêche révolutionnaires»!

Avant déjà constaté place Vendôme une baisse de 30 % due à la défection des touristes américains, le P.D.G. (président-directeur général) du plus célèbre hôtel du monde a voulu, lui aussi, réagir contre cette conjoncture désastreuse.

«Pourquoi», s'est demandé Charles Ritz, les Américains renonceraient-ils à un confort qu'ils ne peuvent trouver chez nous, tandis que notre industrie touristique devrait se passer de devises fortes qu'on ne trouve que chez eux?»

Il convient sans tarder de remonter le courant. Dans ce dessein, Charles Ritz entend, avec l'aide de quelques grands homologues européens, mettre en valeur toutes les séductions – souvent ignorées par les Anglo-Saxons – de notre hôtellerie traditionnelle.

Trente notions...

Des contacts ont été déjà pris, précise notre confrère, pour créer l'union sacrée des «Quatre Etoiles» européennes. La première liste – elle est encore incomplète – associe les hôtels suisses que voici au groupe constitué par M. Charles Ritz: le «Palace» de Gstaad, les «Bergues» à Genève, le «Suvretta» à St-Moritz, le «Baur-au-Lac» à Zurich, l'«Euler» à Bâle. Les autres élus européens (ceux du moins mentionnés par le journaliste parisien) sont le «Ritz», le «Plaza-Athénée», le «Georges V», et le «Crillon» à Paris, le «Normandy» à Deauville, le «Majestic» à Cannes, l'«Hôtel de Paris» à Monte-Carlo, l'«Hôtel du Palais» à Biarritz. A Londres, on a déjà présenté le «Savoy», le «Dorchester», le «Claridge» et le «Ritz». On pense aussi à l'«Amstel» d'Amsterdam, au «Brenner's Park» de Baden-Baden, au «Breidenbacher Hof» de Düsseldorf, au «Vier Jahreszeiten» de Hambourg et au «Bristol» de Vienne.

Le programme des élus

Chaque palace, nous apprend-on, devra payer une cotisation afin que l'on puisse acheter outre-Atlantique les espaces publicitaires destinés à vanter – par opposition à certaines autres «chaines» – la seule hôtellerie européenne qui puisse garantir deux employés et demi (sic!) au service de chaque touriste.

On rappelle à ce propos que l'organisation des «Hilton» établit seulement une parité numérique entre le personnel et la clientèle.

Touriste à part entière

Le dessein profond de Charles Ritz et de ses alliés, nous dit-on enfin, tend avant tout, en informant davantage le voyageur anglo-saxon à lui donner des possibilités de choix, à ne plus en faire un matricule pris en charge par une organisation collective, mais un touriste à part entière, individualiste à souhait.

Qu'en dit-on chez nous?

Tel est le plan de campagne exposé par notre confrère parisien. Qu'en pensent-ils en Suisse les principaux intéressés? Nous serons heureux de leur donner la parole dans nos prochains «Quatre joudis»!

Nouvelles remontées mécaniques en Valais

L'équipement des stations valaisannes est loin d'être terminé. C'est pourquoi, on assiste, ces temps à des inaugurations ou à des mises en service.

A Champéry, on a fait un nouveau pas vers la liaison internationale vers Avoriaz grâce au nouveau télésiège La Léchèreuse-Pauvre Conche qui va, dans la région de Planchaux, de 1676 m à 1980 m. Les 84 sièges ont un débit horaire de 600 personnes. Les travaux avaient débuté en septembre 1967 et la mise en exploitation eut lieu en décembre. On vient d'inaugurer officiellement ces installations avec la participation de nombreuses personnalités. Aux Marécottes, l'office fédéral des transports vient de donner le feu vert pour la nouvelle télécabine de la Creusaz permettant de remplacer le télésiège en service depuis une quinzaine d'années. Il pouvait transporter 100 personnes à l'heure tandis que la télécabine en transportera 450. Les skieurs seront déplacés, en 7 minutes, de 1100 à 1800 mètres. A la Creusaz, ils trouveront plusieurs installations pour s'adonner à leur sport favori. Diverses manifestations sont prévues pour l'inauguration de la télécabine. Ciy

Mitteilung an unsere Inserenten!

Da über die Osterfeiertage, von Karfreitag, den 12. April, bis und mit Ostermontag, den 15. April 1968, die Dienste der PTT sowie der Druckerei der Hotel-Revue stark eingeschränkt werden, muss der

Inseratenschluss für die Nummer 16 auf Mittwoch, den 10. April, 11 Uhr,

vorverlegt werden.

Wir bitten unsere verehrte Inseratenkundschaft, den vorverlegten Inseratenschluss bei der Auftragserteilung zu beachten; andernfalls wären wir infolge der über Ostern ausfallenden Arbeitstage nicht in der Lage, eine fristgemässe Erledigung der Aufträge zu gewährleisten.

Inseratenverwaltung «Hotel-Revue».

Communication à nos annonceurs!

Comme les services des PTT ainsi que ceux de l'imprimerie de l'Hotel-Revue sont fortement réduits pendant les fêtes de Pâques, soit du vendredi saint 12 avril au lundi de Pâques 15 avril, le dernier délai pour les insertions du numéro 16 a dû être avancé au mercredi 10 avril, 11 h.

Nous prions notre clientèle de bien vouloir passer ses ordres à temps autrement par suite des jours fériés de Pâques, nous ne serions pas en mesure de garantir l'exécution des ordres dans les délais.

Administration des annonces de l'Hotel-Revue.

1967:

Keine «schlaflosen Nächte» für die schweizerische Hotellerie

Das letzte Jahr brachte der schweizerischen Hotellerie keine neuen Rekordwerte; dieses entpuppte sich aber auch nicht als ein touristisches Krisenjahr, sondern ist – gesamtschweizerisch betrachtet – durch eine schwache Evolution gekennzeichnet. Gemäss Eidg. Stat. Amt beträgt der letztjährige Zuwachs an Logiernächten in Hotelbetrieben 1,0 Prozent. Diese keineswegs spektakuläre Zahl entspricht immerhin einem Gewinn von rund 300 000 Gästeübernachtungen, welche touristische Mehreinnahmen in der Grössenordnung von zwanzig bis dreissig Millionen Franken bedeuten. Das Fremdenverkehrsjahr 1967 verlief günstiger, als man auf Grund der im Frühjahr «am touristischen Himmel aufziehenden Gewitterwolken» überhaupt erwarten durfte. Im Gegensatz zu andern westeuropäischen Staaten hat das Reiseland Schweiz seine Stellung im weltweiten Wettstreit um touristische Gäste behaupten können.

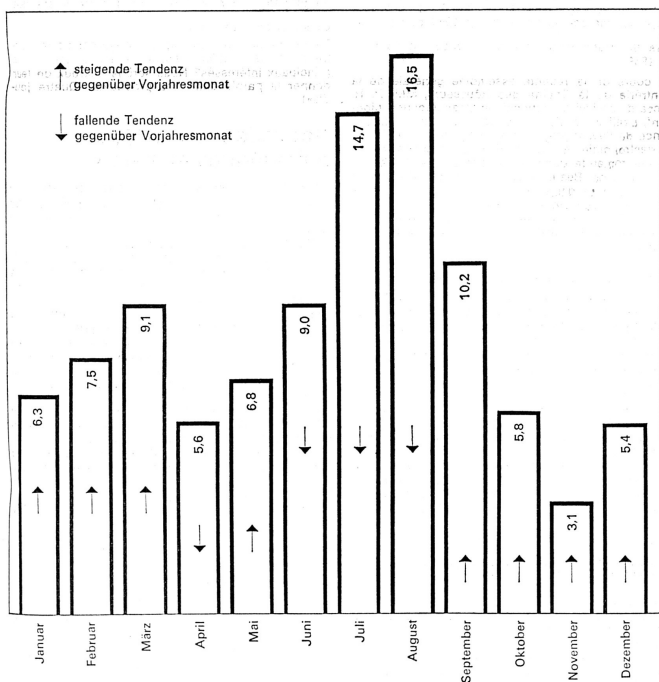
Einer weiteren Betrachtung der durch die Eidgenössische Fremdenverkehrsstatistik gelieferten Ergebnisse soll anhand der zurzeit verfügbaren ausländischen Unterlagen ein Blick über unsere Landesgrenzen vorangehen. Im Vordergrund steht natürlich die Frage, ob in schweizerischen Konkurrenzländern das Jahr 1967 im Zeichen einer wachsenden, stagnierenden oder sogar schrumpfenden touristischen Nachfrage stand. Es ist hierbei zu berücksichtigen, dass Vergleiche auf internationaler Ebene immer irgendwie «hinken» und deshalb mit einer gewissen Vorsicht zu geniessen sind.

1,1 Prozent weniger Gästeübernachtungen hatte das österreichische Beherbergungsgewerbe im letzten Jahr zu verzeichnen. Dieser Verlust scheint auf den ersten Blick unbedeutend zu sein, und doch verbirgt sich dahinter eine Einbusse von mehr als 700 000 Logiernächten. Einer Zeitungsmeldung kann man weiter entnehmen, dass die Hotellerie der Bundesrepublik Deutschland das Vorjahresniveau bloss zu erreichen vermochte. Auch hier ist demnach keine Aufwärtsentwicklung der touristischen Frequenzen festzustellen. Die «Reisewelle» in Richtung Süden setzte sich im abgelaufenen Jahr fort; von den früher üblichen zweistelligen Wachstumsraten kann indessen keine Rede mehr sein. Lediglich rund drei Prozent mehr Einreisen meldet beispielsweise Spanien für die ersten zehn Monate des Jahres 1967. In Italien liegt die Zuwachsrate der in Hotels

logierenden Gäste für denselben Zeitraum bei zwei Prozent. Dass sich politische Unruhen auf den Ferientourismus sehr schädlich auswirken, beweisen die Ergebnisse Griechenlands. Das griechische Militärregime vermag auch auf touristischem Gebiet keine Erfolge zu erzielen, blieben doch die Einreisen im Zeitraum Januar bis Oktober 1967 um mehr als zehn Prozent hinter denjenigen der entsprechenden Vorjahresperiode zurück.

Aus diesem «tour d'horizon» geht hervor, dass die letztjährige hotelmässige Entwicklung des schweizerischen Fremdenverkehrs keine Vergleiche zu scheuen braucht. Die Schweiz ist immer noch ein «klassisches» Ferienland, und unsere Hotellerie ist immer noch attraktiv. Ob der Tourismus in unserem Lande weiterhin Erfolg haben wird, ist im wesentlichen von unseren Anstrengungen abhängig, denn: «L'avenir sera ce que nous le ferons» (J. Fourasté). Man unterscheidet bekanntlich zwischen den drei Lügenarten: «Notlügen, Scherzlügen und Statistiken.» Anhand einiger Kriterien soll trotzdem versucht werden, die knapp mehr als dreissig Millionen Hotel-Logiernächte der Schweiz im Jahre 1967 statistisch zu «durchleuchten».

Prozentverteilung der schweizerischen Hotel-Logiernächte nach Monaten, 1967



Eine monatliche Verteilung der Frequenzen zeigt, dass die Hälfte aller Nächtigungen auf die Periode des «touristischen Stossverkehrs» (Juni-September) entfallen. Die Spitzenwerte liegen naturgemäss in den Hochsommermonaten Juli/August, und der alljährliche «Reiseboom» konzentriert sich zudem auf einige wenige Wochen. Eine dermassen ausgeprägte Zusammenballung der Ferienreisen muss auf den verschiedensten Sektoren unweigerlich das Auftreten von «bottle-necks» zur Folge haben. Und Engpässe bringen bekanntlich für den Konsumenten nicht eben erfreuliche Begleiterscheinungen mit sich!

Interessanterweise wurden in den Wintermonaten November-März ausnahmslos bessere Ergebnisse realisiert als in den entsprechenden Vorjahresmonaten. Diese Entwicklungstendenz ist vor allem deshalb erfreulich, weil die Winter- gegenüber der Sommersaison für die Fremdenverkehrswirtschaft ein wesentlich besseres «Geschäft» darstellt. Erfolgreich aber auch deshalb, weil in unserem Lande gerade der Wintertourismus noch grosse Entwicklungsmöglichkeiten und Zukunftschancen besitzt.

Wirtschaftliche Wachstumsdämpfungen in einigen westeuropäischen Staaten, die englischen Devisenrestriktionen und der israelisch-ägyptische «Sechstageskrieg» wirkten sich während der typischen Rei-

sezett in einer geringeren touristischen Nachfrage aus. Diese nahm glücklicherweise nicht, wie vielfach befürchtet worden war, katastrophale Ausmassen an. Von einer gewaltsamen Entzerrung der Sommer-spitzen kann jedenfalls nicht die Rede sein.

Der «Wirtschaftszweig» Fremdenverkehr ist auch heute nicht krisenfest. Gegenüber früher hat er indessen eindeutig an Stabilität gewonnen. Eine Begründung dieser Tatsache liegt in der Wandlung des Tourismus vom reinen Luxusgut einer privilegierten Schicht zur Massenbewegung. Neben den «Reichen» und den «Neureichen» können sich heute in vermehrter Masse ebenfalls die «kleinen» Angestellten, Beamten und Arbeiter Ferien ausserhalb ihres Wohnortes leisten. Der jährliche Anspruch auf bezahlte Ferien kommt heute in industriell entwickelten Ländern einem Grundrecht der Menschen gleich. Während einiger weniger Wochen will man die Routine der Arbeitsfesselung vergessen, dem Alltäglichen entfliehen, den Gewohnheitstramp mit etwas Lebendigerem vertauschen und den immerwährenden Kampf gegen die Uhr einstellen. Der Mensch drängt nach Neuem und Aussergewöhnlichem, er wird aber auch dazu gedrängt, das Reisebedürfnis ist dadurch stabil geworden, und langfristig betrachtet wohnt dem Tourismus zudem ein Aufwärtstrend inne.

Gewinn und Verlust an Hotel-Logiernächten der schweizerischen Fremdenverkehrsregionen, 1966-67

1. Wallis	+ 186 800
2. Genfersee	+ 111 800
3. Waadt, Alpen	+ 99 300
4. Graubünden	+ 33 200
5. Mittelland W	+ 32 300
6. Mittelland NO	+ 14 300
7. Berner Oberl.	+ 3 300
8. Ostschweiz	- 10 300
9. Jura	- 46 200
10. Tessin	- 55 800
11. Zentralschweiz	- 83 300

Von insgesamt elf Fremdenverkehrsregionen vermochten im abgelaufenen Jahr deren sieben mehr Übernachtungen in hotelmässigen Unterkünften zu erzielen als 1966. Mit deutlichem Abstand steht dabei das Wallis auf dem ersten Platz. Einen ebenfalls beachtlichen Zuwachs verzeichnen die touristischen Gebiete «Genfersee» (bzw. die Stadt Genf) und «Waadt, Alpen». Bedenkt man, dass die Sommerferiengebiete «Zentralschweiz» und «Tessin» hauptsächlich einsaisonalen Charakter aufweisen, so fallen ihre Verluste an Logiernächten noch stärker ins Gewicht. Leider wirken sich auch die Anstrengungen zwecks Propagierung des landschaftlich reizvollen Juras als Familienerholungsgebiet nicht wie erhofft aus.

Gewinn und Verlust an Hotel-Logiernächten in wichtigen schweizerischen Ferienzentren und Städten, 1966-67

1. Genf	+ 117 000
2. Leysin	+ 89 500
3. Zermatt	+ 43 700
4. St. Moritz	+ 29 600
5. Zürich	+ 26 700
6. Locarno	+ 18 800
7. Interlaken	+ 12 100
8. Bern	+ 10 600
9. Montreux	+ 4 400
10. Lausanne	+ 4 500
11. Basel	+ 19 800
12. Arosa	+ 24 500
13. Luzern	+ 26 700
14. Davos	+ 42 000
15. Lugano	- 66 000

In der Rangliste der wichtigsten Fremdenverkehrs-orde verzeichnet die Calvin-Stadt die höchste Zuwachsrate. Dass auch dem Städte- bzw. «Interesse-tourismus» (Geschäfts-, Kongress- und Messever-kehr) ein Aufwärtstrend eigen ist, zeigen ebenfalls die Ergebnisse von Zürich und Bern.

Auf den Plätzen zwei, drei und vier stehen drei Wintersportzentren. Es ist hierbei kennzeichnend, dass alle drei Fremdenorte eine ganz bestimmte Gästesicht ansprechen und damit offensichtlich Erfolg haben: Leysin den Sozialtouristen, Zermatt den sportlichen Gast aus dem (gehobenen) Mittel-stand und St. Moritz den «first-class»-Touristen.

Während die ausgesprochenen Sommerkurorte Lo-carno und Interlaken Mittelfeldpositionen einneh-men, liegt Lugano mit einem im Jahre 1967 erlittenen Verlust von 66 000 Logiernächten abgeschlagen auf dem letzten Platz der in dieser Untersuchung berücksichtigten Touristenzentren.

Prozentverteilung der schweizerischen Hotel-Logiernächte nach Fremdenverkehrsregionen, 1967

Graubünden	= 15,7
Genfersee	↑ 14,0
Mittelland NO	↓ 13,0
Zentralschweiz	↓ 11,1
Tessin	↓ 10,4
Berner Oberland	↓ 9,7
Wallis	↑ 9,7
Ostschweiz	↓ 5,9
Übrige Regionen	10,5

↑ steigende Tendenz gegenüber 1966
↓ fallende Tendenz gegenüber 1966
= dem Vorjahresergebnis entsprechend

Graubünden steht bezüglich seines Logiernächte-anteils am schweizerischen Gesamttotal nach wie vor an der Spitze; infolge der stark expansiven touristischen Entwicklung der Stadt Genf hat sich jedoch sein Vorsprung auf die Region «Genfersee» verkleinert.

Obgleich bei einer kurzfristigen Betrachtungsweise in der Regel keine wesentlichen strukturellen Ver-schiebungen beobachtet werden können, lassen sich in sechs Regionen bemerkenswerte Markt-anteilsveränderungen bzw. -verluste feststellen:

Wallis	+ 0,6 %
Waadt, Alpen	+ 0,3 %
Genfersee	+ 0,3 %
Zentralschweiz	- 0,4 %
Tessin	- 0,3 %
Jura	- 0,2 %

Während das Wallis dank dem stürmischen Auf-schwung seines Wintertourismus den Marktanteil im Stille eines «Butterfly-Schwimmers» vergrössert, musste beispielsweise die Zentralschweiz – welche wohl am stärksten von den vorerwähnten fremden-verkehrshemmenden Faktoren betroffen wurde – einen empfindlichen Rückschlag in Kauf nehmen.

Heinz Hofer

Land an der



Der Aufschwung des Tourismus in Südafrika

Die südafrikanische Republik umfasst eine Gesamtfläche von 1 224 358 Quadratkilometer. Von rund 17,8 Millionen Einwohnern des Landes sind 12 Millionen Bantus, 3,5 Millionen Weiße, 1,7 Millionen Mischlinge und 600 000 Asiaten. Die Hauptstadt Pretoria zählt 35 000 und die grösste Stadt Johannesburg 1,2 Millionen Einwohner.

Die politische Situation Südafrikas

Seit der Ausrufung der südafrikanischen Union zur Republik war C. R. Swart bis zum Juni 1967 Staatspräsident. Der zum Nachfolger gewählte Dr. T. E. Dönges erlitt noch vor seiner Amtsübernahme eine Gehirnblutung und starb im Januar dieses Jahres. An seine Stelle wurde Senatspräsident J. F. Nunde als amtierender Präsident eingesetzt. Regierungschef ist nach Daniel Malan, Johannes Strijdom und dem im September 1966 ermordeten Hendrik Verwoerd Johannes Balthazar Vorster von der burischen «Nationalistischen Partei». Während der Regierungszeit Verwoerds wurde die vielumstrittene Politik der getrennten Entwicklung der Rassen, die sogenannte Apartheid, gesetzlich verankert. Dieses Gesetz weist den Europäern, Negern, Mischlingen und Asiaten eine gesonderte Stellung innerhalb der südafrikanischen Gesellschaft zu, wobei nur die Weissen alle die politischen Grundrechte besitzen, die in den meisten Teilen der westlichen Welt jedem Bürger eines Landes zuerkannt werden. Die andern drei Gruppen sind untereinander abgestuft und den verschiedensten Einschränkungen unterworfen. In einer längeren Entwicklungsphase soll zukünftig die schwarze, wie auch die weisse Bevölkerung ihr Wohnrecht nur in bestimmten, voneinander streng getrennten Regionen des Landes erhalten, wobei dann die verschiedenen Rassen ihre politischen Rechte lediglich in ihrem Domizil ausüben und eine eigene Provinzregierung wählen können. Die Zentralregierung des Landes soll aber weiterhin nur von der weissen Minderheit gewählt werden können.

Es würde an dieser Stelle zu weit führen, die ganze Problematik dieser Politik mit seinen juristischen, historischen und soziologischen Hintergründen aufzuzeichnen. Es scheint mir aber wichtig darauf hinzuweisen, dass man die besondere Situation dieses Landes nur dann verstehen kann, wenn man weiss, dass der prozentuale Anteil der weissen Bevölkerung an der gesamten Einwohnerzahl so gross ist wie in keinem andern Staat Afrikas und deshalb auch eine spezielle rechtliche Stellung erfordert. Auch ist dieses Land, dank der relativ grossen Zahl von Weissen, industriell so weit entwickelt wie jeder Staat in Europa. Wohl wurde dieser Standard weitgehend durch die verhältnismässig billige schwarze Arbeitskraft erreicht.

Andererseits finden aber 600 000 Schwarze in den Gruben des Landes, 125 000 Hausangestellte und 800 000 Landarbeiter eine berufliche Beschäftigung, die so gut bezahlt wird wie in keinem andern Land Afrikas,

wenn auch die Lebenskosten höher sind als anders-

wo. Dazu erhalten 700 000 Saisonarbeiter in Südafrika einen Arbeitsplatz, ohne den sie in ihrer Heimat höchstwahrscheinlich arbeitslos wären.

In keinem andern Staat Afrikas ist der Bildungsstand der schwarzen Bevölkerung so hoch wie in Südafrika. Die medizinische und hygienische Betreuung für die ganze Bevölkerung ist vorbildlich.

Es ist eine Erfahrungstatsache, dass ein wirtschaftlich hoch entwickeltes Land auch einen differenzierter ausgebildeten Regierungsapparat benötigt. Die Erfahrungen, die in Sambia, in der Provinz Katanga der Republik Kongo und in andern, ähnlich industrialisierten Ländern mit neuen «schwarzen» Regierungen gemacht werden, sind jedenfalls bis heute noch nicht so ermutigend, als dass man ohne Bedenken von einem Tag auf den andern der schwarzen Mehrheit Südafrikas die Ausübung der vollen politischen Rechte gewähren könnte.

Eine gewaltsame Lösung des Rassenproblems und damit die Zerstörung der wirtschaftlichen Potenz Südafrikas wäre nicht nur für Afrika, sondern auch für die ganze übrige Welt verhängnisvoll. Darum ist es im Interesse der ganzen Welt, dass auf

friedlichem Weg eine möglichst gerechte Lösung für alle Rassen des Landes ohne jeden blinden Fanatismus oder subjektive Polemik von irgendeiner Seite gefunden werden kann.

Die Industrie Südafrikas

In Südafrika werden 40 Prozent aller Bodenschätze Afrikas ausgebeutet. Von der gesamten Produktion des Kontinents entfallen auf die Republik 90 Prozent des Goldes, 85 Prozent der Kohle und 54 Prozent des Chromerzes. Dazu ist Südafrika der grösste Lieferant von Diamanten. Fast $\frac{1}{3}$ der Elektrizität Afrikas werden in Südafrika erzeugt. Dazu produziert es 40 Prozent des Zements, 60 Prozent des Zuckers und über 60 Prozent der Wolle des Kontinents.

Ausländische Investitionen belaufen sich auf 19 200 Millionen Schweizer Franken. Davon stammen 60,7 Prozent aus Grossbritannien und 15,6 Prozent aus den USA. Südafrika führt einen grossen Teil seiner landwirtschaftlichen, seiner industriellen Erzeugnisse und seiner Bodenschätze aus. Der Gesamtumsatz belief sich 1964 auf 10 800 Millionen Schweizer Franken, davon entfielen auf die Goldausfuhr allein rund 4280 Millionen Schweizer Franken. Denn in Südafrika,

dem grössten Goldproduzenten der Welt, werden jährlich nicht weniger als 29 Millionen Unzen Feingold gewonnen.

Weitere bedeutende Exportartikel sind Wolle (750 Millionen Schweizer Franken), Mais (350 Millionen Schweizer Franken), Früchte (576 Millionen Schweizer Franken) und Uran (385 Millionen Schweizer Franken). Dazu kommen Häute und Felle, Fischprodukte, Zucker und Mineralien. Zu den Hauptabnehmern zählen die Bundesrepublik Deutschland, Grossbritannien, Rhodesien, die USA und Japan. Hauptlieferanten nach Südafrika sind Deutschland, Grossbritannien, die USA, der Mittlere Osten und Japan. Südafrika kauft im Ausland vor allem Automobile und Ersatzteile, landwirtschaftliche und industrielle Maschinen, elektrische Ausrüstungen, Textilien und Garne, Petroleum, Chemikalien, Papier und Lebensmittel.



Der Fremdenverkehr des Landes

Der Fremdenverkehr hat sich auch in Südafrika zu einem bedeutenden Wirtschaftsfaktor entwickelt.

Die Einnahmen aus dem Tourismus nahmen im Devisenaufkommen des Landes bereits die fünfte Stelle nach Gold, Diamanten, Wolle und Mais ein.

Modernste Düsenmaschinen von 18 internationalen Luftverkehrsgesellschaften verbinden Südafrika mit nahezu jedem Teil der Welt. Vom europäischen Kontinent aus werden dreiwöchige Gruppen-Flugreisen zum Preise von 3000 bis 5000 Schweizer Franken vermittelt.

Ein gewöhnlicher Flug Zürich-Johannesburg kostet 3179 Franken und 5756 Franken mit der ersten Klasse.

Ausserdem gibt es speziell organisierte «Hobby-Reisen», wie etwa für Golf- oder Angelenthusiasten, aber auch Studienreisen, beispielsweise für Edelstein- oder Rauchwarenfachleute. Welches Verkehrsmittel man auch immer benutzt, die Ankunft vollzieht sich im modernsten Rahmen, sei es auf dem internationalen Jan-Smuts-Flughafen bei Johannesburg oder in den geräumigen Fahrgastanlagen der Ueberseehäfen von Kapstadt oder Durban.

Auch innerhalb Südafrikas bereitet das Herumreisen keine Schwierigkeiten. Die South African Airways unterhalten zahlreiche binnenländische Flugdienste, grossenteils mit modernen Düsenmaschinen vom Typ Boeing 727. Das Land ist überdies mit zahlreichen Eisenbahnlinien überzogen. Das Paradebild ist der mit moderner Klimaanlage ausgestattete «Blue Train», der zwischen Johannesburg und Kapstadt verkehrt. Bequeme Busse verbinden die bedeutendsten Touristenzentren miteinander. Das Reisebüro der Südafrikanischen Eisenbahnen hat 101 verschiedene geführte Busrundfahrten ausgearbeitet und Privatgesellschaften führen individuell abgestimmte Touren durch.

In Dutzenden von National- und Provinzialparks leben die Tiere in ihren überlieferten Lebensformen, ungestört von den Menschen, die seinerseits zu meist «eingesperrt» im Auto bleiben müssen, dabei allerdings die Tiere beobachten und fotografieren können. Das bekannteste und beliebteste aller

Wildreservate ist der Krüger Nationalpark. Dieses Gebiet wurde im Jahre 1891 auf Empfehlung des Burenpräsidenten Ohm Krüger eingerichtet. Heute leben dort unter anderem über 1000 Löwen, 2350 Elefanten, 7000 Büffel, 13 000 Zebras, 4000 Flusspferde und eine solche Menge von Gazellen, dass die Löwen allein 100 000 von ihnen pro Jahr verzeissen können. Im Jahre 1965 zählte dieser Park 255 398 Besucher, die mit Omnibussen und Privatautos angereist kamen und in den 14 einfachen, aber mit allem notwendigen Komfort ausgestatteten Restlagern untergebracht und verpflegt wurden.

300 km nördlich von Durban entfernt befindet sich das Hluhluwe-Wildschutzgebiet und weitere 24 km davon ist das Umfolozi-Wildreservat gelegen. In beiden Parks kann man hauptsächlich das schwarze Nashorn und seinen viel selteneren Vetter, das weisse Nashorn, in grösseren Stückzahlen sehen. Dieses Reservat umfasst eine Bodenfläche von 155 qkm und besitzt ein Rastcamp.

Im Ndumu-Wildschutzgebiet, das 430 km von Durban entfernt liegt, kann man neben Flusspferden, Nashörnern, Nyalaantilopen, Buschböcken und anderen Antilopenarten 300 Vogelarten beobachten. Im Mkuzi-Reservat, das 400 km nördlich von Durban inmitten des Zululandes liegt, bietet sich dem Besucher ein ganz besonderes Erlebnis, denn unter der Führung und unter dem Schutz eines Wildhüters kann der Besucher das komfortable Camp verlassen und sich ganz dem Genuss des Erlebnisses hingeben, ein Teil der grossen umgebenden Wildnis zu werden.

«Ein Stück Europa in Afrika». Blick auf das moderne Johannesburg. Im Hintergrund das Abfallmaterial aus den Goldminen.

Das Beverly Hills Hotel in Umhlanga Rocks (Natal) am Indischen Ozean.

Das neueste King's Hotel in East London.



Südspitze Afrikas



Von Port Elizabeth aus bringt eine gut gepflegte Strasse den Besucher zu dem wahrscheinlich ungewöhnlichsten Naturreservat Südafrikas, zu dem etwa 70 km entfernten **Addo-Elefanten-Nationalpark**. Es ist eine natürliche Festung aus undurchdringlichem Busch, der 20 000 Morgen bedeckt, in dem die letzten Ueberlebenden der grossen Kapelefanten, insgesamt 48 Stück, in Gesellschaft vieler anderer Wildtierarten leben und gedeihen. Der dichte, immergrüne Busch erreicht durchschnittlich eine Höhe von 3 bis 3,5 m und seine einzigartigen Merkmale haben die Elefanten gezwungen, sich, um überleben zu können, ihm anzupassen. So erreichen sie, im Gegensatz zu den von ihren Brüdern gemessenen Höhe von 4,2 m eine Grösse von nur 3 m. Besonders erwähnenswert ist weiterhin der **Kalahari-Gemsbock-Nationalpark** in der nördlichen Kapprovinz nahe der südwestafrikanischen Grenze. Dies ist die Heimat der Buschmänner, die sich noch immer durch die Jagd mit vergifteten Pfeilen ernähren. In der Etoscha-Pfanne in Südwestafrika liegt mit seinen 100 000 qkm eines der grössten Wildschutzgebiete der Welt. Es liegt rund 430 qkm nördlich von Windhoek, der Hauptstadt Südwestafrikas, und besitzt die meisten bekannten Tiere Afrikas.

Johannesburg ist mit seinen rund 1 150 000 Einwohnern die grösste Stadt der Republik. In den Goldminen rund um die Stadt arbeiten ungefähr 50 000 Weiisse und 400 000 Bantus. An jedem Sonntag kann man auf den Minengeländen die sogenannten «Tribal Dances» besuchen, eine Art Tanzwettbewerb, wie er von den schwarzen Bergleuten nach einzelnen Stämmen gegliedert aufgeführt wird.

In **Kapstadt** haben drei Kulturen aus Europa, Asien und Afrika an dem Aufbau dieser schönen Hafenstadt, die 607 711 Einwohner zählt, mitgewirkt. Die Stadt kann man vom Tafelberg aus, auf den eine Seilbahn führt, in ihrer ganzen Pracht überblicken. Eine herrliche Strasse, genannt Marine Drive, durchkreuzt 135 km lang die gesamte Küstenlinie der Halbinsel und führt durch jede Vorstadt.

Pretoria ist die Regierungshauptstadt der Republik und ist eine der schönsten Städte des Binnenlandes. Hervorstechende Charakterzüge sind die schönen Gebäude, die herrlichen Gärten und alleinstehenden Strassen, von denen nicht weniger als 480 km mit den berühmten Jacarandabäumen bepflanzt sind. In den Monaten Oktober und November bieten die lilafarbenen Blüten ein unvergessliches Bild.

Durban ist die Hauptstadt der Provinz Natal und ist zusammen mit Port Elizabeth die wichtigste Hafenstadt Südafrikas. Die Stadt ist das Zentrum der Inderkolonie in Südafrika und erhält daher mit seinem Indermarkt, den vielen indischen Frauen in ihren Saris auf den Strassen und den Rikschaboyen einen orientalischen Anstrich.

Der Komfort von Hotels und Motels ist in Südafrika ohne weiteres mit europäischem Standard zu vergleichen.

Es würde zu weit führen, hier alle guten Hotels der verschiedenen Kategorien im ganzen Land, vom mondänen Luxushotel in der Grossstadt bis zu dem auf Passantenverkehr eingerichteten Provinz-Motel, aufzuzählen. Heutzutage verfügen die meisten guten Hotels über Zimmer mit Bad, Telefon und Radio, ferner über Schwimmbäder, Restaurants und Bars.

Vollpension mit Bad kostet in einem besseren Hotel etwa 28 bis 33 Schweizer Franken.

Es gibt im ganzen über 1800 Hotels vom kleinen, aber gemütlichen Landgasthof in den Drakensbergen bis zu den Luxusetablissemments in den Grossstädten.

Eine wichtige Veränderung des südafrikanischen Hotelgewerbes ist die Klassifizierung nach internationalem Standard in der üblichen Einteilung von einem bis fünf Sternen, die kürzlich eingeführt wurde.

Im Kalenderjahr 1966 haben zum erstenmal Reisende nach Süd Afrika von Uebersee die Viertelmillionengrenze überschritten. Auch hier wird eine phantastische Entwicklung des internationalen Tourismus vor allem durch den Flugverkehr verzeichnet und man erwartet, dass bei gleicher anhaltender Steigerung des Fremdenverkehrs die nationalen und sozialen Verhältnisse in den meisten Reiseländern Afrikas umwälzend verändert werden.

Die genaue Zahl der Einreisenden beträgt 1966 257 008, d. h. ein Anwachsen um 13,3 Prozent gegenüber dem Vorjahr. In den letzten fünf Jahren hat

die Touristenzahl um 50 Prozent zugenommen und in den letzten Jahren gar um 54,7 Prozent.

Es wird in Südafrika erwartet, dass in Zukunft das Hauptgewicht des Reiseverkehrs sich immer mehr auf den Flugverkehr verlagern wird. 1966 kamen 96 389 Besucher mit dem Flugzeug an. Vor fünf Jahren waren es noch lediglich 37 875. Die Anzahl der Schiffsreisenden blieb demgegenüber konstant. (Im Jahre 1966 waren es 20 468 Personen.) Grossbritannien pflegt mit Südafrika unverändert den lebhaftesten Reiseverkehr. 1966 waren es 32 631, gefolgt von 11 598 Besuchern aus den USA (beinahe 2000 Personen mehr als im Vorjahr). Aus Deutschland kamen 5578 Personen und 3152 aus den Niederlanden.

Auch die Zahl der Einreisenden aus der Schweiz hat gegenüber 1965 mit 30 Prozent auf 1743 Personen zugenommen.

Davon waren 1181 Besucher Ferienreisende, 553 Geschäftsleute und 9, die sich aus Ausbildungszwecken nach Südafrika begaben. 124 Personen reisten aus der Schweiz auf dem Landweg ein, 114 per Schiff und 1505 mit dem Flugzeug.

Da nun ab 4. April die **Swissair** über Nairobi und Dar-es-Salaam ebenfalls nach Johannesburg fliegt, wird man im laufenden Jahr zweifellos einen gewaltigen Anstieg des Reiseverkehrs aus der Schweiz gegenüber dem Vorjahr verzeichnen können.

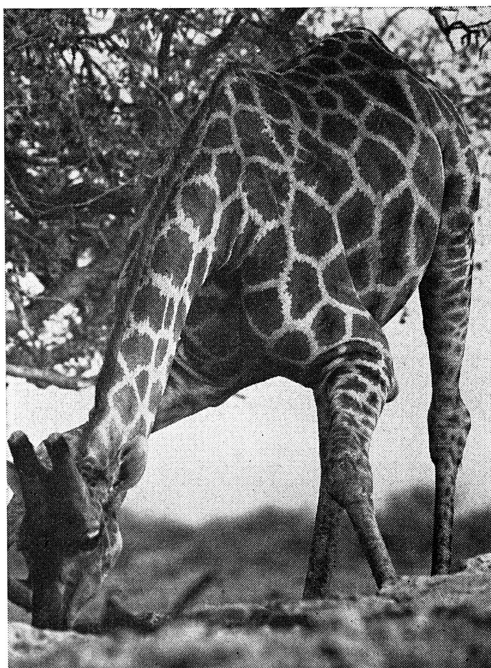
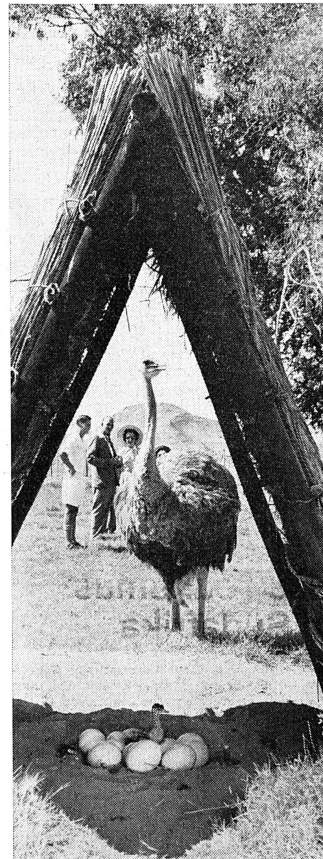
Hansjürg Saager

Ein Löwenrudel im Krüger Park.

Ein Straussennest in einer Farm in der Nähe von Kapstadt.

Auf diese komplizierte Art muss die Giraffe ihren Durst löschen.

Ein Rikschaboy aus Durban mit vollem Häuptlings schmuck. (Die Bilder wurden uns vom Südafrikanischen Verkehrsbüro SATOUR zur Verfügung gestellt.)



Sur les bords de la Sarine

Un nouveau prospectus de la Gruyère

La Société de développement de la Gruyère vient d'éditer un prospectus en couleurs, attendu depuis longtemps et si indispensable à son matériel de propagande. Conçu et imprimé par les Fils d'Alphonse Glasson, à Bulle, ce dépliant dépeint, à l'aide de photos et de dessins, la Gruyère, terre de calme et de beauté dont on connaît l'hospitalité et les nombreuses possibilités de sports et de loisirs. Les spécialités gastronomiques et les traditions ancestrales sont également mises en valeur.

Grande mise aux Faverges

L'administration des vignes de l'Etat de Fribourg a vendu sa récolte de 1967, en mise publique aux Faverges-sur-Saint-Saphorin, dans le Lavaux. Plus de 45 000 litres ont ainsi été offerts aux nombreux amateurs de ce petit blanc bien... fribourgeois! On sait que le millésime 1967 est synonyme de qualité et d'homogénéité, c'est ce qui explique l'engouement des acheteurs (une moyenne de fr. 5,81 le litre). C'est aussi un hommage rendu à la qualité et à la réputation des vignes de l'Etat.

Les journées de la chance au Moléson

La dynamique station de Moléson-Village a décidé de revêtir la saison du ski de printemps d'un éclat tout particulier. Ça n'est pas peu dire en pays de neige et les chanceux pressentis en auront pour leur veine! Divers privilégiés auront en effet la chance d'utiliser gratuitement tous les moyens de remontée mé-

canique de la station au jour qui les concerne, à savoir les 18 et 25 mars pour les coiffeurs, les 20 et 26 mars pour les cafetiers-restaurateurs et les 21 et 30 mars pour les citoyennes américaines domiciliées en Suisse...

De plus, du 15 mars au 15 avril, toutes les personnes recevront, le jour de leur anniversaire, une invitation semblable. Et la discrétion sera de rigueur, rapport à l'âge des dames invitées... Une heureuse initiative inédite!

Succès déjà réjouissant de la saison

Cette saison d'hiver inachevée présente déjà un bilan fort réjouissant, si l'on songe aux bons résultats obtenus dans les stations fribourgeoises. Février et mars, caractérisés par de très nombreux jours de beau temps et par des conditions d'environnement idéales, ont permis aux entreprises touristiques de compenser le début de l'année plutôt déficitaire.

La saison du ski de printemps bat actuellement son plein, et la saison des bains de soleil aux terrasses de nos restaurants panoramiques d'altitude, aussi! Toutes les stations fribourgeoises ont battu, cette saison, des records. Et, en ce temps du Carême, leurs responsables prient pour que le soleil soit encore longtemps clément...

José Seydoux

Nouvelles genevoises

Succès du 38ème Salon International de l'automobile

Genève connaît une animation considérable car le 38ème Salon international de l'automobile attire un

nombre considérable de visiteurs. Il en résulte un mouvement d'affaires très intéressant pour les hôtels et les restaurants. Plus de 1400 représentants de la presse écrite, parlée et filmée sont accourus à Genève pour rendre compte de cette manifestation et des nouveautés qu'elle recelle.

Réceptions, déjeuners et dîners sont organisés dans les grands hôtels de la place par les principales marques exposantes et, comme d'habitude, c'est à l'Hôtel des Bergues qu'a été servi le déjeuner officiel d'ouverture offert par les dirigeants du Salon. Le 38ème Salon international de l'automobile fermera ses portes le dimanche 23 mars au soir.

L'Hôtel Méditerranée se modernise et s'agrandit

L'Hôtel Méditerranée - il s'agit de l'Hôtel des Familles devenu propriété de Mme. Renée Mayer - vient de subir une première métamorphose. Le hall d'entrée a été refait et le bar transformé. Progressivement toutes les chambres sont rénovées. Cette modernisation se terminera par la transformation du 6ème étage - où loge actuellement le personnel - en une quinzaine de chambres, très modernes elles aussi faisant de l'hôtel un établissement de classe internationale grâce à l'effort considérable déployé par Mme Mayer et son directeur, M. Michel Judet.

Annonces et abonnements

Le millimètre sur une colonne 48 centimes, réclames 1 fr. 80. Rabais proportionnel pour annonces répétées. Abonnements: douze mois 33 fr., six mois 20 fr. 50, trois mois 11 fr. Pour l'étranger abonnement direct: douze mois 42 fr., six mois 25 fr., trois mois 14 fr.

Abonnements à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Imprimé par Fritz Pochon-Jent AG, Berne. Rédaction et administration: Monbijoustrasse 31, 3001 Berne, Compte de chèques postaux 30-1674, téléphone (031) 25 72 22.

Responsable de rédaction: J. O. Benz, P. Nantermod. Administration des annonces: P. Steiner.

Inserate und Abonnemente

Die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum 48 Rp., Reklamen Fr. 1.80 pro Zeile. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt.

Abonnemente: Schweiz: jährlich Fr. 33.-, halbjährlich Fr. 20.50, vierteljährlich Fr. 11.-, Ausland: bei direktem Bezug jährlich Fr. 42.-, halbjährlich Fr. 25.-, vierteljährlich Fr. 14.-. Postabonnemente: Preise sind bei den ausländischen Postämtern zu erfragen.

Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern. Redaktion und Administration: Monbijoustrasse 31, 3001 Bern. Postcheckkonto 30-1674, Telefon (031) 25 72 22.

Verantwortliche Redaktion: J. O. Benz, P. Nantermod. Inseratenteil: P. Steiner.

GK 180 A

Für Grossverbraucher Sunlight-Markenartikel in vorteilhaften Grosspackungen

Für Ihre Wäsche



neu
OMO ist ein völlig neuartiges Vollwaschmittel für Automaten. Mit OMO sind spezielle Vorwaschmittel oder Zusätze überflüssig.



Radion wäscht weisser! Das ideale Markenwaschmittel für Ihren Automaten. Jetzt mit Heliolor.



Das auf das neue Radion abgestimmte Vorwaschmittel. VIA und RADION, die modernste Waschmittel-Kombination im Automaten.



COMFORT — Neuzeitlicher Gewebeveredler. Verleiht Ihrer Wäsche luxuriöse Weichheit.



Für Nylon, Dralon, Wolle. Wäscht alle modernen Gewebe wieder wie neu. Unentbehrlich für die feine Wäsche.

Aktuelle Neuheit!
Sunlight-Produkte jetzt mit MONDO-Punkten!

Zum Reinigen



Das bekannte, flüssige Reinigungsmittel für Böden, Plättli, Küche, Wände. Reinigt wirksam, duftet angenehm frisch.



Das neue, sensationelle Bodenpflegemittel. Reinigt und poliert zugleich!



Im praktischen (vielseitig verwendbaren) Plastik-Eimer, das beste, daher meistverlangte Putzpulver.



Bestes, daher meistgekauft Putzpulver im vorteilhaften 25-kg-Sack

Zum Abwaschen



Das moderne flüssige Abwaschmittel. Extra mild für die Hände und sehr ausgiebig.



Das modernste Abwaschmittel für Geschirrspülautomaten!



Das beliebte pulverförmige Abwaschmittel!



Glanzspülmittel zu SUN für strahlendes Geschir, ohne Abtrocknen.

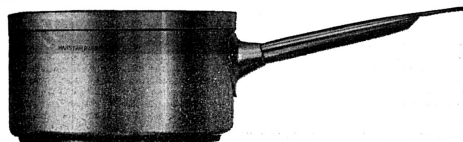
Für Hand- und Körperpflege



Die reine, milde Sunlight-Seife in der neuen Qualität. Ausgiebig, extra seifenhaltig, unbeschränkt haltbar. Gehört auf jedes Lavabo!

Aktuelle Neuheit!
Sunlight-Produkte jetzt mit MONDO-Punkten!

Sunlight
Grosskonsumenten-
Abteilung
Tel. 062/5 31 31



Chromnickelstahl
das beständigste
Material für
Küche und Service

Verlangen Sie unverzüglich
eine Offerte für diejenigen
Artikel, welche Sie benötigen.

Ich führe ein grosses Lager
an:

Küchenartikeln, Kochgeschir-
ren, Apparaten, Serviergeschir-
ren in Chromnickelstahl sowie
verkupfert und versilbert, Por-
zellan, Glas, Kristall, Besteck-
ka, engl. Hartsteingut-Ge-
schirren, Tablett.

fäh

Hans Fäh, 8640 Rapperswil, Telefon (055) 2 18 55.
Komplette Einrichtungen für Hotels, Restaurants, Tea-rooms. Grosses, modernes
Musterzimmer in Rapperswil.



Personalsorgen...? Sie auch...?

Wir kennen das. Wir wissen, wie schwierig es ist, Hilfspersonal
zum Abwaschen des Geschirrs zu bekommen; und vielleicht muss
das sogar die Serviertochter machen! Sie würde dadurch aller-
dings Ihre Gäste vernachlässigen.

Warum schaffen Sie dieses Problem nicht einfach aus dem Weg?
Stellen Sie doch eine «Meiko» ein! Sie erspart Ihnen viel Ärger und
arbeitet ausserdem wirtschaftlicher. Sie wäscht Ihr Geschirr scho-
nender, hygienischer und schneller. Tagaus, tagein.

Aber prüfen Sie selbst, wie robust und zuverlässig «Meikos» sind.
Auch für Ihre Probleme ist eines unserer Modelle bestimmt das
richtige (und in jedem stecken 40 Jahre Erfahrung – vom kleinsten
bis zur grössten Fließbandanlage, von der Gläserpülmaschine
bis zu den neuen Modellen mit automatischer Vorbräunung). Wir
zeigen Ihnen gerne alle Details und informieren Sie unverbindlich.

Jakob Kobelt

8708 Männedorf, Tel. 051 - 74 01 77

Servicestellen in Zürich, Basel, Bern, Luzern, Lugano, Chur, Visp.



Discothek

Planung, Einbau, Vermitt-
lung von besten

Disc-Jockies

Unverbindliche Beratung:

International Disc-Jockey Club

F. Glanzmann, Pres.
I. D. J. C.
Adlerstr. 5, 8400 Winterthur.
Tel. (052) 23 73 89 3422



Internationale Bar-Schule

Einzigartige und älteste
Bar-Schule in der Schweiz,
Deutsch, Französisch,
Italienisch, Tages- und
Abendkurse. Auch ohne
Einschränkung der Berufs-
tätigkeit.

L. Spinelli
8006 Zürich

Beckenhofstrasse 10
Telefon (051) 26 67 68 2031



mit sep. Anhäng-Etikette,
auf Wunsch versehen mit
Hotelbenennung und lau-
fend nummeriert. Anfragen
und bemusterte Offerten
verlangen.

E. Schwägler, 8004 Zürich
Zeughausstrasse 45
Telefon (051) 27 00 43 2035

Die Carma macht Ihre Menükarte 'gluschtiger'...

Filets de perches aux amandes

Feingeschnittene, knackige Mandelsplitter
geben den in Butter gebratenen Egfilets
erst das gewisse raffinierte Etwas.
Man darf sie freilich nur ganz leicht mitrösten
und muss darauf achten, dass sie im
Kern weiss bleiben; sonst verlieren sie
den aparten Mandelgeschmack.
(per kg Fr. 11.50, Bestell-Nr. 4580)
Die Mandelsplitter von der Carma können
auch für alle anderen Gerichte «aux
amandes» verwendet werden, z.B. für
indonesische Spezialitäten wie Riz Colonial
oder für Flambées, Bananen-Split usw.

Carma

Fabrik für Konditorei-Halbfabrikate CARMA AG,
8600 Dübendorf

Für Behaglichkeit im Hotel ist die Antwort: Spannteppiche aus der Hassler-Kollektion!

“



”

«Spannteppiche schaffen
eine behagliche Atmosphäre,
in der sich der vielgereiste
Gast auch unterwegs zu Hause
fühlt», sagt der bekannte
Hotelier Caspar E. Manz.
Sie wirken grosszügig und
modern, sie erlauben ein viel-
fältiges Spiel mit herrlichen
Farben. Und Spannteppiche
sind ausserdem wirtschaft-
lich, weil sie sich leicht
pflegen lassen.

Hassler hat eine ganz speziell
auf Hotels zugeschnittene
Spannteppich-Kollektion.
Sie umfasst mehr als 100 ver-
schiedene Dessins, über 200
Farbvarianten; Teppiche aus

Wolle, Haargarn oder voll-
synthetischen Fasern;
Spannteppiche in vielerlei
Webarten. In der
Spannteppich-Kollektion aus
dem Hause Hassler finden
Sie bestimmt die optimale
Lösung für Ihr Teppich-
Problem.

Beratung und Verkauf durch
den ortsansässigen
Spezialisten oder durch
Hans Hassler AG in der
ganzen Schweiz:

Hans Hassler AG
Kasinostrasse 19
5001 Aarau
Tel. 064 2221 85

K



HASSLER

Stellengesuche Demandes d'emploi



Tüchtiger, junger österreichischer Grillkoch

sucht Wirkungskreis, wo seine Braut als Servicetochter evtl. als Zimmermädchen arbeiten könnte. Freundliche Angebote und Verdienstmöglichkeiten unter Chiffre 4626 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gérance

Junger, initiativer Hotelfachmann (Hotelfachschule, Fähigkeitsausweis und Handelsmatura) sucht

eines Tea-rooms/Restaurants (Stadt Bern oder Westschweiz bevorzugt).

Offerten unter Chiffre 4630 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Portier (Etagenportier)

In gutem Hotel, in Jahres-, evtl. Saisonstelle. Eintritt auf 1. oder 15. April 1968.

Offerten unter Chiffre 4627 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Aide du patron

Verfüge über solide Grundlagen im Beruf sowie über ein vielseitiges Können in der Hotellerie und Restauration.

Offerten bitte an M. Wick, Café Stenz, 5630 Muri AG.

Hôtelier-restaurateur

feraît pour hôtel, prospection dans bureaux voyages étrangers, ou remplacements direction.

Ecrire sous chiffre P Y 6204 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Alleinköchin

27jährige Deutsche, seit 5 Jahren in der Schweiz tätig, sucht auf zirka 1. Mai Saison- oder Jahresstelle als

In mittleren Hotel- oder Restaurantbetrieb mit gepflegter Küche. Gute Zeugnisse vorhanden. Kanton Tessin (Lugano) bevorzugt.

Offerten mit Lohnangaben erbeten unter Chiffre 4617 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Barmaid

mit guten Fachkenntnissen (Diplom einer internationalen Barschule), sprachkundig, gutpräsentierend, sucht Jahresstelle in Nightclub oder Dancing. Stadt Basel bevorzugt. Eintritt Mitte April.

Offerten unter Chiffre 4229 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Kellnerposten

für die Zeit vom 15. 5. bis 13. 7. 1968 in Erstklass-Restaurant. Evtl. Fortsetzung ab Mitte November. Gute Umgangsformen, Sprachkenntnisse, absolvierte Kochlehre.

Nähere Auskunft: Fam. O. Weber, Pfistergasse 23, 6000 Luzern, Tel. Geschäftszeit (041) 2 28 01, Privat (041) 2 87 14.

Chef de partie

Offerten mit Gehaltsangaben sind erbeten unter Chiffre 4604 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Sekretärin/Réception

Englisch, Französisch, Deutsch in Wort und Schrift, Italienischkenntnisse.

Offerten erbeten an: Rosmarie Reich, Hotel Chesa Valse, 3920 Zermatt.

Chef cuisinier

(Français, permis B)

cherche place à l'année, Genève ou environs (petite brigade). Sérieuses références, peut seconder Patron.

Eventuellement saison d'été (Suisse romande). Libre début mai.

Offres sous chiffre 4620 à l'Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotelsekretärin

in der welschen Schweiz, zur Vervollkommen der französischen Sprache.

C. Cuhat, Weiherweg 3, 8125 Zollikern/ZH.

Commis de cuisine

Je cherche une place si possible à l'année en Suisse romande pour un jeune anglais, 19 ans (parle peu le français) qui a fait son apprentissage et travaille encore chez moi comme commis. C'est un travailleur assidu et intelligent.

Reponse à: Victor Hendel, Propriétaire. Prince Rupert Hotel, Shrewsbury, England.

Etagenportier

auf 1. April.

Offerten erbeten an Paul Konrad, Hotel Post, 7550 Schuls.

Geranten-Ehepaar

In Hotel oder Hotel-Restaurant in Kurort oder Stadt. Fähigkeitsausweis vorhanden.

Offerten erbeten unter Chiffre 2707 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Ausland

bevorzugt.

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift, Italienisch sprechend.

Bitte schreiben Sie unter Chiffre 4428 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Oberkellner

sucht neuen Wirkungskreis (Zwei-Saisonbetrieb, evtl. Jahresstelle) frei nach Ostern 1968. Zurzeit in ungekündigter Stelle.

Offerten mit Angaben erbeten unter Chiffre 4429 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Erfahrener Hotelier

sucht sich zu verändern. Zurzeit in leitender Stellung. Direktion, evtl. Pacht im Kanton Tessin erwünscht.

Offerten an Chiffre 4442 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Anfangssekretärin

für lange Sommersaison.

Sprachen: Französisch perfekt, gute Kenntnisse in Englisch und Spanisch.

Anfragen erbeten an: Judith Müller, Café-Konditorei Müller, 7320 Sargans SG, Telefon (085) 2 11 21.

Anfangs-Hotelsekretärin

Eintritt auf 16. April oder nach Vereinbarung.

Offerten an Sylvie Frauenfelder, chemin des Places 18, 2600 Delémont.

Hotel-Büropraktikantin

auf 1. April oder Ueberkunft.

Zentralschweiz oder Luzern bevorzugt.

Offerten sind erbeten unter Chiffre M 10995-23 an Publicitas, 6002 Luzern.

Empfangssekretärin

Erstklassige, gutpräsentierende

25jährige Oesterreich-Italienerin mit besten Referenzen, sucht neuen, interessanten Wirkungskreis an der Italienischen Riviera, Côte d'Azur oder im Tessin.

Sprachen: Deutsch, Italienisch, Englisch, Französisch und Spanisch in Wort und Schrift. Bevorzugt wird selbständiger und verantwortungsvoller Posten in modernem und erstklassigem Hotel. Offerten an: Forabosco-Bruck/Mur, Morrégasse 7, Oesterreich.

Barmaid und Chef de service

evtl. Barkellner suchen Stelle in Dancing oder Bar (in- oder Ausland). Eintritt sofort oder nach Ueberkunft.

Tel. (041) 2 02 21 oder (041) 75 13 85.

kaufmännischer Angestellter

mit abgeschlossener Berufslehre und guten Französisch- und Englischkenntnissen sucht für die Zeit von Anfang Mai bis Ende Oktober Stelle in einem Reise-, Verkehrsbüro oder Hotelbetrieb im Raume Bündnerland, Zentralschweiz, Wallis.

Offerten unter Chiffre 4522 sind zu richten an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Köchin

sucht Stelle für Sommersaison in mittleren Hotelbetrieb neben Chef. Luzern bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 4628 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Barmaid

fach- und sprachkundig, sucht Sommersaisonstelle in gutgehende Dancing-Bar

Offerten unter Chiffre 4631 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Alleinkoch

möglichst Jahresstellung.

Offerten mit Gehaltsangabe unter Chiffre 4632 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Serviertochter

In Bar oder Dancing. Eintritt 15. April. Vierwaldstätterseegebiet oder Raum Interlaken bevorzugt. Offerten an Angela Schölli, z. Zt. Hotel Schlössli, 9330 Vaduz.

Jeune commis cuisinier

ancien élève de l'Ecole Hôtelière de Strasbourg, cherche place pour saison d'été. Sérieuse référence. Offre à Daniel Jost, 26, Nouvelle Cité, F-67 Lingolsheim.

Barmaid

Schweizerin, 30 Jahre, 4sprachig, gutpräsentierend, mit guten Fachkenntnissen, sucht Stelle für Sommersaison oder Place stable. Bevorzugt Dancing-Bar oder sonst gutgehende Bar.

Offerten unter Chiffre 4616 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Barmaid

sucht Stelle zur Aushilfe zirka ab 20. März bis Ende April. Winterkurort bevorzugt.

Offerten an Erika Habegger, Grand-Hotel Belvédère, Davos-Platz.

Hotelsekretärin

Bevorzugte Gebiete: Tessin, Engadin und französische Schweiz. Muttersprache: Deutsch. Sprachkenntnisse: Französisch, Englisch, Italienisch.

Offerten an Schweifiller Irène, Dorf, 9245 Oberbüren.

kinderloses Ehepaar

28 und 32 Jahre alt, 4sprachig, fachlich und kaufmännisch bestens ausgewiesen, Fähigkeitsausweis, gute Restaurant- und Organisations von Banketten, gepflegte Umgangsformen. Z. Zt. in ungekündigter Stellung als Direktionshepaar eines grossen Hotel- und Restaurationsbetriebes, sucht sich zu verändern auf Herbst 1968 oder Frühjahr 1969, evtl. auch im Ausland.

In Frage kommt Direktion oder Pacht eines Hotel Garni oder Motel mit gepflegtem Speiserestaurant und Grill-room (nur neuzeitig eingerichteter Betrieb), vorzugsweise Tessin oder an Nationalstrasse, aber nicht Bedingung.

Offerten mit Angabe der Verdienstmöglichkeiten unter Chiffre 4507 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Barman

cherche place Lausanne ou environs.

Ecrire sous chiffre PY 6111 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Directeur

«47 ans, diplômé d'Ecole Hôtelière Française et Suisse, formation internationale. Etablissement 3 étoiles et Luxe, excellentes références. Libre immédiatement. Recherche Direction Suisse Romande, France Sud, Maroc et Corse».

Offerten unter Chiffre 4541 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotelier-Restaurateur

45jährig, mit besten Führungsreferenzen sucht interessanten Wirkungskreis. Auch Saisonbetrieb.

Eintritt Frühjahr 1968 oder nach Ueberkunft.

Offerten unter Chiffre E 23 627 - 23 an Publicitas, 6002 Luzern.

Maitre d'hôtel

4 Sprachen, 29 Jahre im Beruf, sucht Stelle, Tessin bevorzugt.

Nähere Auskunft: Giuseppe Bianchi, Hotel Casper Badrutt, 7500 St. Moritz.

Koch oder Pâtissier

(24 Jahre) Eintritt: 1. Mai 1968.

Offerten unter Chiffre 4430 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Jeune secrétaire suisse

Jeune femme, langue maternelle française. Grande patente. 4 langues. Grande expérience hôtelière. Dynamique, organisatrice; références de 1er ordre. Cherche ensemble gérance hôtel garni ou autre poste à responsabilité. Etudes toutes propositions sérieuses, mais seulement dans maison de classe. Ecrire sous No. 4433 à l'Hotel-Revue, 3011 Bern.

Anfangs-Hallenpraktikant

gehen. Bin 20 Jahre alt und arbeite über ein Jahr in Schweizer Hotels als Portier, Nachtportier und Aushilfe an der Telefon-Zentrale. Neben meiner Muttersprache Deutsch, spreche ich auch Italienisch.

Offerten unter Chiffre 4548 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Concierge

(Sprachig)

sucht Jahresstelle, ab sofort oder nach Ueberkunft.

Offerten unter Chiffre 4602 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotelsekretärin

KV-Diplom, 5jährige Büropraxis, Englisch- und Französischkenntnisse.

Offerten mit Gehaltsangaben bitte unter Chiffre 4547 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Revue-
Inserate
haben
Erfolg!

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles


Junges, berufstüchtiges Ehepaar, seit Jahren im Gastgewerbe tätig, wünscht Betriebswechsel.

Restaurant oder Hotel

zu kaufen oder zu mieten gesucht.

Offerten unter Chiffre OFA 6568 X an Orell Füssli-Annoncen AG, 4000 Basel.

Pachthotel gesucht

Der niederländische Reiseverein – gegründet 1906 – sucht gegen 1969 ein Pachthotel in der Zentralschweiz, 60 bis 80 Betten, wenn möglich Winter- und Sommerbetrieb. Mehrjähriger Kontrakt erwünscht.

Angebote unter Chiffre 4478 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Die Einwohnergemeinde Luzern

vermietet auf 15. September 1968 das

Kurhaus Eigenthal

Gemeinde Schwarzenberg LU. Der bisherige Mieter muss aus gesundheitlichen Gründen auf die Weiterführung des Betriebes verzichten.

Gut ausgewiesene Fachleute richten ihre Bewerbungen bis Ende April 1968 an die

Baudirektion der Stadt Luzern

die zur Erteilung näherer Angaben bereit ist.

P 571 Lz

Zu vermieten auf 1. Oktober 1968, wenn möglich schon früher

Gasthof-Restaurant

(Zürcher Oberland)

Gut eingerichteter Betrieb mit schöner Gaststube und Restaurant sowie grossem unterteilbarem Saal. Sehr gute Existenz für Küchenchef.

Nur bestausgewiesene Interessenten, welche Freude an sorgfältig geführter Küche und gepflegtem Restaurant besitzen und gewillt sind, den Betrieb initiativ weiterzuführen, sind gebeten, sich zu bewerben unter Chiffre 4329 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht für Kauf oder in Miete

BARS

in Städten von über 20 000 Einwohnern, in der Gröszenordnung von 100-150 m², evtl. auch Uebernahme von Bar-Rechten in Restaurants oder in Hotels.

Offerten erbeten unter Chiffre P 11134 an Publicitas, 3001 Bern.

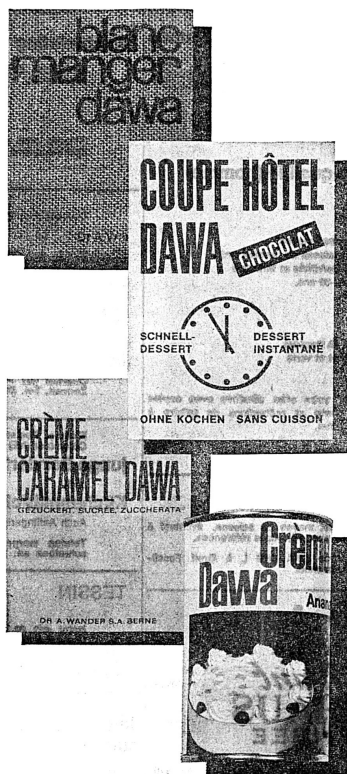
Von kapitalkräftigem Restaurations- und Hotelfachmann

interessanter Betrieb zu pachten gesucht

Uebernahme nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten unter Chiffre Z 23625-23 an Publicitas, 6002 Luzern.

Des clients satisfaits — Votre meilleure référence!



Pour tous renseignements complémentaires, prospectus et échantillons, veuillez vous adresser directement à la maison

DR A. WANDER S.A. BERNE

Tous ces articles sont disponibles auprès de votre grossiste ou de votre société d'achats.

67. 11

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles


AG Luftseilbahn Klosters - Gotschnagrat - Parsenn

Für den Betrieb des neuen

BERGRESTAURANT AUF GOTSCHNAGRAT

Klosters (GR)

ist auf die Eröffnung im Sommer 1968 oder eventuell auf die Wintersaison 1968/69

die Pacht neu zu vergeben

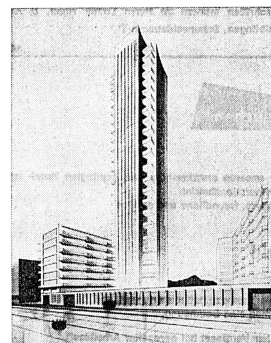
Das neue Berghaus befindet sich momentan im Bau. Es ist an die Bergstation unserer Luftseilbahn (2300 m ü. M.) angebaut und wird mit allen modernen Einrichtungen ausgerüstet. Es wird über ein Selbstbedienungsrestaurant mit 100 Sitzplätzen und über ein bedientes Restaurant mit 70 Sitzplätzen verfügen. Grosse Terrassen bieten Platz für 120 bis 140 Personen. Im Untergeschoss sind Anlagen für Massenerlager vorhanden. Seit Betriebsöffnung der Luftseilbahn im Jahre 1950 wurde ein provisorisches Bergrestaurant geführt mit bedeutendem Umsatz. Sommer- und Winterbetrieb.

In Frage kommen nur beruflich bestausgewiesene Bewerber, die in der Lage sind, das nötige Kleininventar zu stellen.

Anmeldung:

An den Verwaltungsrat der AG Luftseilbahn Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, bis zum 10. April 1968. Detaillierte Unterlagen können beim Betriebsleiter der Bahn (Telefon 083/4 13 90) einverlangt werden. Eine Besichtigung des Berghauses im fertigen Rohbau, ist nach vorheriger Anmeldung möglich.

OFA 04.04.01



La Tour d'Ivoire, Montreux (en construction)

A MONTREUX
Au sommet de la Tour d'Ivoire
80 m. de haut, 29 étages

Petit restaurant-snack-bar, tea-room
A VENDRE
pour automne 1968

Belvédère extraordinaire, sur un promontoire et flanqué de deux golfes, entouré de 3 côtés par le lac, avec des premiers plans de beauté suggestive et unique, en plein centre de Montreux, zone touristique la plus fréquentée de Suisse, route internationale.

Pour tous renseignements: Bureau d'architecture Buscaglia H., Vevey, tél. 51 21 28.

P 12-6 V

Zu verkaufen, evtl. zu vermieten

Landgasthof mit Metzgerei

für Fachleute gesicherte Existenz in grösserer Ortschaft an der Hauptstrasse Biel-Otten. Umsatz kann nachgewiesen werden.

Offerten unter Chiffre OFA 6535 S an Orell Füssli-Annoncen AG, 4500 Solothurn.

Stellenangebote Offres d'emploi



Nach St. Moritz werden gesucht auf 1. April 1968

2 Serviertöchter

1 Küchenhilfe mit Kochkenntnissen

geregelter Freizeit, Kost und Logis im Hause.
(Einerzimmer).

Anmeldungen erbeten an: E. und G. Keiser, Express-
buffet, 7500 St. Moritz, Tel. (082) 3 48 74 oder 3 49 68.

4609

Gesucht zum sofortigen Eintritt

Speisekellner

oder

Demi-chef

(evtl. versierter Commis), Schweizer

Offerten mit Unterlagen erbeten an Restaurant
Räblius, Zeughausgasse 3, 3011 Bern.



Wierwaldstättersee

Gesucht wird für Sommersaison

Restaurationstochter

Saaltöchter (-kellner)

Saalkellnerin

Barmaid

Sekretärin

(Anfängerin)

Zimmermädchen

Commis de cuisine

Buffetöchter

(Anfängerin)

Hausbursche

(Deutsch sprechend)

Foto mit Zeugnisabschriften erbeten an die Direk-
tion.

4605

Für die

Réception

unseres Hotels an der Costa Brava, Spanien suchen
wir eine zuverlässige Mitarbeiterin.

Hotel Acapulco, Playa de Aro

Zuschriften erbeten an Herrn Lothar Ruoff, D 7050
Walblingen, Schurwaldstrasse 11.

4499

Wir suchen

für unseren erstklassigen und gepflegten Hotel- und
Restaurationsbetrieb
jüngere, freundliche und seriöse

Barmaid

Gute Fremdsprachenkenntnisse und beste Umgangs-
formen sind Bedingung.

Hoher Verdienst bei geregelter Arbeitszeit.

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten
an die Direktion Hotel International, 4000 Basel.

4557

Hotel International

Cabaret Cacadou

Hirschen, Luzern

Telefon (041) 2 00 73

Intelligenter, gutpräsentieren-
der Tochter geben wir Ge-
legenheit, sich ab Ostern 1968
während einiger Monate als

Bar- praktikantin

gründlich in sämtlichen Sparten unseres vielseitigen
Etablissements einzuarbeiten. Vorkenntnisse wer-
den keine verlangt.

Geboten wird: Fixum und Trinkgeldbeteiligung.
Offerten an die Direktion oder Telefon (041) 2 51 50,
nur während der Bürozeit.

4529



Hôtel Lausanne-Palace
1002 Lausanne

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

Réceptionnaire qualifié (homme)

Nous demandons:

- connaissances des langues
- expérience de maisons de premier ordre
- sens des responsabilités et initiative
- âge souhaitée 23-30 ans.

Nous offrons:

- situation stable (à l'année)
- travail intéressant et varié

Veuillez adresser votre offre détaillée avec copies
de certificats, photo et prétentions de salaire à
la direction de l'hôtel.

4606

Direction ou gérance

cherchée pour hôtel moyen de saisons, éventuel à
l'année par Suisse avec sérieuses références.

Ecrire sous chiffres OFA 5402 L à Orell Fussli-
Annoncen, 1002 Lausanne.



Gesucht tüchtige

Serviertöchter

für gutgehendes Speiserestaurant.

Wenn möglich mit Flambier- und Tranchierkennt-
nissen
(Wird auch angelernt).

Kost und Logis im Hause.

Offerten erbeten an:
R. Zanconato-Hastler, Küchenchef
Wehntalerstrasse 790, 8046 Zürich, Tel. 57 00 92.

OFA 1192912

In neueres, kleineres Tea-room und Hotel im
Bern Oberland wird gesucht

1 Hilfsköchin

Eintritt 1. Mai 1968

1 Lingere und Zimmermädchen

(Anfängerin)

1 Buffetöchter

(Anfängerin)

1 Serviertöchter

Eintritt 1. Juni 1968.

Schönes Arbeitsklima und guter Verdienst.

Offerten sind zu richten an

Tea-room und Hotel von Gunten, 3818 Grindelwald,
Telefon (056) 3 21 44.

SA 8952 B



In unseren lebhaften Restaurationsbetriebe suchen
wir mit Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft
in Saison-, evtl. Jahresstelle:

Koch, Köchin (in kleine Brigade)

Restaurationstöchter

Officemädchen

Offerten sind erbeten an A. Zibung, 6010 Kriens/
Luzern, Tel. (041) 2 19 55.

4601

Gesucht Koch evtl. Köchin als

Aushilfe

vom 15. April bis 15. Mai 1968.
In neue moderne Küche.

Hotel Rössli, 4800 Zofingen

Telefon (062) 8 10 30.

OFA 01.824.50

Gesucht auf Frühjahr 1968

Kochlehrling

In kleiner Brigade, fachgemässe Ausbildung wird
zugesichert.

Offerten sind erbeten an R. Stettler, Hotel Sonne,
7513 Silvaplana.

4597

Gesucht nach Zermatt, in mittleres Hotel

tüchtige, selbständige, sprachen- kundige Alleinsekretärin in Jahres- stelle

Offerten mit Foto und Zeugnissen an Hotel Julien,
Zermatt, Tel. (028) 7 74 61.

4596

Kleines Restaurant am Flugplatz der Transair in
Colombier (NE) sucht

junge Serviertöchter

und

Küchenmädchen

Auch Anfängerin. Kost, Logis, Wäsche.

Telefon morgens bis 9 Uhr an (038) 6 25 92 oder
schreiben an: Restaurant des Ailes, 2013 Colombier,
20594 N

TESSIN

Hotel mit 80 Betten sucht auf 1. April bis Ende
Oktober tüchtige, zuverlässige

Sekretärin – Aide du patron

4- bis 5sprachig in Wort und Schrift.

Offerten erbeten unter Chiffre AS 7057 LU an
«ASSA», 6901 Lugano.

Hotel Rössli Steinegg, Appenzell

Telefon (071) 87 10 99

sucht per sofort:

tüchtigen Chef (Alleinkoch)

Restaurationstochter (Kellner)

Buffetöchter

Hausbursche

Hoher Lohn, geregelte Freizeit zugesichert.

Offerten an B. und H. Geugel-Schulthess, Hotel-
Restaurant Rössli, Steinegg, Appenzell.

4623

Gesucht in Speiseservice bewanderte

Serviertöchter

in gepflegten Landgasthof. Eintritt nach Ueberein-
kunft. 2 Tage frei, 1 Sonntag im Monat. Guter
Verdienst.

Offerten an Fam. K. Hofmann-Stadler, Zum Löwen,
Mönchaltorf bei Uster. Telefon 86 91 05.

4622

Hotel Britannia, Saas Fee

Gesucht wird für sofort oder nach Ueberein-
kunft bis 1. November

1 Restaurationstochter

1 Koch

vom 1. April bis 1. November

Offerten mit Foto und Zeugnisabschriften an:
Fam. Bumann, Tel. (029) 4 84 43.

75523 S



Gesucht auf 17. April oder 1. Mai

Alleinkoch oder Jungkoch

In Spezialitätenrestaurant mit Holzkohlengrill, am
Zürichsee.

Offerten mit Zeugniskopien und Saläransprüchen
an: Hugo Frey, 8802 Kilchberg.

4610

Schlosshotel Locarno

sucht für Mitte März bis Ende Oktober 1968

Saaltöchter

Wir bieten gute Weiterausbildung, entsprechenden
Lohn, Möglichkeit Fremdsprachenkurse zu besuchen,
geregelter Freizeit und Familienanschluss.

Offerten an Familie Franz Helbling-Wiedmann,
Schlosshotel, 6600 Locarno.

391

Lugano

Gesucht auf 5. April, Saison bis Ende Oktober

1 Zimmermädchen

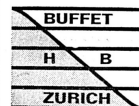
etwas servicekundig

1 Tournante

für Saal und Zimmer (Ruhetagsablösung).

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an
Hotel Helvetia, 6976 Lugano-Castagnola.

4612



Wir suchen für unsere Küche 1. Klasse per sofort
oder nach Uebereinkunft

Chef saucier

Einem tüchtigen und initiativen Fachmann bieten
wir eine gute Existenz.

Bewerber mit entsprechender Berufsausbildung sen-
den ihre Offerte mit Zeugniskopien an Rudolf Can-
drian, Bahnhof-Buffer, Zürich HB, Postfach,
8023 Zürich.

4599

HOTEL MOY

3653 Oberhofen am Thunersee

sucht für Saison, Mai bis Anfang Oktober

Telefonist

zweite Sekretärin

Saaltöchter und -praktikantinnen

Saalkellner und -praktikanten

Zimmermädchen

Etagenportier

Kochlehrling

Lingeriemädchen das flicken kann

Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsan-
sprüchen erbeten an Familie Sidselrud-Brugger.

3603



sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine

sowie

Zimmermädchen

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten
an P. Musa-Emilson, Hotel Metropol, St. Gallen
Tel. (071) 23 35 35.

4618



Hôtel du Rhône, Genève

cherche:

Wine-butler

très qualifié, de préférence Suisse française.
Entrée en service immédiate ou à convenir.

Faire offres avec copies de certificats et photo à la
direction.

4459

CHEZ FRITZ 9470 BUCHS/SG

Sucht in Jahresstelle:

- 1 Entremetier (jüngerer)**
1 Restaurationstocher

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an F. Gantenbein, Hotel Bahnhof, Buchs, Telefon (085) 6 13 77.

4598



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

Nähe Basel

sucht für sofort oder Uebereinkunft in lange Sommersaison bis Ende Oktober noch folgende Mitarbeiter:

Chef de rang oder Restaurant-Kellner
(sprachen- und à-la-carte-kundig)

Kellner-Lehrling

Masseur/Masseuse
(auch Ehepaar)

Wir bieten guten Verdienst, sehr angenehmes Betriebsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit. Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen an F. Kottmann, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden, Telefon (061) 87 50 04.

4581



Hotel Volkshaus Winterthur

sucht per Ende März erfahrene, sprachkundige

Sekretärin

für Empfang, Journal, Kassa und Telefon, in Jahresstelle.

Schichtenbetrieb. Guter Lohn.

Offerten mit Zeugnisabschriften sind erbeten an die Direktion.

4460



Neueröffnung
in
Basel und Bern

Auf die Neueröffnung unserer beiden neuen Tea-Rooms in Basel und Bern hin suchen wir gut ausgewiesene

Chef de service
(Gerant-Stellvertreterin)

Buffetdamen

Buffetköchler

1. Koch

(Chef de partie)

Commis de cuisine

Serviertöchter

Chasseur

Küchen-Hausburschen

Office-Küchenmädchen

Es kommen nur Schweizer oder Ausländer mit Ausweis C in Frage. Eintritt für Basel: Mitte Mai; für Bern: Anfangs Juni.

Wir bieten gute Salarierung, geregelte Arbeitszeit und ausgebaute Sozialleistungen.

Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

MERKUR AG, Abteilung «Eigene Gaststätten», Fellerstrasse 15, 3027 Bern, Telefon (031) 55 11 55.

OFA 03.041.05

Hotel du Lac, Gunten (Thunersee) 100 Betten

sucht per Anfang Mai bis Oktober

Commis de cuisine

(Jungkoch)

Zimmermädchen

Anfangszimmermädchen

Offerten an Familie F. Furi, 3654 Gunten.

4599

Cercasi per il Ticino

Barmaid

conoscenza del mestiere, buon carattere, 2 lingue. Lavoro interessante, dancing rinomato. Entrata al più presto.

Telefono (094) 9 27 22.

4591

Gesucht für Sommersaison ab Ende Mai in Hotel über dem Vierwaldstättersee

1 selbständiger Koch oder Köchin
1 Hilfskoch oder Köchin

Offerten mit Saläransprüchen erbeten an Chiffre 4590 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



HOTEL RABEN

Wir suchen

1 Entremetier
1 Gardemanger
3 Commis de cuisine
2 Hilfsköche
2 Commis de rang
2 Commis de salle

Offerten an Hotel Raben, 6000 Luzern, Schweiz.

4593

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft freundliche, flinke

Serviertochter

Wir bieten nettes Arbeitsklima, geregelte Freizeit, guter Verdienst.

Familie M. Schwyter.

Restaurant Bären, 3098 Köniz-Bern,

Telefon (031) 63 02 01.

OFA 0312821

Gesucht per 1. Mai bis etwa 20. Oktober 1968

Sekretärin
Partiekoch / Entremetier
Commis de cuisine
Köchin
Hilfsköchin

Guter Lohn, Kost und Logis im Hause.

Offerten erbeten an E. Grubenmann, Hotel Grubälsalm, 6354 Vitznau.

4633

Hôtel, 60 lits, station de Suisse romande cherche pour la saison d'été.

1 chef de cuisine
(20 mai-20 septembre)
1 commis de cuisine
1 portier seul
1 femme de chambre
1 lingère
2 filles de salle

Faire offres avec copies de certificats et prétentions de salaires sous chiffre 4486 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern.

Hotel-Restaurant Splendid 3800 Interlaken

in bester Lage am Höhenweg, sucht auf 1. April oder nach Uebereinkunft freundliche

Serviertochter

Sehr guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten erbeten an Familie Hassenstein. Telefon (036) 2 27 12.

4560

Hotel Rousseau Montreux

sucht für Sommersaison (Eintritt nach Uebereinkunft):

Alleinkoch

Commis de cuisine

Hotelpraktikantin

(für Réception, Service, Etagen usw.)

Portier

Nachtportier

Etagenportier

Zimmermädchen

(für Zimmer und Lingerie)

Hausbursche

Küchenburschen

Küchenmädchen

Commis de salle

Saal-Anfängerin

Zimmer im Hause. Offerten an die Direktion.

4573

PARKHOTEL GIESSBACH

am Brienzensee, sucht für die Sommersaison (Mitte Mai bis Mitte September) noch folgendes Personal:

Saucier

Patissier

Nachtconcierge

Chasseur

Saalkellner

Saaltöchter

Restaurationstochter

Buffetochter

Buffetbursche

Sekretärin

Economat-Office-Gouvernante

Kioskverkäuferin (Anfängerin)

Zeitgemässe Entlohnung und Unterkunft. Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an Dir. C. Platzer, 3855 Brienz.

4577



L'Hôtel-Ecole de la Société Suisse des hôteliers à
1842 Territet/Montreux

assurant la formation professionnelle théorique d'apprentis sommeliers, sommelières et d'employées spécialisées, secteur économie ménagère

cherche pour ses cours de printemps et d'automne

2 maîtres d'hôtel/maîtres de technologie

pour une partie de l'enseignement de la technologie du service de table.

1 gouvernante ou aide-gouvernante

qui pourra être chargée ou seconder la personne chargée de l'enseignement technologique de la branche économie ménagère.

Seules les candidatures de personnes pouvant assurer l'enseignement en langue françaises pourront être prises en considération.

Prière d'adresser les offres avec curriculum vitae et copie de certificats à la direction de l'école.

Téléphone: (021) 62 26 67 ou (021) 51 45 52.

4607

HOTEL SCHWEIZERHOF, 3718 KANDERSTEG

Gesucht für lange Saison ab zirka Anfang Mai

junger Oberkellner

Allein-Portier

Zimmermädchen

Wir bieten interessante Stellen mit gutem Verdienst.

Offerten erbeten an die Direktion.

4600



HOTEL AARAUERHOF AARAU

sucht sprachenkundige, zuverlässige und freundliche

Empfangssekretärin

in Jahresstelle. Selbständige, abwechslungsreiche Tätigkeit. Setzen Sie sich bitte in Verbindung mit A. Schmidt, Tel. (064) 22 39 71.

2742

Gesucht wird junger, tüchtiger, zuverlässiger

Alleinkoch

in Hotel-Restaurant in Villars-Chesières.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre 4320 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht in gutbezahlte Saisonstelle

Koch oder Köchin

Eintritt Mitte März oder Anfang April.

Offerten an Fam. Friedli, Hotel Jungfrau, 3624 Goldwil, Tel. (033) 6 74 14.

4390

Gesucht tüchtige, sprachenkundige

Serviertochter

Geboten wird: guter Verdienst, geregelte Freizeit, Trachtenkleid, Kost und Logis und familiäre Behandlung.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Frau Feuser, z. Zt. 6442 Gersau.

4377

Neues

Strandhotel-Restaurant Seeblick

3705 Faulensee am Thunersee, sucht für Sommersaison bis ca. Ende Oktober

Commis-entremetier

Buffetdame

Buffettochter

Restaurationstochter

Saalpraktikantin

Zimmer- und Lingeriemädchen

Portier – Hausbursche

Küchenbursche

Offerten an O. Habegger-Jack, Strandhotel-Restaurant Seeblick, 3705 Faulensee bei Spiez, Tel. (033) 7 63 21.

4305



Grand Hotel Beau-Rivage, 3800 Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison, von April bis Oktober:

Economat-/Officegouvernante

Kaffeeköchin

Pâtissier

Entremetier

Näherin/Stopferin

Glätterin

Lingeriemädchen

Commis de rang

Ausführliche Offerten mit Gehaltsansprüchen sind an die Direktion zu richten.

4315

Erstklasshotel im Berner Oberland sucht

1. Sekretärin

in Jahresstelle.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Bitte Offerten mit allen Unterlagen an Parkhotel, 3823 Wengen.

4304

Hotel Restaurant Steffani, 7500 St. Moritz

sucht in Jahresstelle

Sekretärin für Journal und Kasse

(sprachenkundig, Eintritt auf 15. April)

Sekretärin für Korrespondenz

(sprachenkundig, Eintritt auf 1. April)

Chef saucier
Chef entremetier
Chef tournant
Commis de cuisine

Dancingkellner
Lingeriemädchen mit
Nähkenntnissen

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an: Direktion Hotel Steffani, 7500 St. Moritz, Telefon (082) 3 38 41.

4328

Hotel Eden, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison mit Eintritt 1. Mai

Gouvernante
für Etage und Lingerie

Offerten sind erbeten mit Zeugnisschriften und Foto an die Direktion.

4302

Hotel Eden, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison noch folgendes Personal (Eintritt 1. Mai oder nach Uebereinkunft):

Commis de cuisine
Restaurationstochter
Barmaid, evtl. Anfängerin
Buffettochter – Kaffeeköchin
Officebursche (-mädchen)
Lingeriemädchen
Portier
Zimmermädchen

Offerten sind erbeten mit Zeugnisschriften und Foto an die Direktion.

4301

Gesucht für die Sommersaison mit evtl. Anschluss-Engagement in lange Wintersaison nach Davos

1 Commis de cuisine
per 1. Mai evtl. früher
1 Betriebs- und Büropraktikantin
(sprachenkundig)
2 Saaltöchter
(-kellner)
1 Zimmermädchen
(Mithilfe in der Lingerie)
1 Lingère/Wäscherin
1 Officemädchen/Lingeriemädchen
1 Mädchen
für Zimmer und allgemeinen Betrieb
1 Barmaid
(Anfängerin/Saalkellnerin)

Ruhiger Betrieb, Zimmer mit fließendem Wasser.

Offerten mit den üblichen Unterlagen richten man bitte an H. L. Moser, Belavista Sporthotel, 7270 Davos 2, Telefon (083) 3 51 83.

4286

Gesucht für Sommersaison, April bis Oktober

Commis Pâtissier

Buffettochter oder -bursche

wird angelernt

Officemädchen

Hotel Krebs, 3800 Interlaken

4337



ST. MORITZ

sucht für die kommende Sommersaison

Journalführer

mit NCR-Kenntnissen.

Offerten mit Zeugnisschriften, Gehaltsansprüchen und Foto erbeten an die Direktion Suvretta House, 7500 St. Moritz.

4297

Hotel Bahnhof, 8200 Schaffhausen

gesucht in Jahresstelle:

Küchenchef

nur beste Kraft, guter Restaurateur, bankettkundig, zur Führung einer kleinen Brigade.

Commis de rang

Büro-Praktikantin

Offerten mit Foto und Zeugnissen an A. W. Graf.

4339

On cherche une

Lingère-femme de chambre

s'adresser au Restaurant du Théâtre, 2000 Neuchâtel, tél. (038) 5 29 77.

20542 N

Parkhotel Gstaad

sucht für Sommersaison

Sekretär-Kassiererin

(auf 1./15. April)

Chef de partie

Commis de cuisine

Apprenti de cuisine

Saaltöchter

Saalkellner

Officeburschen

Zimmermädchen

Angestellten-Zimmermädchen

Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten an die Direktion des Parkhotel Gstaad.

4318

Gesucht auf anfangs April

Saaltöchter

(Anfängerin)

Ferienhotel im Baselbiet.

Familie Müller,

Hotel Erica, 4438 Langenbruck

Telefon (062) 5 61 17.

4013 O

Gesucht freundliche, sprachenkundige

Serviertöchter

in neues Café-Restaurant Hotel-Garni.

Sehr guter Verdienst (Service unbegriffen), Saison- oder Jahresstelle. Eintritt nach Vereinbarung.

Offerten mit Zeugnissen sind erbeten an

F. Grob, Hotel-Garni Filmserhof, 7018 Films/Waldhaus, Telefon (081) 39 17 31

SA 8849 B

Ascona

Gesucht per 1. April

Alleinkoch

Offerten unter Chiffre AS 11260 Lo an Schweizer Annoncen AG, 6601 Locarno.

Hotel Central am See, Weggis

sucht für lange Sommersaison

Saaltöchter

(evtl. für sofort)

Saalpraktikantinnen

Buffettochter

(auch Anfängerin)

Alleinportier

Zimmermädchen

Officemädchen

(evtl. für sofort)

Eintritt auf Ostern oder nach Uebereinkunft. Offerten mit Verdienstansprüchen an B. Holmann.

4153



Suchen per 1. April

Barmaid

gut präsentierend, fachtüchtig, für Apéro-Bar

Serviertochter

fachkundig, freundlich, Englischkenntnisse

Commis de cuisine

für Grill

Offerten an die Direktion oder Tel. (041) 2 51 50, nur während der Bürozeit.

4333



cherche pour sa cuisine:

Chef tournant
Chef entremetier
Commis gardemanger
Commis grillardin
Commis saucier

Entrée de suite ou à convenir.

4324

Gesucht per Ende März nette, freundliche

Serviertochter

Offerten an

Restaurant Le Mazot

Spitalstrasse 26, 2500 Biel, Telefon (032) 2 46 56.

4198

Gesucht für Frühling und Sommersaison

Commis de cuisine

Serviertochter

Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Familie Fuchs,

Hotel Eiger, Wengen

Telefon (036) 3 41 32.

4157

Wir suchen in Jahresstelle auf anfangs Mai

Alleinkoch

mit erstklassigen Referenzen. Fähig Lehrlinge auszubilden und eine gepflegte Küche zu führen. Spar-samer Fachmann.

Offerten mit Zeugnisschriften, Referenzen und Foto an Hotel Alpina, 6000 Luzern, Frankenstrasse 6
OFA 0710894

Derby Hotel Wil

sucht per sofort in gepflegte französische Küche

Chef Saucier/Sous-chef

Chef de partie

Commis de cuisine

Dauerstellen. Guter Verdienst. 1½ Tage frel. Eigene Pensionskasse.

Offerten erbeten an die Direktion Derby Hotel Wil, Telefon (073) 16 26 76.

4303



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

1 Kellnerlehrling oder Serviertochter
1 Kochlehrling
1 Zimmermädchen
1 Hausbursche-Portier
1 Etagenportier
1 Kindermädchen

für lange Sommersaison, evtl. in Jahresstellen. Kost und Logis im Hause. Hotel Anker, 9400 Rorschach Tel. (071) 41 42 43.

4158

Gesucht in neuen Landgasthof, jungen

Koch

neben Patron. Zimmer im Hause. Guter Lohn.

Hans Wenger, Gasthof Rössli, 3144 Gasel bei Bern, Tel. (031) 69 82 11.

OFA 0375202

Gasthof Sternen,
Grosshöchstetten

sucht für April oder nach Uebereinkunft in schönen, gut eingerichteten Betrieb, nette, freundliche

Serviertochter

Wenn möglich mit Französischkenntnissen. Ueberrdurchschnittlicher Verdienst. Angenehmes Arbeitsklima und geregelte Freizeit. Offerten sind zu richten an H. Stüttler-Gerber, Telefon (031) 68 55 94.

4164

HOTEL ASCOT ZÜRICH

sucht mit Eintritt im April:

Econome-Kontrollchef

Herr oder Dame (Schweizerin) oder Niederlasserin)

Für Economat, Kellerkontrolle, Ausgabekontrollen, Rentabilitäten, Küche usw. Ueberwachung des Warenverbrauches.

Interessante Dauerstelle mit Pensionskasse, geregelter Arbeitszeit.

3. Sekretärin

mit Eintritt 1. April oder vorher.

Für administrative Korrespondenz, Kontrollen Restaurant, Réceptionsarbeit, Journal. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch fliessend. Für junge Tochter mit Ambitionen.

Offerten mit Lebenslauf, Fotos und Zeugniskopien sind zu richten an H. Nussbaum, Dir. Hotel Ascot, Lavaterstrasse 15, 8027 Zürich, Tel. (051) 23 57 33.

4213

HOTEL-RESTAURANT GOLDENES KREUZ 3115 Gerzensee BE

In unser neuerbautes Erstklass-Hotel-Restaurant suchen wir in Jahresstelle per 1. April oder nach Uebereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

1 bestausgewiesenen Chef de partie (evtl. Anfangsküchenchef)

(als Stellvertreter des Patron)

2 Commis de cuisine

1 tüchtigen Commis de rang

(evtl. Serviertochter) für unseren Grill

1 Anfangsbuffetochter

Ausführliche Offerten bitte an Hotel-Restaurant Kreuz,
Herbert Huber, 3115 Gerzensee BE.

4370

HOTEL FREIECK CHUR

wir suchen per sofort
tüchtige

Barmaid

Restaurationstochter

Kellner

sowie

Küchenpersonal

Interessenten richten Ihre Bewerbung an Hotel Freieck, Chur.

4459



Steigberger vermehrt auch in den kommenden Jahren die Anzahl seiner Hotelbetriebe. Dafür suchen wir

HOTELDIREKTOREN

und

stellvertretende HOTELDIREKTOREN

Diese Positionen können nur Herren ausfüllen, die eine gründliche und vielseitige Ausbildung gehabt sowie ihre Sprach- und Fachkenntnisse durch längere Auslandstätigkeit vertieft haben. Wir erwarten darüber hinaus Verantwortungsbewusstsein, geschickte Menschenführung und die Bereitschaft, in einer straffen Betriebsorganisation mitzuarbeiten.

Dafür bieten wir eine den hohen Anforderungen und der Aufgabe entsprechende Dotierung einschliesslich der üblichen Nebenleistungen und Altersversorgung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung (Stichwort Hoteldirektor), die wir vertraulich behandeln, mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild und Angabe von Referenzen an die Hauptabteilung PERSONAL der A. STEIGBERGER HOTELGESELLSCHAFT K. G. & A., 6 Frankfurt am Main, Postfach 16 440.

Bedeutendes Fabrikations- und Handelsunternehmen gewerblicher

Geschirrwaschautomaten

und moderner Haushaltgeräte sucht zum Besuche des Gastgewerbes, Kantinen, Spitäler, Anstalten usw. tüchtigen

Vertreter

Verlangt werden: erfolgreiche Aussendienst Erfahrung, gutes technisches Verständnis, wenn möglich kaufmännische Bildung, gute Kenntnisse der französischen Sprache (Konversation). Gepflegte Erscheinung und gewandte Umgangsformen. Alter bis 40 Jahre.

Geboten werden: Gründliche Ausbildung und Einführung durch das Werk. Völlig selbstständige Tätigkeit im Aussendienst. Aktive Verkaufsunterstützung. Interessante Honorierung und Spesenentschädigung. Personalfürsorge.

Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsanspruch (als Diskussionsbasis) sind erbeten unter Chiffre 4521 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

DIE HOTELDIREKTION

eines bestbekannten Hotels (120 Betten) im Engadin ist neu zu besetzen. Für

Geranten-Ehepaar

mit Berufserfahrung bietet sich eine nicht alltägliche Chance.

Interessante Bedingungen, Dauerstellung, Pensionskasse, angenehme Zusammenarbeit mit der Verwaltung usw.

Eilofferten sind zu richten an den

MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, Personalabteilung,
Limmatstrasse 152, 8005 Zürich, Telefon (051) 44 44 11.



hotel city chur

100 Betten

am Martinsplatz

sucht in Jahresstellen

für Réception

für Rôtisserie –
Steak House

für Café-Restaurant

für Scotch-Bar

2. Empfangssekretärin

Demi-chef de rang
Commis de rang

Serviertochter
Serviertochter – Tournante
für Restaurant und Dancing

Anfangsbarmaid

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an Emil Pfister, City-Hotel, 7002 Chur.

für Direktion und Verwaltungsbureau

Betriebskontrolleur-Direktionsassistent
(Absolvent einer Hotelfachschule bevorzugt)

4603

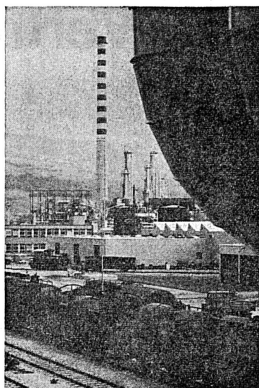
Sisyphusarbeit, die auch Ihr Unternehmen tausende von Franken kosten kann

Für eine externe Verbindung sucht die Telefonistin verzweifelt einen Mitarbeiter und stört dabei viele teure Arbeitskräfte. Dies mehrmals pro Tag. — **Die Lösung: Eine HASLER-Personensuchanlage**

Auf einer grossen Baustelle wurden dringende telefonische Anweisungen der Bauleitung falsch ausgeführt. Es fehlten die erklärenden Skizzen. — **Die Lösung: Ein ELECTROWRITER-Handfern-schreiber**

Ein wichtiges Telefongespräch konnte nicht vermittelt werden, weil die Station durch eine lange Diskussion intern belegt war. — **Die Lösung: Eine Gegensprechanlage**

Dies sind nur 3 gute Gründe, sich bald mit den Fachleuten der HASLER INSTALLATIONS-AG zu besprechen... Denn wir verstehen uns auf die Lösung heikler Kommunikations- und Starkstromprobleme:



Raffinerie de Cressier SA • Gesamte Starkstrominstallationen in den Bauten



CIBA AG, Werk Stein • Telefonanlage • drahtlose Personensuchanlage HASLER • Bürolicht • Uhrenanlage • Signalanlage • manueller Feueralarm/Projektion und Installation



Gebr. Loeb AG, Bern • Starkstromanlagen (Licht, Kraft, Wärme) • Notstromversorgung • Telefonanlage • drahtlose Personensuchanlage HASLER • Gegensprechanlage • Uhrenanlage • Blitzschutzanlage/Projektion und Installation

Beratung — Projektierung — Installation — Unterhalt

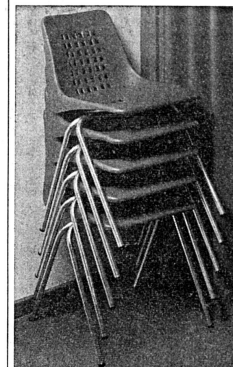
Hasler Installations-AG

4000 Basel, Dufourstr. 50 ☎ 061 24 01 01
3000 Bern 14, Schwarztorst. 50 ☎ 031 25 62 25
2008 Neuenburg, Rue de Monruz 34 ☎ 038 4 37 37
9016 St. Gallen, Rehetobelstr. 65b ☎ 071 25 22 11
8404 Winterthur, Frauenfelderstr. 9 ☎ 052 27 47 77
8006 Zürich, Stampfenbachstr. 63 ☎ 051 26 16 00

Starkstromanlagen Telefon-, Personensuch-, Gegensprech-, Electrowriter-, Lichtruf-, Musik-, Uhren-, Einbruchalarm-, Blitzschutzanlagen

Stark- und Schwachstrominstallationen in der ganzen Schweiz

HASLER INSTALLATIONS-AG
Schwarztorst. 50, 3000 Bern 14
Bitte wenden
Sie um die ausführlichen
Spezialprospekte
an ☐
1



Stahlrohrstühle
div. Modelle, stapelbar

Gartentische
klappbar

Liegestühle

Liegebetten

Gartenschirme

Servierwagen

offeriert zu kulanten Konditionen

F. Stucki-Hierholzer

Stahlrohrmöbelfabrik
6353 Elgg, Tel. (052 47 16 50).

Hotelschule Lötscher

Im Alexander, 6353 Weggis

Wir führen im Winter 1968/69 folgende Fachkurse durch:

Kochkurs

5 Wochen: 12. November bis 14. Dezember 1968.

Servierkurs

5 Wochen: 12. November bis 14. Dezember 1968.

Hotelbüro und Réception

10 Wochen: 7. Januar bis 15. März 1969.

Verlangen Sie unsern ausführlichen Schulprospekt.
Direktor: Urs Lötscher, Telefon (041) 82 11 88.

10 080 000 Liter

frisches, sprudelndes Quellwasser durchflossenen pro Tag unsere Forellenzucht. Man merkt den Unterschied! Unsere Spezialität: geräucherter Forellen. Postversand für die ganze Schweiz.



Forellenzucht Kundelfingerhof
H. Spiess, 8251 Schlatt TG,
Tel. (053) 7 61 29.

OFA 0979403

Tipp-Topp

Spannteppich-Reinigungsservice
W. GEELHAAR AG

Herrn E. Baumann
verlangen!

Tel. 031/431144

An unsere Inserenten!

Achtung!

Um eine reibungslose Abwicklung der Insertionsaufträge zu gewährleisten, bitten wir unsere geschätzte Inseratenkundschaft höflich, den Insertionsschluss, der jeweils am Freitag, 11 Uhr, angesetzt ist, nach Möglichkeit zu berücksichtigen. Sie, verehrter Kunde, helfen durch Ihr Verständnis mit, dass nicht nur Ihr Inserat, sondern auch alle andern termingerecht in der Hotel-Revue erscheinen. Besten Dank!

Inseratenverwaltung Hotel-Revue

Stuhl- und Eckbank-Kissen

Immer vorteilhaft ab Fabrik FRIMATA, 8006 Zürich, Nordstrasse 30, Tel. (051) 28 30 11.

3516

Gross-Schlächtereien suchen noch einige Abnehmer von

la Rinds-Hinterviertel
Kuhrind-Hinterviertel
junge Kuh-Hinterviertel
Kalbs- und Schweinefleisch

Auf Wunsch wird alles ausgebeint und vac-verpackt.
Ferner offerieren wir Ihnen preisgünstig erstklassige

Modell- und Press-Schinken

Verlangen Sie bitte Offerten oder machen Sie eine Probebestellung.

Offerten unter Chiffre 6926 Lz an Orell Füssli-Annoncen AG, 6002 Luzern.

Fassadenrenovationen

preisgünstig und schnell

dank spezialisierten Arbeitsequipen, Spezialgeräten, grosser Erfahrung. Beste Referenzen von ausgeführten grossen und kleineren Hotels vielerorts in der Schweiz. Verlangen Sie unverbindlich Offerten

Willy Frick
3652 Hilterfingen und Thun

Malerei und Gipserei, Telefon (033) 7 13 30.

141/1



Abfall-Boy

crème lackiert, Deckel vernickelt, Einsatz emailliert, Tretmechanik, Höhe 56 cm, Stück nur
Bestellen Sie heute noch
Telefon (041) 2 55 85

Fr. 89.-

113

Abegglen-Pfister AG Luzern

Stellenangebote Offres d'emploi



Wir suchen:

1 Buffetdame

möglichst gesetztes Alters
Eintritt: zirka 1. April

1 schulentlassenes Mädchen

zur Mithilfe am Buffet
Eintritt: Mitte bis Ende April

1 schulentlassenes Mädchen

zur Mithilfe im Office (Erlernung der Glacierie und kaltes Buffet)
Eintritt: Mitte bis Ende April

1 Tochter oder Frau

mit guten Kochkenntnissen
Eintritt: März/April
Geboten werden: Sehr gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit, saubere Zimmer.

Gross-Tea-room Florida

2555 Studen bei Biel, Tel. (032) 7 49 44

4195

Nile Hilton, Cairo

sucht für baldmöglichsten Eintritt

Chef Patissier und

Chef de partie

Nur bestqualifizierte und erfahrene Kräfte möchten ihre Bewerbung mit ausführlichen Unterlagen an die Direktion des Berlin Hilton, 1 Berlin 31, Budapest Strasse 2, richten.

4176

Maison du Peuple

Café-Restaurant City

La Chaux-de-Fonds

A la suite de la démission honorable de nos gérants nous cherchons

couple

pour diriger notre établissement.

Veuillez adresser les offres jusqu'au 20 avril à M. Charles Naine, président, Numa-Droz, 119, 2390 La Chaux-de-Fonds.

3970

Gesucht in grösseren Betrieb am Lago Maggiore

2 Köche

Offerten erbeten an

Hotel Brenscino, 6614 Brissago

4010

Lugano

Gesucht für Saison 1968 (25. März bis anfangs November);

Alleinportier

sprachenkundig (Deutsch und Französisch)

2 Saaltöchter

selbständig, sprachenkundig (Deutsch u. Französisch)

2 Zimmermädchen

Tournante

für Saal und Zimmer (Ruhetagablösung)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Hotel Helvetia, 6976 Lugano-Castagnola.

2137

Hotel Sternen in Wilderswil/Interlaken, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

Alleinköchin sowie Serviertochter in Restaurations- und Barbetrieb.

Offerten erbeten an:
Fam. von Allmen-Schilt, Wilderswil, Tel. (036) 2 16 17

2585

Gesucht in Spelseservice

gewandte Serviertochter

Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Fam. Knechtli, Hotel Hecht, 9050 Appenzell, Tel. (071) 87 10 25.

2745

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft jungen, sauberen

Hausburschen

Guter Verdienst und ein nettes Zuhause werden geboten. Sich melden bei Fam. Stegmann, Hotel Blümlisalp, 3624 Goldwil, Tel. (033) 6 75 22.

4195

Wir suchen auf 15. März oder nach Uebereinkunft junge, freundliche

Anfangs-Serviertochter

für Restaurations- und Spelseservice. Guter Verdienst und ein nettes Zuhause werden geboten. Sich melden bei Fam. Stegmann, Hotel Blümlisalp, 3624 Goldwil, Tel. (033) 6 75 22.

4195

Das bekannte Speiserestaurant Löwen, Sihlbrugg, sucht in Jahresstelle in seine modernst eingerichtete Küche

2 Commis de cuisine

Eintritt nach Uebereinkunft (spätestens Mitte April).

Offerten an

Hotel Löwen, Sihlbrugg

Tel. (051) 82 91 09.

P 70434 Lz

Köchin

Zimmermädchen

für Tea-room ab sofort junge

Köchin

Offerten an W. Brotschi, Hotel Schössli, 3553 Oberhofen, Thunersee, und Tea-room Laitor, 3600 Thun.

OFA 0381877

Gesucht auf 1. April oder nach Uebereinkunft, freundliche

Serviertochter

(auch Anfängerin)

Sehr hoher Verdienst bei 8½ Stunden Arbeitszeit (Schichtbetrieb). Nettes Zimmer steht zur Verfügung.

Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Tea-room DOMINO, Bern, Büro, Schwarztörstrasse 11, Tel. (031) 45 50 52 (Bürozeit).

1133 Y

Strandhotel Adler, 8640 Hurden

bei Rapperswil am Zürichsee.

Gesucht für lange Sommersaison tüchtiger, sprachenkundiger

Kellner

Serviertochter

sowie

Buffettochter Officetochter Officebursche Küchenmädchen Küchenbursche Hausbursche

(hohe Löhne, Kost und Logis im Hause, nettes Arbeitsklima).

Offerten sind zu richten an A. Blöchliger
Telefon (055) 2 18 05.

4230

Hotel Waldorf, Zürich

sucht für die kommende Sommersaison, evtl. Jahresstelle

Kellner

(englischsprachig)

Zimmermädchen

Commis de rang

Buffettochter

Telefonistin

(Schweizerin)

Bewerbung mit Foto erbeten an E. Gurtner, Weinbergstrasse 45, 8005 Zürich.

4285

Gesucht nach Zermatt

per Ende Mai in Erstklasshotel

Alleinkoch oder Köchin Anfangs-Serviertochter Buffetfräulein-Tournante Commis de cuisine

Guter Verdienst und Engagement für Winter zugesichert.
Offerten sind zu richten an die Direktion, Hotel Alex, Zermatt.

4108

Hotel des Alpes, Davos

sucht per Ende April evtl. auch früher in Jahresstelle:

Nachtconcierge

(sprachenkundig)

2 Zimmermädchen

2 Köche

(in kleine Brigade)

Buffettochter

Barlehtochter oder Barcommi

(ab 1. Juli)

Offerten sind an die Direktion, 7260 Davos, zu richten.

4256

Für lange Sommersaison, April bis November, suche ich einen seriösen

Alleinkoch, evtl. Köchin

Geregelte Freizeit. Lohn nach Vereinbarung.

Offerten mit Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an Hotel-Pension Mühle, Sarnen, Obwalden.

4397

Hotel «Zur Heilquelle», Leukerbad/VS

sucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle

Commis de cuisine

Saaltöchter

Buffettochter

Zimmermädchen

Sehr guter Verdienst sowie geregelte Freizeit.

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an Hotel «Zur Heilquelle», 3954 Leukerbad/VS.

4265

Hotel Méditerranée, Taormina, Sizilien

Erstklasshaus sucht für die kommende Sommersaison (April bis Oktober/November)

Hotelsekretär oder Sekretärin

für Korrespondenz in Deutsch, Französisch und Englisch sowie Mithilfe Journal und Kasse.

Offerten mit Zeugnisausschnitten, Gehaltsansprüchen und Foto erbeten an die Direktion Hotel Méditerranée, Taormina, Sizilien.

4298

Familie Leuthardt
Post 4633 Läuflingen

Neu eröffnetes Kurhotel sucht per sofort

Commis de cuisine oder jüngere Köchin

(Saison oder Jahresstelle)

Küchenmädchen

2 Töchter oder Burschen

evtl. auch Ehepaar zur Mithilfe in Hallenbad.

Offerten sind zu richten an Kurhotel Bad Ramsach, Familie Kälin, Tel. (052) 6 51 04, 4633 Läuflingen BL.

4465

Bahnhof-Buffet SBB, Schaffhausen

Gesucht wird mit Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft:

Chef de partie/Aide de cuisine

Commis de cuisine

Küchenbursche

Buffetdame oder Tochter

Serviertochter

Gute Verdienstmöglichkeiten, Schichtbetrieb.

Offerten sind zu richten an:

W. Fischer-Keller, Buffet SBB,
8200 Schaffhausen
Telefon (053) 5 32 83

3020

Die Restaurationsbetriebe der Schilthornbahn AG,
3825 Mürren / CH
suchen mit Eintritt zirka 15. Mai in Jahres- oder
Saisonstellen folgendes bestqualifiziertes Personal:

Hotel Alpenruhe:

Patissier

Saucier

Commis de cuisine

(Eintritt sofort)

Köchin

Buffettöchter

Restaurationsöchter

(Eintritt sofort)

Serviertochter mit Barkenntnissen

Officemädchen oder -burschen

Hausburschen

Zimmermädchen

(Eintritt 15. April)

Für Birg-Restaurant

Selbstbedienung, kein Abenddienst

Buffettöchter

Kassiererin

Abräumerin

Officemädchen oder -burschen

Grillkoch

Für Schilthornspiz-Restaurant

kein Abenddienst

Buffettochter

(Eintritt sofort)

Serviertochter

Officemädchen oder -burschen

Wir bieten: sehr gute Entlohnung, Fixbesoldung, geregelte Arbeitszeit, teilweise kein Abenddienst, unentgeltliche Fahrt mit der Schilthornbahn an freien Tagen, freie Kost und Logis.

Offerten mit Foto und Zeugnissen sind erbeten an:
H. Markstahler, Hotel Alpenruhe, 3825 Mürren,
Telefon (036) 3 43 41.

3459

Strandhotel Belvédère, 3700 Spiez, Thunersee

sucht auf 1. April oder nach Uebereinkunft, teilweise in Jahresstellung, folgendes nur erstklassiges Personal.

Chef Saucier

Chef Gardemanger

Chef Entremetier

Restaurations-tochter

Buffettöchter

Buffet-Lehrtochter

Buffet-Praktikantin

Commis de Restaurant

Saaltöchter

Saalanfängerinnen

Anfangszimmermädchen

Ausführliche Offerten mit Zeugnissen und Foto sind zu richten an die Direktion.

2607

Hotel Walther in Pontresina

sucht auf 1. Mai 1968 oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle eine gewandte, sprachenkundige

Sekretärin

Bewerberinnen wollen bitte ihre Unterlagen richten an

J. C. Walther, Hotel Walther, 7504 Pontresina.

4310

Hotel-Kurhaus, Schlegwegbad im Emmental

sucht für lange Sommersaison, zum Teil Jahresstelle

Serviertöchter

1 Tochter für Gaststube und

Kegelbahnen

Zimmermädchen

Office- und Küchenburschen

Junger Patissier

Frau für Bäder und Lingerie

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Familie Matthys-Schär, 3516 Schlegwegbad bei Oberdiesbach, Telefon (031) 68 33 01.

4317



Hotel Baur au Lac, Zürich

sucht nach Uebereinkunft

Chef der Kontrolle

zur Führung unserer Kontrollabteilung. In diesen Bereich gehören Einarbeit und Ueberwachung der Mitarbeiter sowie Ausfertigung der Rapporte und Unterlagen für die Direktion. Ein Mindestalter von 26 Jahren ist erwünscht, da nebst der Grundausbildung auch Erfahrung in Kontrollfragen und Kenntnissen der NCR-Maschine für diesen interessanten Posten erforderlich sind.

Offerten sind mit Zeugnisabschriften und Foto an die Direktion zu richten.

4238

Hotel Reber au Lac, Locarno

sucht für sofort, evtl. Jahresstelle

Officemädchen

Kaffeeköchin

Offerten an die Direktion.

4502

Central British Fund

sucht für seine modernen jüdischen Altersheime in London

Wirtschaftsleiterin

die eventuell schon als solche gearbeitet und Kenntnisse in der Küchenführung hat.

Ferner

Köchinnen

die bereits in grösseren Betrieben tätig waren. Küchenhilfe vorhanden.

Sprachen: Englisch oder Deutsch. Gute Unterkunft in den Heimen selbst. Alter nicht über 54 Jahre.

Angebote an: Central British Fund, Woburn House, Upper Woburn Place, London W. C. 1.

4002

Hôtel du Théâtre, Zürich

sucht

Wäscherin

(bevorzugt Schweizerin, Niederlasserin)

Buffettochter

Zimmermädchen

(Schweizerin oder Niederlasserin)

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten sind erbeten an W. J. Gschwend, Seilergraben 69, 8001 Zürich.

4515

Alleinkoch

Für die Zeit vom 15. April bis Ende September in Betrieb mit 50 Betten. Hilfspersonal vorhanden.

Sofortige Offerten sind erbeten an Jean und Lilly Tolra-Fruet, Hotel Parc Suizo, Paseo Marítimo, 42, Castelfedels/Barcelona, Spanien.

23692 Lz

Hotel Castell, 7524 Zuoz

mit allen Sportmöglichkeiten sucht für die Sommersaison

Telefonistin
Chauffeur-Kondukteur
Etagen-Portier
Zimmermädchen
Koch
Kaffeeköchin
Ehepaar für Office
Saaltöchter, evtl. Kellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

4498

Hôtel Cécil, Chexbres

on cherche

Barmaid

connaissant les 2 services.

Entrée de suite ou à convenir. Telefon (022) 56 12 92.

4511

Gesucht für Sommersaison

Jungkoch

Eintritt zirka anfangs April.

Offerten an Fam. Bühler-Oliveras, Restaurant Schwert, Rapperswil, Tel. (055) 2 06 29.

4512

Gesucht wird für das Berg- und Talrestaurant «Lagalp» Pontresina; auf 1. Mai 1968 oder nach Uebereinkunft

2 Köche

1 Kioskverkäuferin

1 Buffetdame

5 Serviertöchter

2 Hausburschen

2 Küchenmädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an Flurin Valentin, Bäckerstrasse 43, 8004 Zürich.

4509

On demande

bonne cuisinière

Place stable, bons gages, dans ville à Clarens pour tout de suite ou à convenir.

Tél. (021) 61 27 24.

11-46 L

Hôtel d'Angleterre, Genf

sucht auf 1. April

Etagengouvernante

Empfangssekretärin

Chef de rang

Chasseur

Offerten erbeten an die Direktion.

Hotel-Restaurant Oberland 3803 Beatenberg BO

sucht für lange Sommersaison April Ende Oktober

Buffettochter

Saalpraktikantin

Lingeriemädchen

Commis de cuisine

Bäcker-Konditor

Gelegenheit sich in der Küche auszubilden.

Offerten an Familie E. Gafner, Telefon (036) 3 02 31.

4457

Hotel Ermitage

1622 Les Paccots / s. Châtel-St-Denis

sucht auf 20. April / 1. Mai 1968 in Jahresstelle

Küchenchef

(evtl. jüngerer Alleinkoch)

Commis de cuisine oder Köchin

(mit abgeschlossener Lehre)

Serviertochter

Hausmädchen

(Mithilfe in Zimmern)

Hausbursche

Ehepaare und Ausländer möglich. Offerten sind mit Zeugnissen und Gehaltsansprüchen zu richten an die Direktion, Tel. (021) 56 75 41.

4456

Gesucht nach Uebereinkunft in renommierten, vielseitigen Restaurationsbetrieb:

Vertrauensperson Aide du Patron

Tüchtiger, initiativer, service- und branchenkundiger Dame wird weitgehende Selbstständigkeit nach deren Einführung zugesichert. Sehr gute Honorierung mit Referenzen. Offerten an: E. Hämmerli.

Hotel Speer, Rapperswil am See

Tel. (055) 2 17 20.

3571

Restaurant Zum grünen Affen

2545 Altreu/SO

sucht per 1. Mai 1968

Koch

Köchin

Commis de cuisine

Serviertöchter

Offerten an Fam. R. Lehmann, Tel. (041) 85 64 74.

4544

Erstklasshotel im Tessin

sucht per sofort

Berufskellner oder Saaltöchter

Deutsch, Italienisch, Französisch sprechend, Englischkenntnisse erwünscht.

Koch

Guter Verdienst, Kost und Logis im Haus.

Eiilofferten erbeten an die Direktion

Hotel Mercole, 6877 Coldrerio

4543

Grand Hotel, 3906 Saas Fee

sucht für die kommende Sommersaison:

Erste Sekretärin

Portier

Etagen-Portier

Zimmermädchen

Lingère

Hilfs-Lingère

Hausbursche

junger Oberkellner oder

Chef de rang

Demi-chefs (Kellner)

Commis de rang

Kaffeeköchin (-koch)

Officemädchen

Commis de cuisine

Küchenbursche

Hausbursche

Restaurant Sans-Souci, Bar,

Dancing:

Barman

Serviertöchter

Buffetdame

Officemädchen

Caviste

Offerten an die Direktion.

4453

L'Hôtel de Strasbourg à Genève

cherche un jeune

commis de cuisine

pour de suit ou à convenir

une femme de chambre

partir du 1er mai.

Faire offres avec photo et copies de certificats à la direction.

4516

Hotel Schiller LUZERN TEL. 041-2 48 21

sucht für Sommersaison:

Obersaaltöchter

sprachkundig

Eintritt: 1. Mai 1968

Saaltöchter

Eintritt: 1. oder 15. Mai 1968

Saalpraktikantin

Eintritt: 1. oder 15. Mai 1968

Patissier

jüngeren, versierten

Eintritt: 1. Mai 1968

Commis de cuisine

Eintritt: 1. Juni 1968

Zimmermädchen

Eintritt: 15. Mai 1968

Lingeriemädchen

Eintritt: 15. April 1968

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an das Personalbüro, Hotel Schiller, 6002 Luzern.

4514



Hotel Bellevue, 6356 Rigi-Kaltbad

sucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresengagement

Sekretär-Kontrollleur

Empfangssekretärin

Commis de cuisine

Zimmermädchen

Kellner-Serviertöchter

Küchenmädchen – Bursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

4517

Hotel Lauberhorn, Grindelwald

Wir suchen auf Anfang April zuverlässige, freundliche

Tochter

für Zimmerdienst und Mithilfe im Service

auf Anfang Juni

Zimmermädchen

Saaltöchter

(auch Anfängerin)

Köchin oder Tochter mit guten

Kochkenntnissen

Zuschriften an Fam. E. Howald, Tel. (036) 3 20 82.

4527

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft:

Kellner

Serviertöchter

Buffettochter (-bursche)

Commis de cuisine

Hausbursche

Wir bieten: geregelte Arbeitszeit, gute Unterkunft im Hause und angenehmes Arbeitsklima.

Interessenten wenden sich mit den üblichen Unterlagen an die

Direktion Restaurant Au,

8108 Dällikon/ZH

Tel. (051) 71 45 50

1220/40

Hotel-Restaurant Alpenblick

ob Uetikon
am Zürichsee

sucht für sofort

Zimmermädchen

für lange Sommersaison (April bis und mit Oktober).

Ebenso

jungen, netten Kellner

auf 1. Mai, Schweizer oder Niederlasser.

Offerten mit Bild und Referenzen an W. Trinkler-Guttinger, Hotel Alpenblick, Uetikon am See.

4485

Hotel Krone am Rhein, 4310 Rheinfelden



Wir suchen auf 1. April in lange Sommersaison

Sekretärin – Empfang, Kassa, Journal

tüchtigen und initiativen Fachmann zu mittlerer Brigade.

Commis de cuisine Restaurationskellner oder -tochter Lingeriemädchen

Sprach-, flambier- und tranchierkundig wenn möglich. Offerten mit Zeugnissabschriften, Bild und Gehaltsansprüchen erbeten an Familie Mühletaler.

4127

DIE HOTELS ZIMMERMANN IN ZERMATT

suchen für die kommende Sommersaison:

Chef de rang
Commis de rang
Buffetdame
Anfangsbarmaid
Restaurationstöchter
Nachtportier
Etagenportier
Zimmermädchen

Dem bedienungsberechtigten Personal werden Garantilöhne bezahlt. Anmeldungen mit Zeugnissen und Foto sind erbeten an die Direktion.

4479

Hotel Reber au Lac, Locarno

sucht für diese Sommer- und Herbstsaison

junger, tüchtiger, gutpräsentierender

Oberkellner

Ausführliche Offerten erbeten.

4501

KASINO ZÜRICHHORN

Grossrestaurant mit Seeterrassen (direkt neben dem Strandbad)

Zum Beginn unserer langen Sommersaison suchen wir:

6 KELLNER

(Schweizer oder Ausländer mit Niederlassungsbewilligung oder mit siebenjähriger ununterbrochener Tätigkeit in der Schweiz – da nicht bewilligungspflichtig)

Eintritt zwischen Mitte März und Ende April 1968 nach Uebereinkunft.

Kasino Zürichhorn, Hr. K. Andraea, Bellerivstrasse 170, 8008 Zürich, Telefon (051) 47 67 57 (Dienstag geschlossen).

4506



sucht für ein grosses, modern eingerichtetes Personalrestaurant in Kloten (Flughafen Zürich) einen jüngeren

Küchenchef

der über die für einen solchen Posten notwendigen fundierten Fachkenntnisse und Führungsqualitäten verfügt

sowie eine tüchtige, auch etwas italienisch und spanisch sprechende

Office-Gouvernante

als Leiterin der Abräumeri/Geschirrwäscherei und als verantwortliche Betreuerin der Betriebswäsche (ohne eigene Lingerie).

Schweizer (innen) erhalten Informationen über die Anstellungsbedingungen (44-Stunden-Woche, gute Sozialleistungen usw.) sowie Anmeldeformulare beim Personaldienst der Swissair, Postfach, 8021 Zürich (Telefon 051 / 83 56 11, intern 6324).

P 164 Z

LUGANO

Gesucht wird auf 2. April oder nach Uebereinkunft bis Ende Oktober in Hotel mit 100 Betten:

Saaltochter

Anfangs-Saaltochter/Kellner
Saallehrtochter/Lehrling

Offerten mit Foto, Altersangabe und Zeugnisabschriften sind zu richten an: Hotel Ritschard und Villa Savoy, 6902 Lugano-Paradiso.

4528

Nach Lugano gesucht per sofort oder Uebereinkunft, in Hotel von 80 Betten

1 Commis de cuisine

1 Jungkoch

1 junge Tournante für Zimmer und Saalablösung

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Hotel Boldt, 6976 Castagnola (TI).

4505

Hotel Paradies, Weggis

sucht auf
Anfang April bis Oktober

Alleinportier
Commis de cuisine
Saal-Restaurationstochter oder Kellner
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Lingeriemädchen
Officemädchen

Offerten mit Unterlagen erbeten an Fam. Huber, Telefon (041) 82 13 31.

4452

Sporthotel in Graubünden

sucht für den Sommer in Jahresstelle

1 I. Sekretärin/Korrespondentin

zur Leitung des Gesamtbüros sowie Réception. NCR-Erfahrung und einigende Fremdsprachenkenntnisse in Wort und Schrift sind unerlässlich sowie

1 II. Sekretärin/Betriebspraktikantin

(Engagement auch für den Sommer möglich)

Offerten mit den nötigen Unterlagen und Foto richten man unter Bekanntgabe der Lohnansprüche unter Chiffre 4451 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Erstklasshaus am Vierwaldstättersee sucht für die kommende Sommersaison einen tüchtigen

Chef Patissier

Offerten mit Gehaltsangaben sind zu richten an die Direktion, Parkhotel Vitznau.

4450

Gesucht
am Thunersee, auf 1. Mai

Serviertochter

(auch Anfängerin)

Zimmermädchen

(auch Anfängerin)

junger Koch oder Köchin

(neben Patron)

angenehmes Arbeitsverhältnis und gute Verdienstmöglichkeit.

Fam. J. Friedli, Hotel Bären, Sundluenen, Tel. (036) 2 11 35.

4448

Hôtel Excelsior,

(Garni), 1200 Genève
près Gare Cornavin

cherche de suite:

Femme de chambre
Portier d'étage
Employée tournante
Lingère-répasseuse

Pas de couple – Emploi stable, à l'année, salaire de base garanti suivant aptitudes.

Faire offres avec copies de certificats et photographie à la direction, 34 rue Rousseau, téléphone (022) 32 09 45.

4531

HOTEL METROPOLE, INTERLAKEN

sucht für Sommersaison

Chef Gardemanger
Tournant
Commis de cuisine

Commis de rang
Hallensaaltöchter
Saaltöchter
Saalpraktikantin

Lingeriemädchen

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit Saläransprüchen sind erbeten an H. Bieri, Dir. Hotel Metropole, 3800 Interlaken, Tel. (036) 2 29 12.

3740



ZERMATT SEILER HOTELS

Gesucht für Sommersaison 1968

Hotel Mont Cervin

(Mitte Mai bis Ende September)

Sekretär
(NCR-Buchungsmaschine)
Loge-Tournant
Chasseur
Chef de partie
Commis de cuisine
Chef de brigade
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Zimmermädchen
Etagenportier
Hausmädchen (-bursche)
Economat-/Office-Gouvernante (Anfängerin)

Diverse

1. Kontrolleur
Lingère

Restaurant Seilerhaus

Buffetdamen
Serviertöchter
Commis de cuisine
Economat-/Office-Gouvernante

Hotel Victoria

Juni bis September)

Sekretärin
(NCR-42-Kenntnisse)
Chasseure (Telefonist)
Demi-chef de rang
Commis de rang
Etagenportier
Zimmermädchen
Pâtissier
Commis de cuisine
Küchenmädchen (-bursche)
Caviste

Hotel Monte Rosa

Journalführerin- Caissiere
(visiert)
2. Sekretärin, sprachenkundig
Commis de salle
Saaltöchter
Office-Gouvernante
Küchenbursche

Offerten mit Zeugniskopien und Fotos sind erbeten an das Zentralbüro der Seiler Hotels oder an die Direktion der betreffenden Hotels.

3323

HOTEL DU LAC, VEVEY

cherche

Couple-Directeur

Entrée 1er juillet 1968. Offre détaillée avec prétention de salaire à adresser à Monsieur O. Riedel, administrateur, Avenue des Alpes 1, 1814 La Tour-de-Peilz (tél. 021 / 51 74 86).

4532

Parkhotel am See, 3654 Gunten

sucht sofort, jedoch spätestens 1. Mai für lange Sommersaison (bis Ende Oktober)

II. Sekretärin

(evtl. Praktikantin)

für Reception und Kasse, Kenntnisse in Französisch und Englisch erwünscht.

Angenehme Arbeitsstelle, gutes Arbeitsklima, geregelte Freizeit mit allen Sommersportmöglichkeiten.

Offerten mit Photo, Zeugniskopien und Lohnansprüchen an W. Scherrer, Christliches Familienhotel, Parkhotel am See, 3654 Gunten.

4530

Gesucht auf 15. April, evtl 1. Mai in Jahresstelle, selbständiger

Alleinkoch

In mittleres Hotel mit Speiserestaurant.
Für Verheirateten steht evtl. eine Wohnung zur Verfügung.

Hotel Hirschen, 7503 Samedan

Telefon (082) 6 52 74.

4490

Restaurant de la Grenette, 1700 Freiburg

sucht per sofort

Serviertochter oder Kellner Koch

(jüngeren)

Hausbursche Officemädchen

Offerten bitte an die Direktion. Telefon (037) 2 65 21.
624-5 F

On cherche

Sommeliers(ères) Garçon de buffet

Faire offres à l'Hôtel-Restaurant du Port, Bar-Dancing La Soule, 1844 Villeneuve.

11-45 L

Hôtel du Col des Mosses

cherche pour tout de suite:

1 femme de chambre
1 lingère
1 garçon de buffet
3 garçons de cuisine et maison
3 sommeliers
1 fille de salle
1 commis de cuisine fin d'apprentissage

Bons gages et bonne ambiance de travail.

Faire offres à la direction ou téléphoner au No (025) 6 31 82.

4-M-52 L

Restaurant Plaza Crans s/Sierre, Valais

tél. (027) 7 20 83

cerchiamo

cuoco italiano

al minimo 30 anni, serio, co spirito d'iniziativa e una conoscenza approfondita della cucina italiana. Conoscenza della lingua italiana è sufficiente. Noi offriamo un ottimo stipendio e un posto annuale o stagionale. Entrata verso il primo giugno o a convenienza.

Offerte sotto cifra P 23433-33 a Publicitas SA, 1951 Sion.

Hotel-Restaurant «Du Parc» Baden

sucht auf 1. Mai

Praktikant

(für Réception und Mithilfe im Service)

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen an:
Jean Stilli, Dir. Hotel-Restaurant du Parc, 5400 Baden, Tel. (056) 2 53 53.

4493

Hôtel du Lac, 3962 Montana

cherche pour le 1er juin ou date à convenir pour la saison d'été ou à l'année

Secrétaire

(à partir du 1er avril, connaissance français et allemand)

Commis de cuisine
Femmes de chambre
Filles de salle
Garçons ou filles de cuisine

Faire offres à la direction. Tél. (027) 7 34 14.

4492

Barmaid-Serviertochter

Da es sich um einen selbständigen Posten handelt, sind die Dienstmöglichkeiten dementsprechend hoch.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an V. Winiker, Haldenstr. 10, 6000 Luzern.

4490



Hotel Bühlegg, 6353 Weggis

Gesucht für lange Sommersaison

Saaltochter Saal-Praktikantin Restaurationstochter

(sprachkundig)

Restaurationskellner

sprachkundig

junger Kellner,

Kellnerlehrling

(Primar- oder Sekundarschulbildung)

Patissierfräulein

Buffetochter

Zimmer mit fliessendem Wasser, Wäsche frei, geregelte Freizeit. Der Eintritt kann auf anfangs April oder nach Uebereinkunft erfolgen.

Bildofferten mit Saläransprüchen sind zu richten an Familie H. Weber-Grossmann, Hotel Bühlegg, Weggis, Telefon (041) 82 11 45.

3672

Wir suchen in Jahresstellung

Gouvernante

(evtl. Anfängerin mit Fachkenntnissen)

Chef de rang

Demi-chef de rang

Kellnerlehrling

Servierlehrtöchter

Eintritt etwa 15. April 1968.

Offerten erbeten an

Hotel Continental, 6002 Luzern

Telefon (041) 2 15 68.

4009

In alkoholfreies Hotel-Restaurant in Luzern wird raschmöglichst im Hotelfach versierte, selbständige und sprachgewandte

Betriebsleiterin

sowie

Betriebs-Assistentin

in Jahresstelle gesucht. Für tüchtige Leute interessante und vielseitige Posten mit guten Bedingungen.

Detaillierte Offerten mit Lohnansprüchen an die Leitung des Hotel-Restaurant KRONE, Weinmarkt, Luzern.

P 22686 LZ

Strandbad Fürigen

Viervaldstättersee

sucht auf April

tüchtiges, gut empfohlenes und sprachkundiges

Ehepaar

für Vertrauensposten.
Sie: Chef für Buffet und Service
Er: Bademeister/Kassier

Interessenten wollen sich bitte schriftlich melden unter Beilage der üblichen Unterlagen.

3749

Wir suchen für unser Hotel, Restaurant und Casino

Empfangssekretärin

Es ist ein abwechslungsreicher, interessanter und verantwortungsvoller Posten. Der Eintritt sollte baldmöglichst erfolgen.

Offerten sind zu richten an H. Dumelin, Hotel Bahnhof, Frauenfeld.

P 523 W

Junge Schweizerin (21), mit Handelsdiplom und Praxis, sucht Stelle für Sommersaison als

Réceptionniste

In gutem Hotel. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch und etwas Spanischkenntnisse. Eintritt 15. Mai oder nach Uebereinkunft.

Tel. (071) 92 12 04.

P 30744 Z

Arosa

Hotel Anita sucht für kommende Sommersaison

Saaltochter

Saalpraktikantin

Lingeriemädchen

Officemädchen

Küchenmädchen oder -bursche

Offerte mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an: Hotel Anita, Arosa, Tel. (081) 31 11 09.

4497



Neues Hotel, mit 300 Betten, grosser Restauration und langer Sommersaison, mit evtl. Anschluss in St. Moritz, sucht zum Eintritt ab 1. April bzw. 1. Mai

Commis Saucier
Chef de garde
Commis de garde
Commis Entremetier
Commis Tournant
Gardemanger/Boucher
Téléfoniste (formation PTT)
Chefs de rang
Commis de rang
Demi-chef de rang

Offerten mit Foto und Zeugnisausschnitten an Direktor K. Lukey.

4537

Wir suchen zu baldigem Eintritt:

jüngere, tüchtige Empfangssekretärin

(Vertrauensposten) in vielseitigen, interessanten Betrieb.

Offerten an Hotel Bahnhof, Frauenfeld, Tel. (054) 7 20 51.

4542

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Nachtportier Portier Hilfsportier

Hotel Continental, Basel

Tel. (061) 24 19 43.

4538

Wir suchen auf zirka 22. April für 3 bis 4 Wochen einen

Koch als Aushilfe

Anfragen sind zu richten an Privates Nervensanatorium, 3053 Münchenbuchsee, Tel. (031) 86 03 33.

4536

Gesucht auf Mitte April oder nach Uebereinkunft

Koch

sowie

Commis de cuisine

(nur Schweizer)

In gepflegtes Spezialitäten-Restaurant.

Offerten erbeten an Restaurant Casa Barba, Rathausplatz, Thun, Tel. (053) 2 22 27.

4534



Sporthotel Hof Arosa

sucht tüchtigen

Küchenchef

(als Alleinkoch) oder versierten

Chef de partie

(Alleinkoch)

Eröffnung des Hauses 1. Juni 1968.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an Direktion Hotel Hof, Arosa, Postfach 130, 7050 Arosa.

4535



**L'Hôtel
Méditerranée**
1211 Genève 2

cherche pour entrée de suite ou à convenir

une secrétaire de réception

une téléphoniste

(langue maternelle française)

un commis de cuisine

Faire offres au bureau du personnel.

4475

Hotel Sternen, Zofingen

sucht auf 1. April 1968

Küchenchef

mit erstklassigen Referenzen, der fähig ist, eine gepflegte Küche zu führen und einer kleineren Brigade vorzustehen.

Offerten an Fritz Kumschick, Tel. (062) 8 26 91.

P 20547 On

Hotel Bellevue, Axalp

Wir suchen für die Sommersaison folgendes Personal:

Saal-Restaurationstöchter Zimmermädchen Köchin Koch

Offerten sind zu richten an Familie P. Bieri, Hotel Bellevue, 3855 Axalp.

4488

Hotel-Restaurant Vorab, Flims

sucht für Sommersaison bis Ende Oktober (Eintritt 1. Mai oder nach Uebereinkunft)

1 Küchenchef

(Jahresstelle)

Bedingung: guter Kalkulator und Organisator

1 Commis de cuisine

1 Kochlehrling

1 Buffeldame

2 Saaltöchter

1 Saalpraktikantin

2 Restaurationstöchter

1 Zimmermädchen

Geregelte Freizeit und hoher Verdienst werden zugesichert. Offerten mit Zeugnisausschnitten sind zu richten an: Hotel Vorab, Familie Meller, 7017 Flims.

6995 Ch

Gesucht auf 1. oder 15. April in grösseren Restaurationsbetrieb, Nähe Zürich

2 junge, tüchtige Serviertöchter

(Schicht)

2 Tage frei, sehr guter Verdienst. (Keine Freinächte)

Offerten erbeten an: Fam. E. Brönnlimann, Restaurant Glathof, 8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 83 66 77.

447

Hotel Disentiserhof AG, 7180 Disentis/GR

sucht qualifiziertes Personal für Sommersaison 1968 (Juni-September)

Kur- und Badehotel Disentiserhof

Hotelsekretärin

(mit Hotelerfahrung und Buchhaltungkenntnissen Deutsch, Englisch, Französisch, evtl. ganzjährig schon ab Mai)

Masseuse oder Masseur

Saaltöchter

Serviertochter-Anfangsbarmaid

Küchen- und Economatgouvernante

Zimmermädchen

Casserolier

Küchenhilfspersonal

Hotel Krone, 7188 Sedrun

Partiechef-Alleinkoch

Hotelsekretärin

Serviertochter

Buffetochter

Etagenportier-Hausbursche

Zimmermädchen-Lingère

Küchen- und Office-Hilfspersonal

Offerten mit Lichtbild, Zeugnisausschnitten und Lohnwünsche sind zu richten an M. vom Endt, Dir. Hotel Disentiserhof, 7180 Disentis, Tel. (086) 7 51 21/22.

448

Restaurant de la Glane, Fribourg

demande

1 cuisinier et

1 fille ou un garçon de buffet

Adresser les offres à la direction. Tel. (037) 2 32 25.

4487

Hôtel des Masques

1972 Anzère s/Sion

Nouvel hôtel de 90 lits, 1er rang, cherche pour son ouverture (15 juin 1966) le personnel suivant pour la saison d'été avec possibilité d'engagement à l'année:

- Réception:** **Caissier**
une stagiaire réception-téléphone
Portier de nuit
Chasseurs
- Cuisine:** **Pâtissier**
Chefs de partie
Commis de cuisine
Garçons et filles de cuisine
- Restaurant:** **Chefs de rang**
Commis de rang
- Etages:** **Femmes de chambre**
Aides femmes de chambre
Portiers
Garçon de maison
- Lingerie:** **Lingère**
Aide-lingère
Repasseuse

Faire offres avec copies de certificats et photo à J. M. Herzog, 1972 Anzère.

4177

Hotel Splendide Royal, 6900 Lugano

cherche pour longue saison, mars à fin octobre

- femme de chambre**
tournante femme de chambre
1ère lingère
aide-laveur
aide-jardinier

Faire offres à la direction de l'hôtel avec copies de certificats.

3973

KURSAAL - CASINO AG 7050 AROSA

sucht für Sommersaison 1968, bei zeitgemässen Arbeitsbedingungen, folgende qualifizierte Mitarbeiter:

- Büro:** **Praktikantin, evtl. Praktikant**
Küche: **Koch**
Commis de cuisine
Restaurationstochter
Dancing: **Dancing-Kellner**
Dancing-Bar: **Barmaid**
Buffet: **Buffetochter, evtl. Anfängerin**
Keller: **Kellerbursche**
Lingerie: **Lingère**
Lingerie-Tochter
Office: **Dienstpersonal**

Offerten unter Beilage von Zeugniskopien mit Foto sind zu richten an J. J. Stoffel, Direktor, Kursaal-Casino AG, 7050 Arosa.

3966

Hôtel des Masques

1972 Anzère s/Sion

cherche pour l'ouverture de son hôtel-restaurant de 1er rang

- Chef de cuisine**
Entrée de suite ou à convenir.
Possibilité d'engagement à l'année.

Faire offres avec copies de certificats et photo à J. M. Herzog, 1972 Anzère.

4178

Hotel de la Paix, 6900 Lugano

sucht für Sommersaison, April-Oktober

- Bar:** **Barman, Anfänger oder Bar-Commis**
Saal: **Saalkellner**
Etage: **Zimmermädchen**
Tournante
Lingerie: **Wäscherin, evtl. Wäscher**
Lingeriemädchen
Office: **Kaffeeköchin**
Angestellten-Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an die Direktion.

4344

Derby Hotel Wil

sucht für Sommersaison (evtl. Jahresstellen)

- Commis de rang**
Demi-chef de rang
Serviertochter für Speiserestaurant
Serviertochter-Anfängerin
Snack-Bar-Kellner
Praktikantin für Kontrolle und Réception

in modernen, gepflegten Hotel- und Restaurationsbetrieb, Eintritt baldmöglichst.

Offerten mit Unterlagen erbeten an die Direktion des Derby Hotels, 9500 Wil SG, Tel. (073) 16 26 76.

4342

Gesucht auf 1. Mai

1 Mädchen

für Küche und Haushalt, sehr guter Lohn.

Für die Sommersaison gesucht

1 Koch oder Köchin

Offerten an

Schwester Bernther, Hotel-Mira, 7188 Sedrun, Telefon (086) 7 71 82.

P 6593 Ch

Berghotel Oeschinensee ob Kandersteg

sucht für Sommersaison (Mai-Oktober) jüngeren, tüchtigen

Alleinkoch

Gutbezahlte Vertrauensstelle.

Offerten erbeten an Familie David Wandfluh-Berger, Tel. (033) 9 62 44.

3241

Erstklasshotel in Biel sucht in Jahresstelle:

Sekretärin Réceptionspraktikantin

Nachtportier Etagenportier

Buffetochter Buffetbursche

Kellner Serviertöchter

Tournante für verschiedene Arbeiten

Offerten mit Lohnangabe sind zu richten unter Chiffre 4350 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Restaurationsbetriebe Weisshorn-Gipfel, Arosa

Gesucht für lange Sommersaison, Anfang Juni bis Ende Oktober

2 flinke Serviertöchter

1 Buffetochter

2 Köche oder Köchinnen

2 Küchenburschen

2 Küchenmädchen

Offerten sind zu richten an die Restaurationsbetriebe Weisshorn-Gipfel, 7050 Arosa.

OFA 0473752

kursaal bern

sucht in Jahresstelle

Patissier oder Commis patissier

Chef de partie (tournant) oder

Commis de cuisine (tournant)

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung. Offerten bitte an Direktor E. Kleinert persönlich, oder rufen Sie uns an Telefon (031) 42 54 66.

4321

Hotels Fafleralp, Lötschental 1800 m

sucht für Sommersaison
cherche pour saison d'été
cerca per stagione estiva

15. Mai oder 1. Juni bis 15. Oktober

- Sekretär(in)**
Bureaupraktikant(in)
Alleinkoch oder Commis de cuisine
Buffetochter oder -bursche
Kaffeekoch oder -köchin
Zimmermädchen
Etagenportier
Saaltöchter - Kellner
Serviertöchter für Walliserstube
Restaurant und Terrasse
Officeburschen und -mädchen

Lohngarantie.

Offerten erbeten an A. Bullo, zurzeit Via Balcengo, 6760 Faido, Telefon (094) 9 10 81.

4223

Kongresshaus Schützengarten St. Gallen

sucht

initiative Sekretärin

für Kassa, Telefon und Korrespondenz.

Service-Lehrtochter

welche Freude hat, den Beruf gründlich zu erlernen.

Commis de cuisine

in mittelmässiger Brigade.

Offerten an K. H. Frunz, Telefon (071) 24 71 71.

4368

Für unsere Personalkantine suchen wir **Koch oder Köchin** als

Ferienablösung unseres Küchenchefs

für die Zeit vom 26. August bis 5. Oktober 1968.
Fünftagewoche, geregelte Arbeitszeit, guter Lohn.

Wir erwarten Ihren Anruf unter (062) 8 66 22, intern 518, oder Ihre Offerte an

Ringier & Co. AG, Personalchef, 4800 Zofingen.

P 45 On

Kongresshaus Zürich

sucht zum baldigen Eintritt

- Chef de partie, tüchtiger**
Commis Patissier
Commis de cuisine
Kochlehrling
Kochvolontaire
Küchen-Hilfsgouvernante
Economat - Hilfsgouvernante
Chef de rang, tüchtiger

Gefl. Offerten sind erbeten unter Beilage der Zeugniskopien und Foto an das Personalbüro.

2777

Hotel Olivella au Lac, Morcote

Um den Personalbestand unseres Erstklasshotels zu vervollständigen, benötigen wir noch folgende Mitarbeiter auf den 1. April 1968:

Buffet:

Buffetdame –
Economet-Gouvernante

Sie sind einem verantwortungsvollen Posten gewachsen, und aus Erfahrung handeln Sie nach dem Motto: nur gegen schriftliche Bons.

Swimming-Pool Lido:

Portier – Kassier

Sie können schwimmen und rudern. Sie sprechen Deutsch und Italienisch. Um unseren Conducteur zu vertreten sind Sie im Besitze des Schweizer Führerscheines

Restaurant:

Commis de rang

Sie haben bis jetzt nur in erstklassiger Brigade gearbeitet.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Photo an die Direktion.

4247

Hotel Hecht, Appenzell

Gesucht

Hotelsekretärin

für Réception und Korrespondenz sowie

Tochter

für Zimmer und Lingerie.

Offerten sind erbeten an Fam. Knechtle, Hotel Hecht, 9050 Appenzell, Tel. (071) 87 10 25.

4079

Zermatt

Tea-room/Restaurant DERBY
Hotel Gari

bestbekannt, im Zentrum von Zermatt, sucht für Eintritt nach Uebereinkunft

Restaurationstochter

Restaurationskellner
sprachkundigBuffetdame oder
Buffettochter oder
Buffettier

Die Wintersaison dauert bis Ende April. Gute Verdienstmöglichkeiten auch nach Ende April und während der Sommersaison.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an Dir. S. Stirnemann, 9920 Zermatt.

3817

Hôtel Excelsior, Crans sur Sierre

cherche, pour prochaine saison d'été 15 juin-15 sept. et d'hiver, 15 déc.-15 avril,

Chef de cuisine

Saucier

Entremetier

Pâtissier

Commis de cuisine

Secrétaire expérimentée

Faire offres directement à la direction.

4212

Hôtel de tout premier rang Genève
cherche:

Concierge de nuit

qualifié bonne expérience professionnelle, sachant 4 langues, âge 30 à 40 ans. Place à l'année.

Faire offres avec copies de certificats et photo sous
chiffre 4232 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Kreisspital Oberengadin
7503 Samedan

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft
selbständige

Diätköchin

eventuell Köchin mit guten Diätkenntnissen in Spital mit 100 Betten. Gut eingerichtete helle Küche. Zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Eventuell kann schöne 2-Zimmerwohnung preisgünstig abgegeben werden. Das schöne Oberengadin bietet reichlich Gelegenheit für Sommer- und Wintersport.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Verwaltung Kreisspital Oberengadin, 7503 Samedan, Tel. (082) 6 52 12.

4440

Hotel Restaurant Landgasthof,
Riehen BS

sucht in Jahresstelle:

Buffetdame
Buffettochter
Serviertochter
Kellner

für die Mustermesse (20. bis 30. April 1968)

Serviertochter
Kellner

Wir bieten rechtes Salär, 5-Tage-Woche, Kost und Logis im Hause.

Anfragen sind zu richten an
Albert Egli, 4125 Riehen BS, Tel. (061) 51 28 93.

4246



Hotel Baur au Lac, Zürich

sucht nach Uebereinkunft

Chef der Kontrolle

zur Führung unserer Kontrollabteilung. In diesen Bereich gehören Einarbeit und Ueberwachung der Mitarbeiter sowie Ausfertigung der Rapports und Unterlagen für die Direktion. Ein Mindestalter von 28 Jahren ist erwünscht, da nebst der Grundausbildung auch Erfahrung in Kontrollfragen und Kenntnissen der NCR-Maschine für diesen interessanten Posten erforderlich sind.

Offerten sind mit Zeugnisschriften und Photo an die Direktion zu richten.

4236

Gesucht

per sofort oder nach Uebereinkunft in gutes Spieserestaurant nach Luzern für Saison- oder Jahresstelle

jüngere, freundliche

Serviertochter

Sprachenkenntnisse erwünscht. Guter Verdienst.

Sowie

Commis de cuisine

Hauswart

mit handwerklichen Kenntnissen.

Offerten erbeten an Familie O. Rogger-Baumberger, Kunsthaus-Restaurant, 6002 Luzern, Telefon (041) 2 40 23.

4228

Auf 1. April oder nach Uebereinkunft suchen wir

Zimmermädchen

sowie

Serviertochter

Angenehmes Arbeitsklima, sehr guter Verdienst, Samstag frei!

Offerten und Auskunft: Hotel Grüneck, Fam. Keller, 9470 Buchs SG, Tel. (085) 6 11 05.

4253

Hotel Seehof du Lac, 6442 Gersau

sucht per 1. Mai:

Commis de cuisine
Alleinzimmermädchen
Saalservice-Anfängerin
Lingère

Offerten erbeten an: Robert Wiget, Tel. (041) 83 62 45.

4252

Ein ungewöhnliches Hotel garni

Haus am Waldrand,
7018 Flims-Waldhaus

sucht per 1. Mai 1968 eine ungewöhnliche

Alleinsekretärin

(Dauerstelle)
für alle Büroarbeiten, Telefon und Empfang.

Zimmermädchen

(Schweizerin)

Gute Bezahlung und Wohnverhältnisse. Bad à discrétion. Geregelte Arbeitszeit. Kein Passantenhotel. Schönste Lage in Flims.

Telefon (081) 39 11 65 oder in Zürich (051) 34 14 33.

4406

Hotel und Kurhaus,
7062 Bad Passugg

bei Chur
130 Betten

sucht für die Sommersaison 1968

Loge: Chasseur

Küche: Saucier
Pâtissier
Commis de cuisine
DiätassistentinSaal: Chefs de rang
Saalkellner
SaaltöchterEtagé: Hilfszimmermädchen
HausburscheLingerie: Wäscherin
LingeriemädchenDiverses: Office-Küchenmädchen
und -burschen

Bei Zufriedenheit Winterengagement Chantarella, St. Moritz, zugesichert. Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen an die Direktion Max Maurer, zurzeit Chantarella-Hotel, 7500 St. Moritz, erbeten.

4251

On cherche pour le 1er mai 1968 ou date à convenir, à dix km. de Neuchâtel, gentille

Sommelière

Si possible connaissant les deux services. Bons gains. Congés réguliers.

Faire offre avec photo et certificats à Y. Moy-Seiler, Hôtel de l'Areuse, 2017 Boudry, tél. (038) 6 41 40.

4252

Vertreterin des Geranten
und aushilfsweise für

Buffetdienst

wird erfahrene, zuverlässige und interessierte Fachperson in gutem alkoholfreiem Stadtbetrieb (ohne Zimmer) auf 1., evtl. 15. April mit rechten Bedingungen gesucht.

Offerten, mit allen Angaben und Ausweisen unter
Chiffre L 120319 an Publicitas, 3001 Bern.

Hotel Savoy, Bern

sucht in Jahresstelle ein deutschsprachiges

Zimmermädchen

Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft.

Offerten sind erbeten an: R. Tanner, Tel. (031) 22 44 05.

4300

Bernerhof, Interlaken

(neueres Hotel, 68 Betten)

sucht

Sekretärin / Réceptionistin

Vielseitiger Vertrauensposten. Gute Erfahrung und Sinn für Aufbauarbeit erwünscht. Angenehmes Arbeitsklima. Saison- oder Jahresstelle.

Baldige Offerten erwünscht an Bernerhof, 3800 Interlaken.

4290

Verkehrsverein Kandersteg

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Sekretärin

Sprachkundige Bewerberinnen, die Wert auf selbständige und verantwortungsvolle Arbeit in einem lebhaften Kurortsbetrieb legen, sind gebeten, Offerten mit Saläransprüchen zu richten an Herbert Ingold, Kur-Direktor, 3718 Kandersteg.

4421

Hotel Butterfly

(110 Betten)
Kreuzstrasse 40, 8008 Zürich

sucht per 15. April in Jahresstelle
tüchtigen und erfahrenen

Chef de rang

für Etagen- und Restaurant-Service.

Ausführliche Offerten mit Handschriftprobe erbeten an die Direktion. Telefon (051) 47 42 70.

4419

Hotel Belvedere, 3818 Grindelwald

sucht auf Ende Mai

Saaltöchter

Offerten mit allen Unterlagen an Familie Hauser, Belvedere, Grindelwald.

4400

Hotel St. Gotthard, 6490 Andermatt

sucht für Sommersaison

1 selbständiger Koch
1 jüngerer Koch
1 Officemädchen
1 Lingeriemädchen
1 Zimmermädchen
3 Saal-Restaurationstöchter

Offerten mit Lohnansprüchen erbeten an C. Regli-Kienberger.

4398

Hotel Lötschberg, 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison tüchtigen

Alleinkoch
Restaurationstochter
Saaltöchter
Zimmermädchen
Hausmädchen

Sowie für Berghaus Männlichen ob 3823 Wengen

2 Serviertöchter

Offerten sind erbeten mit den üblichen Unterlagen an Fam. F. Huthmacher.

4398

Hotel Righi Vaudois,
Glion s/Montreux

Für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle gesucht

Sekretärin

für Gästebuchhaltung, Kasse, Korrespondenz und Réception

Praktikantin

für Büro

Offerten erbeten an die Direktion oder Telefon (021) 62 45 23.

4112

Hotel Wilerbad am Sarnersee

sucht für teilweise lange Sommersaison mit Eintritt
nach Uebereinkunft

Pâtissier oder Konditor
junger Koch
Buffettochter (oder Anfängerin)
Restaurations- und Saaltöchter
Sekretärin-Praktikantin oder

eventuell Floristin mit Sprachkenntnissen für Blumen-
Dekorationen und Réceptionsdienst.

Offerten oder Anfragen erbeten:
Fam. Rogger, Hotel Wilerbad, 6062 Wiler-Sarnen,
Tel. (041) 85 12 92.

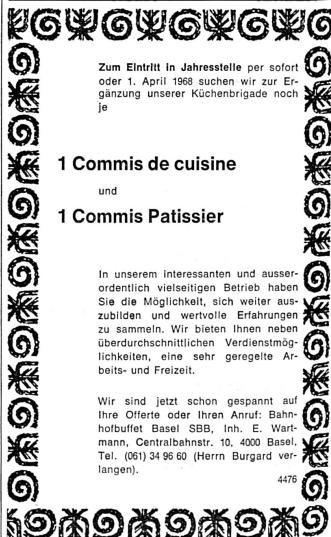
4409

Jeune fille

désirant se perfectionner en français et dans l'hôtellerie est demandée dans restaurant de 1er ordre pour secondar dame de la maison. Ecrire à:

«La Grappe d'Or», Lausanne.

4445



Zum Eintritt in Jahresstelle per sofort
oder 1. April 1968 suchen wir zur
Ergänzung unserer Küchenbrigade noch
je

1 Commis de cuisine
und
1 Commis Pâtissier

In unserem interessanten und ausser-
ordentlich vielseitigen Betrieb haben
Sie die Möglichkeit, sich weiter aus-
zubilden und wertvolle Erfahrungen
zu sammeln. Wir bieten Ihnen neben
überdurchschnittlichen Verdienstmög-
lichkeiten, eine sehr geregelte Ar-
beits- und Freizeit.

Wir sind jetzt schon gespannt auf
Ihre Offerte oder Ihren Anruf: Bahn-
hofbuffet Basel SBB, Inh. E. Wart-
mann, Centralbahnstr. 10, 4000 Basel,
Tel. (061) 34 96 60 (Herrn Burgard ver-
langen).

4476

Hotel Weisses Kreuz, 3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison:

Restaurationstöchter (für Parterrestaurant)

Oberkellner

Saaltöchter

Saalpraktikantinnen

Chef Gardemanger

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an Familie Bieri, Telefon (036) 2 23 12.

3544

Grösseres Hotel-Restaurant in Basel

sucht mit Eintritt nach Uebereinkunft

Aide du Patron

Er sollte in der Lage sein, ein Mitarbeiterteam von zirka 30 Personen zu leiten, Organisations- und Verkaufstalent sowie Fähigkeiten als Chef de service besitzen. Nach einer gewissen Einführungszeit sollte er den Betrieb bei Abwesenheit des Patrons selbständig führen können. Auch die Kontrolle der Réceptions- und Büroarbeiten gehören zu seinem Aufgabenbereich.

Wir stellen uns einen Schweizer im Alter zwischen 25 und 35 Jahren vor, der eine gründliche Ausbildung im Hotelfach genossen hat, der auch sprachgewandt und sicher im Auftreten ist.

Wir bieten ihm seinen Fähigkeiten angemessene Salarierung, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit, bei Eignung Aufstiegsmöglichkeit.

Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen erbitten wir unter Chiffre 4032 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



Taverne zur Krone, 8953 Dietikon ZH

mit dem bekannten Spezialitätenrestaurant sucht tüchtigen, zuverlässigen

Küchenchef

zu kleiner 5-Mann-Brigade. Per sofort oder nach Uebereinkunft.

Wir sind ein gut organisierter und vielseitiger Hotel-Restaurantsbetrieb, an dessen Küchenqualität grosse Anforderungen gestellt werden.

Wir wünschen einen strebsamen Fachmann, welcher in der Lage ist, eine den heutigen Essgewohnheiten entsprechende Qualitätsküche zu führen. Er sollte seinen Mitarbeitern und Lehrlingen ein Vorbild sein. Idealalter 30-40jährig (kein Dessert, da eigene Patisserie).

Wir sind auch bereit, einem tüchtigen Chef de Partie eine Chance zu geben.

Wir bieten eine gut honorierte Jahresstelle mit geregelter Arbeitszeit, gutem Betriebsklima und 3 Wochen Ferien, einen Posten, in welchem Sie auch eigene Ideen verwirklichen können und nach entsprechender Bewährung grosse Selbständigkeit haben werden.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung und bitten Sie, diese an folgende Adresse zu senden:

Alois Gstein, Taverne zur Krone, 8953 Dietikon ZH

4549

HECHT ST. GALLEN das gute HOTEL

Hotel Hecht St. Gallen
am Bohl 1
Tel. 071 22 65 02
Willi und Mira Studer

Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt in Jahresstellen:

Etagen-Praktikantin

Stütze der Hausfrau

Zimmermädchen

Wäscherin

(Automaten)

Serviertöchter

Commis de cuisine

Offerten erbeten an Willi Studer, Hotel Hecht am Bohl 1, 9004 St. Gallen oder rufen Sie an: Tel. (071) 22 65 02.

4352

Schloss Mammern

sucht für Sommersaison 1968
1. April bis Ende Oktober

Koch

Saaltöchter

Zimmermädchen, selbständig

Hausbursche

Hohes Gehalt, geregelte Freizeit.

Offerten an die Direktion
SCHLOSS MAMMERN, 8265 MAMMERN,
Telefon (054) 8 65 71.

4418

Gesucht für lange Sommersaison

Jungkoch

(Eintritt 1. Mai oder nach Uebereinkunft)

Tochter für Saal-Restaurantservice

auch Anfängerin

(Eintritt Anfang April oder nach Uebereinkunft)

Offerten erbeten an F. Beutler, Hotel Felsberg,
6353 Weggis LU, Telefon (041) 82 11 36.

4417



an der San-Bernardino- und Splügen-Route sucht für
Sommersaison bis 31. Oktober, evtl. auch Winter-
saison.

Eintritt 1. Mai oder nach Uebereinkunft.

Chef de partie

Saucier

Entremetier

Commis de cuisine

Buffetdame oder Buffetöchter

Restaurationstochter

sprachenkundig, hoher Verdienst

Restaurationskellner

sprachenkundig, hoher Verdienst

Saaltöchter

Zimmermädchen

Praktikantin oder Anfangssekretärin

für Büro und Réception

Tankwart

auch Anfänger für Esso-Tankstelle

Es handelt sich um gutbezahlte Stellen, Kost und Logis im Hause, geregelte Freizeit, bezahlte Ferien.

Offerten sind erbeten mit Zeugnisabschriften und Foto an die Direktion, Hotel Bodenhaus, 7431 Splügen.

4508

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

tüchtige Serviertöchter

hoher Verdienst und gutes Arbeitsklima.

Offerten an

Hotel-Restaurant Heggidorn

3202 Frauenkappelen/BE, Tel. (031) 95 03 37.

4504



OLD SWISS HOUSE LUZERN

Restaurant, Grillroom

Bar sucht per sofort

Qualifizierte, tranchier- und flambierkundige

Serviertöchter

die Freude haben, in einem gepflegten Betrieb unsere internationale Kundschaft zu verwöhnen. Ferner an speditives und sauberes Arbeiten gewöhnte

Commis de cuisine

und

Küchenpraktikant

der Gelegenheit hat, bei uns die Grundbegriffe einer so genannten Küche zu erlernen.

Schriftliche Offerten sind zu richten an:
Willy und Kurt Buholzer, Löwenplatz 4, 6000 Luzern,
Tel. (041) 6 40 93.

3368



GRAND HOTEL VICTORIA & HOTEL RITTER

3718 Kandersteg

sucht für lange Sommersaison 1968 und bei Zufriedenheit auch Winter-
saison 1968/69 folgendes Personal

Bureau

2. Sekretär-Stagiaire

Loge

Logen-Sekretär

Chasseur-Telefonist

Cuisine

Entremetier

Saucier-Souschef

Pâtissier

Commis de cuisine

Etage

Zimmermädchen

Portier

Economat

Gouvernante-Tournante

Office

Küchenbursche(-mädchen)

Restaurant

Serviertöchter

Saal

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang

Lingerie

Lingère

Gärtner

Haushandwerker

Zuschriften mit den üblichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

3741

Die Schweizerische Speisewagen-Gesellschaft sucht

OBERKELLNER

für den Fahrdienst im Inland.

Dienstdomizil: Zürich, Basel, Genf.

Wir wünschen: Eine solide Ausbildung im Hotel- oder Gastgewerbe, gute charakterliche Eigenschaften und die Fähigkeit eine Brigade selbständig zu führen. Gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch und wenn möglich Englisch oder Italienisch. 26 bis 40 Jahre alt.

Wir bieten: Eine interessante, selbständige Lebensstelle mit guten Dienstmöglichkeiten. Geregelte Arbeitszeit, Ueberzeitentschädigung, Gratifikation und Personalfürsorgekasse.

Interessenten sind gebeten, ihre Offerten mit Zeugniskopien, Strafregister-Auszug und Foto an die Direktion der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft, 4600 Olten, zu richten.

4495

Wir suchen für den Dienst in den schweizerischen Speisewagen

Köche

mit Berufspraxis als Alleinkoch, entremetskundig, 23 bis 25 Jahre alt. Dienstdomizil: Zürich, Basel, Rorschach oder Lausanne.

Wir bieten: Jahres- oder Saisonstelle, Leistungslohn, geregelte Arbeitszeit, Ueberzeit-Entschädigung, sowie Beteiligung am Küchenumsatz, Personalfürsorgekasse und Gratifikation.

Interessenten sind gebeten, ihre Offerten mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft, 4600 Olten, zu richten.

4494

Bade-Etablissement in Baden (AG) sucht

tüchtige Badmeisterin-Masseuse

Offerten erbeten unter Chiffre 4489 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wir suchen in unsern gepflegten Betrieb:
tüchtigen

Alleinkoch
neben ausgebildeten Lehrling,
sowie

Küchenbursche oder -mädchen
und

Tochter für Buffet und Zimmer
Hoher Verdienst und geregelte Freizeit.

Fam. N. Weber-Binzegger, Speiserestaurant Hörndli,
6318 Walchwil, Telefon (042) 7 81 15.

4408

Nach Zürich gesucht

Hotelpraktikant(in)
(per sofort)

Commis de rang, deutschsprechend
Gouvernante – Tournante

Hotel Waldhaus Dolder, 8023 Zürich

4148

Offerten erbeten an

Hotel Schwarzsee, 3920 ob Zermatt
Direktor Renggli, Telefon (028) 7 72 63.

4453

Hotel Belvedere, 3818 Grindelwald

sucht jungen, selbständigen

Sekretär – Réceptionist

Ihr Arbeitsgebiet umfasst Réception, Korrespondenz,
Loge und Telefon.

Mehrsprachig, sind Sie gewandt im Umgang mit den
Gästen.

Offerten mit allen Unterlagen bitte an Familie Hauser.

4462

Restaurant Rietli, Zürich

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

**2 tüchtige Angestellte für
Buffet, Küche und Haushalt**

Familiäre Behandlung und guter Lohn zugesichert.

Offerten sind erbeten an Fam. E. Huber.
Tel. (051) 28 00 80.

4461

Gesucht für kommende Sommersaison

**Obersaaltochter
Zimmermädchen
Etagenportier**

Bei Eignung, Anstellung für Wintersaison 1968/69.

Offerten erbeten an
Hotel Dom, Zermatt
Tel. (028) 7 72 23.

3853

Vertrauensstelle für einfaches aber sehr seriöses

Ehepaar ohne Kinder
Nur Schweizer oder Niederlasser.

Ihre Arbeit besteht aus allgemeiner Mitarbeit in
mittelgrossen Restaurantbetrieb mit Haushalt.
Berufsausbildung spielt keine bedeutende Rolle, da
alles angelernt werden kann. Sehr guter Lohn und
Unterkunft im Hause.

Offerten bitte unter Chiffre 4427 an Hotel-Revue,
3011 Bern.

4473

TESSIN/ASCONA

sucht für lange Sommersaison

**Direktionssekretärin
Réceptionsssekretärin**

Ellofferen sind zu richten an M. Staub, Dir.,
6612 Ascona.

4416

Hôtel des Platanes,
2025 Chez-le-Bart

sur les bords du lac de Neuchâtel, cherche pour
entrée immédiate ou date à convenir:

**Chef de partie
Saucier
Sommelier(ère)
Secrétaire-réceptionniste
Fille de buffet
Garçon de maison**

Faire offres écrites à E. Gessler, avec prétentions de
salaire.

4426

Hotel Savoy, Bern

sucht per 1. Mai oder nach Uebereinkunft in Jahres-
stelle

Gouvernante

Qualifizierter Schweizerin bieten wir weitgehend selb-
ständigen Posten, angenehmes Arbeitsklima und
zeitgemässe Entlohnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten
an Fam. R. Tanner, Tel. (031) 22 44 05.

4425

Hotel Eden au Lac, Zürich

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

tüchtigen Commis de cuisine
(Tournant)
(Schweizer werden bevorzugt)

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direk-
tion Hotel Eden au Lac, Zürich.

4423

Gesucht nach St. Moritz

in Erstklasshotel, 100 Betten

für Sommersaison, Juli bis zirka Anfang September

**1 Küchenchef
2 Commis de cuisine
3 Kellner
2 Zimmermädchen
1 Etagenportier**

ferner für die Wintersaison 1968/69:

1 erstklassiger Küchenchef
(Schweizer, jüngere Kraft bevorzugt)

**1 Nachtwache-Chef
1 Commis de cuisine**

Eintritt zirka Mitte Dezember. Saison bis Ostern.

Offerten bitte zu richten unter Chiffre 4422 an Hotel-
Revue, 3011 Bern.

4422



Hotel Baur au Lac, 8022 Zürich 1

sucht auf sofort:

Réception: **Mécánographe**
Büro: **Praktikanten-Kontrolle
Restaurantkassiers**
Keller: **Kellerküfer**
Lingerie: **I. Lingère**
Cuisine: **Chef Commundard**
(cuisine électrique à part)
**Chefs Tournants
Commis de cuisine**
Service: **Commis de rang**
Grill-room: **II. Barmaid
Commis de rang**
April/Mai:
Service: **Chefs de rang
Demi-chefs de rang**

Offerten sind mit Zeugnisausschnitten und Foto an
die Direktion zu richten.

4473

Vegetarisches Restaurant Gleich

sucht nach Uebereinkunft

Jung-Köchin

Interessante und sehr gut bezahlte Dauerstelle. Mo-
derne Arbeitsverhältnisse. Samstagmittag und
den ganzen Sonntag frei. Bewerberinnen wollen sich
unter vorheriger telefonischer Anmeldung mit Zeug-
nissen vorstellen bei:

M. Gleich & Co., 8008 Zürich,
Seefeldstrasse 9, Telefon (051) 32 95 30.

OFA 1140102

Für die Sommersaison
(Juni bis September)
gesucht:

**Jungkoch oder Köchin
Saaltochter
Barmaid**

Offerten an R. Morger, Hotel Bristol,
7512 Champlan-St. Moritz, Telefon (082) 3 36 71.

OFA 0420902

Wir suchen nette, sprachenkundige

Serviertöchter
evtl. Anfängerinnen.
Eintritt: Ende April oder später.

Schweizerinnen, die Freude an guter Zusammenar-
beit haben, richten ihre Offerten mit Bild und den
üblichen Unterlagen an

Café-Restaurant Schneider,
7270 Davos Platz, Telefon (083) 3 64 41.

OFA 0482601

Hotel-Restaurant de L'Ancre
Lausanne

sucht:

**Chef de partie
(per sofort)
Portier de nuit
Commis de cuisine
Saaltochter
Serviertochter
Kellner
Buffetochter
Zimmermädchen**

Gutbezahlte Jahresstellen.

Offerten mit Zeugniskopien und Photo sind zu rich-
ten an E. Hürlinger, Av-d'Ouchy 66,
Lausanne-Ouchy.

P 4-L-164 L

Serviertochter
gesucht.
5-Tage-Woche, abends frei.

Café Merz, 7000 Chur, Tel. (081) 22 34 26.

P 145-2 Ch

Hotel Post Garni, Chur

Neueröffnung 1. April 1968

Um dieses moderne Hotel Garni aus der Taufe zu
heben suchen wir in Jahresstelle mit Fixlohn.
Kein Trinkgeld.

Zimmermädchen

Familie W. Schädler, Calandstrasse 43,
7000 Chur, Telefon (081) 22 92 01.

P 850-2-Ch

Restaurant-Brasserie de la Cave
Neuchâteloise, Terreaux 7, 2000 Neuchâtel,

sucht

**Buffetochter oder -bursche
Commis de cuisine**

Telefon (038) 5 85 88.

P 1-9 N

Hotel Niesenkulm

Wir suchen für die Sommersaison, vom 1. Mai bis
Ende Oktober

**Buffetdame
Buffetochter
Serviertöchter
Zimmermädchen
junger Koch oder Köchin**
neben Chef

Haus- und Küchenburschen

Offerten mit Zeugniskopien an die Leitung des Hotel
Niesenkulm, Fam. Zimmermann-Rohner, Bahnhof-
buffet BLS, 3714 Frutigen, Tel. (033) 9 16 61.

11922 Y

Gesucht auf etwa 15. April oder früher in gutgehen-
des Speiserestaurant gewandte

Serviertochter

Offerten an A. Wermelinger, Restaurant Grenzstein,
5430 Wettingen, Telefon (056) 6 18 17.

OFA 1340841

Zu vergeben schöne, selbständiger Posten für
Fräulein oder Frau als

In gutes Hotel-Restaurant.

Ganzjahresbetrieb mit Sommer- und Wintersaison.
Bitte diskrete Anfragen an Tel. (058) 3 31 16.

941-GI

In alkoholfreies Hotel-Restaurant in Luzern wird
raschmöglichst im Hotelfach versierte, selbständige
und sprachgewandte

Betriebsleiterin
sowie
Betriebs-Assistentin

In Jahresstelle gesucht.
Für tüchtige Leute interessante und vielseitige Posten
mit guten Bedingungen.
Detaillierte Offerten mit Lohnansprüchen an die Lei-
tung des Hotel-Restaurant Krone, Weinmarkt, 6000
Luzern.

22686 Lz

Café Conditorei Bambi, Bad Ragaz

sucht auf 1. April bis anfangs Dezember nette,
tüchtige

Serviertochter
sowie
Buffetochter
(kann auch angelernt werden)

Offerten an:
W. Jeger, 7316 Bad Ragaz
Telefon (085) 9 12 49.

7008 Ch

Nach St. Moritz für Sommersaison gesucht

1 Jung-Koch
(Köchin) oder
1 Koch-Volontär

In Hotel von 30 Betten.
Offerten unter Chiffre 4424 an Publicitas, 7500 St.
Gallen.

On cherche

1 cuisinier

capable en qualité de saucier.

Place à l'année. Faire offres avec prétentions de
salaire et certificats au Buffet de la Gare CFF,
Delémont.

4471



Wir suchen auf Mitte Mai oder nach Uebereinkunft
selbständige

Sekretärin
(evtl. Praktikantin)
für Empfang, Telefon, allgem. Büroarbeiten, NCR
Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch.
Interessante und abwechslungsreiche Stelle in Mi-
telbetrieb mit 60 Betten und Restauration.

Offerten sind zu richten an: Walther A. Hegglin
City-Hotel Ochen, Zug.
Tel. (042) 4 32 32.

448



Wir suchen auf 1. April oder nach Uebereinkunft
erfahrenen Schweizer als

Chef de partie
sowie eine tüchtige
Serviertochter
(Schichtbetrieb)
und eine
Buffetochter

Anfragen erbeten an Dir. Hotel DUX, 9494 Schaan FL
oder Tel. (075) 2 17 27.

448

Hotel Engemathhof, 8002 Zürich, sucht in Jahresstelle

- 1 Etagenportier
(Schweizer)
- 1 Zimmermädchen
(Schweizerin)
Eintritt auf den 1. April oder nach Uebereinkunft.
- 1 Chasseur
baldmöglichst.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Hotels Engemathhof, Engimattstrasse 14, 8002 Zürich, Telefon (051) 23 86 05.

4248

Kongresshaus, 8002 Zürich

Wir suchen in unsere Verwaltung

Angestellten

der unsern vielseitigen Garderobedienst organisatorisch leitet und überwacht, die Kontrolle der kassierten Gebühren führt, Abrechnung und Lohnrapporte aufstellt.

Nötig ist Erfahrung im Umgang mit Personal sowie Taktgefühl gegenüber den Besuchern und Gästen; deutsche und französische Sprachkenntnisse.

Für die Besetzung der Jahresstelle legen wir grossen Wert auf einen treuen Mitarbeiter, der für eine selbständige Tätigkeit und flotte Zusammenarbeit Interesse mitbringt.

Verpflegung im Hause möglich. Auf Wunsch Personalfürsorgeversicherung. Eintritt 1. Februar 1968, evtl. nach Vereinbarung.

Wir bitten Sie, Ihre Offerte mit Foto und Unterlagen einzureichen an die Direktion, Kongresshaus, Postfach, 8022 Zürich.

2125

HOTEL *Adula* FLIMS

Unser modernes Berghotel mit eigenem grossen Hallenbad ist durchgehend geöffnet von Mitte Dezember bis Mitte Oktober.

Auf Anfang April sind folgende Stellen neu zu besetzen:

- Chief de réception
(Dame oder Herr)
- Journalführerin
(mit NCR)

Wir bieten ein interessantes Tätigkeitsfeld in einem gut organisierten Betrieb. Unterkunft in unserem neuen Personalhaus.

Wer sich für eine der beiden Stellen interessiert, und sich über entsprechenden Fachkenntnisse ausweisen kann, wende sich telefonisch oder schriftlich unter Beilage von Bild und Zeugnisabschriften an H. Hotz, Hotel Adula, 7018 Flims GR.

4319

HOTEL ILGE, GERSAU

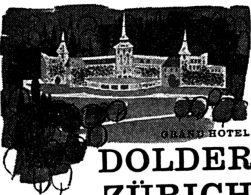
sucht auf die Sommersaison 1968

- Koch
- Saaltöchter
- Zimmermädchen
- Buffettochter

Guter Lohn, geregelte Freizeit.

Anfragen sind zu richten an: Hotel 'Ilge, Gersau, Familie Camenzind, Telefon (041) 83 61 55.

M 11 828/68



Dolder Grand Hotel, 8032 Zürich

sucht mit Eintritt im April

II. Barmaid

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung und Pensionskasse.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion erbeten.

4218

Buffet de la Gare La Chaux-de-Fonds
cherche

- Commis entremetier
- Commis gardemanger

Faire offres: Buffet de la Gare
La Chaux-de-Fonds, tél. (059) 3 12 21.

4414

TESSIN/ASCONA

- Etagentournant
- Commis de bar
- Entremetier
- Commis pâtissier
- Commis de cuisine

Eilofferten sind zu richten an
M. Staub, Direktor, 6612 Ascona.

4415

Hotel Engel am See
8820 Wädenswil ZH

Wir suchen per 1. April 1968 2 tüchtige, selbständige

- Buffettöchter
- 1 Jungkoch oder Köchin

Sehr guter Lohn und freie Kost und Logis.

Kurze schriftliche Offerte erbeten an
Familie F. Cavelti.

4405

L'Hôtel-Restaurant «Au Vieux
Pêcheur», Villeneuve-Montreux

cherche pour entrée le 1er avril ou mai 1968

- Commis de cuisine
(pour compléter brigade)
- Garçon de maison
- Garçon de buffet
- Sommeliers
(deux services)
- Commis de restaurant
- Lingère
- Femmes de chambre

Bons salaires. Nourris et logés.
Places à l'année ou saison jusqu'au 31 octobre.

Faire offres directement.

4404

Hotel Garni Biner, Zermatt

sucht für Sommersaison, evtl. auch Wintersaison

- Etagenportier (auch Bahndienst)
- Zimmermädchen
- Serviertochter (Mithilfe in Zimmern)
- Lingère

Eintritt Anfang Juni oder nach Uebereinkunft.

4403

Hotel Volkshaus, Brig

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft
sprachenkundige

- Alleinsekretärin
(Jahresstelle)

Offerten sind erbeten an die Direktion
(028) 3 17 75 oder 3 12 72.

4401

Hotel Rosenberg in Zug

sucht per 1. April

- 1 Commis de cuisine
- 1 Serviertochter
- 1 Servierlehrtöchter
für gepflegtes Speiserestaurant.
- 1 Buffettochter
- 1 Hausbursche

per 1. Mai

- 1 Hotelsekretärin

Guter Lohn, geregelte Freizeit.

Telefon (042) 4 43 43.

4402

GRAND HOTEL VEREINA 7250 KLOSTERS/GR.

sucht für die kommende Sommersaison per ca. 15. Juni

- Chef saucier und commis
- Chefs de rang / Etag
Demi-chefs de rang
- Chef entremetier
- Commis de rang
- Chef gardemanger
- Nachtportier
- Commis de cuisine
- Telefonist
- Alleinpatissier
- Chasseur
- Buffettochter
- Etagenportier
- Hilfsgouvernante
- Zimmermädchen
- Office- und Küchenpersonal

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit und angenehmes Arbeitsklima.
Offerten erbeten an die Direktion.

4413

LUGANO:

per entrata 1. aprile 1968

Albergo-ristorante dintorni di Lugano cerca:

- 1 cuoco solo
- 1 aiuto cucina
- 2 camerieri
- 1 comi di sala
- 2 donne per le camere e lingerie
- 1 portiere
- 1 giovane tuttofare e volonteroso

Offerte con certificati e curriculum vitae a cifra 4424 Hotel-Revue,
3011 Berna.

Au Rendez-vous,
Restaurant-Tea-room,
3818 Grindelwald

sucht auf Mai

- Konditor
(selbständig)
- Serviertochter
- Buffettochter

Kost und Logis im Hause.
Geregelte Arbeitszeiten.

Offerten gefl. an Fritz Kaufmann-Jost.

4411

Grand Hotel Regina, Grindelwald

sucht für lange Sommersaison:

- Sekretär – Caissier (NCR)
- Telefonist (sprachenkundig)
- Chef entremetier
- Commis de cuisine
- Chef de rang
- Demi-chef de rang
- Commis de rang

Eintrittsdatum nach Uebereinkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an:
Direktion Grand Hotel Regina, 3818 Grindelwald BE.

4410

Wir suchen zuverlässigen, leistungsfähigen

Waren-Kontrolleur

für unser Lager und unsere Schiffe während der Sommerfahrplan-
Periode 1968 (April bis Oktober).
Erfahrung auf dem Gebiete der Warenabrechnung notwendig; Kennt-
nisse des Gastwirtschaftsgewerbes sehr vorteilhaft. Interessanter, gut
bezahlter Posten.

Wir erbitten Ihr Angebot an

ENK AG, Schiffsrestauration Vierwaldstättersee,
Hirschengraben 3, 6002 Luzern, Telefon (041) 9 75 33.

4407

Luxushotel im Oberengadin

sucht

1. Oberkellner

(Sommer- und Wintersaison)

Jüngere, initiative und sprachgewandte Schweizer oder Niederlasser
wollen bitte Eilofferten mit Foto, Lebenslauf und vollständigen Zeugnis-
kopien einreichen unter Chiffre 4437 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel Central, Basel

sucht

Sekretär/Empfangs-Chef

mit Fachschulausbildung und Praxis, spachgewandt und selbständig in Korrespondenz.

Offerten mit Foto und Unterlagen an A. Hartmann, Hotel Central, Falknerstrasse 3, 4000 Basel, Telefon (061) 23 44 30.

4287

Hotel Gornergrat, 3920 Zermatt

sucht

per 1. Mai 1968 bis 30. September 1968

Sekretärin

sprachgewandt, für Réception, Kassa, Korrespondenz usw.

Chef de partie

Lingeriemädchen

Offerten an die Direktion.

4550

SPANIEN

Schöner Badeort, Nähe Tarragona

Barmaid

ab 1. April bis 30. September 1968

Deutsche, französische und englische Sprachkenntnisse. Spanisch nicht Bedingung.

Offerten mit Foto: J. Thonus, Bar «El Porron», Cambrils-Playa (Tarragona).

4553

Hotel Interlaken (Interlaknerhof), 3800 Interlaken

sucht auf Ende April/Anfang Mai 1968

Logenportier

(sprachkundig)

Zimmermädchen

Saaltöchter / Commis de rang (Saalpraktikantin)

Kaffeeköchin

Commis de cuisine

Officeküchenbursche / -mädchen

Offerten mit Unterlagen erbeten.

4554

Locarno / Tessin

Gesucht von Erstklasshotel zu baldmöglichstem Eintritt für durchgehende Saison bis November:

Chef de Hall-Barman, evtl.

qualifizierter Demi-chef

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang

Alleinpatissier

Zimmermädchen

Officemädchen

Küchenbursche

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Parkhotel, 6600 Locarno.

4555

Grand Hotel Europe, 6000 Luzern

sucht für unsere erkrankte langjährige Mitarbeiterin eine sprachen- und fachkundige

Etagen-Gouvernante

Eintritt anfangs April oder nach Uebereinkunft. Offerten sind an die Direktion zu richten. Tel. (041) 2 75 01.

4563

Hotel-Restaurant Splendid 3800 Interlaken

sucht auf ca. 10. Mai für Saison sprachkundigen, gut ausgewiesenen

Chef de service

Herr oder Fräulein

Saaltöchter – Kellner

Lingeriemädchen auf 20. April

Offerten erbeten an Familie Hassenstein, Telefon (036) 2 27 12.

4559

Für mittlern, vielseitigen Hotel-Restaurant-Betrieb, wird sprachkundiger

Sekretär

gesucht, Eintritt baldmöglichst. Dauer des Engagements bis 1. November 1968.

Handgeschriebene Offerte mit Zeugniskopien, Foto, Altersangabe und Mitteilung der Eintrittsmöglichkeit an Postfach, 3952 Thun.

4372



Hotel Hirschen am See Gunten/Thunersee

Gesucht für lange Sommersaison, evtl. mit Anschluss für lange Winteraison in Erstklasshotel in St. Moritz

Sekretärin

(dreisprachig, Büroarbeiten) für Korrespondenz und allgemeine

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten mit Zeugnisschriften, Foto, Gehaltsansprüchen an P. Bärli, Hotel Hirschen, Gunten/Thunersee, Telefon (033) 7 30 49.

4281

Gesucht in Hotel von 50 Betten für Sommersaison

Chef de partie oder 1. Commis de cuisine
Hilfsköchin / Kaffeeköchin
Serviertöchter / Restaurationstochter
Buffettöchter
Portier / Hausbursche
Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen /
Lingeriemädchen

Eintritt April/Mai oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Zeugnisschriften und Foto an Familie Michel, Hotel Seeburg, 3552 Ringenberg, b. Interlaken.

4595

RESTAURANT CHEZ JEANNETTE, AARAU

Für unser renommiertes Restaurant mit aussererster à-la-carte-Küche suchen wir einen berufsreudigen

Commis de cuisine

Wir bieten sehr gute Entlohnung, gutes Arbeitsklima und 5½-Tage-Woche (sonntags frei).

Offerten bitte an: Frau J. Bettenmann, Restaurant Chez Jeannette, 5000 Aarau, Tel. (064) 22 77 88.

4597

TESSIN

Gesucht in gepflegtes Kleinhôtel direkt am See

junger Koch oder Köchin, evtl.
guter Hilfskoch oder Hilfsköchin

Geregelte Arbeitszeit und guter Lohn zugesichert. Familiäre Behandlung. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten an Albergo Casa al lago, 6648 Minusio-Locarno, Tel. (093) 7 15 05.

4562

Hotel Schweizerhof, Interlaken

Erstklasshaus mit 150 Betten, sucht noch für Sommersaison Ende April bis Oktober, mit Eintritt nach Uebereinkunft

Praktikant in Hotelbureau

(Kontrolle und Réception)

möglichst Absolvent eines Fachkurses und sprachkundig. Offerten erbeten mit handschriftlichem Lebenslauf, Foto und Referenzen sowie Angaben über Lohnbedingungen an Theo Wirth, Schweizerhof, 3800 Interlaken.

4576

STERNEN OBERRIEDEN

Gesucht per 20. März oder 1. April 1968

Koch als Chef
Commis de cuisine für Restauration

Anfragen an F. Veith, 8942 Oberrieden. 3788

ROTISSERIE AM SEE

Spezialitäten vom Holzkohlengrill
12 km von Zürich Tel. 92 05 04

Hotel-Restaurant Bernerhof, 3823 Wengen B. O.

sucht für Sommersaison oder Jahresstelle

Restaurationstöchter
Saalpraktikantin
Buffettöchter
Koch-Tournant
Commis de cuisine
Haus-/Kellerbursche
Zimmermädchen, evtl. Anfängerin
Lingerietöchter
Wäscherin / Glätterin

Eintritt Mitte Mai oder nach Uebereinkunft. Offerten mit Unterlagen und Lohnansprüchen sind erbeten an: H. Perler, Bernerhof, 3823 Wengen B. O.

4563

Gesucht!

2 Töchter, die die Welschlandjahre absolviert haben als

Saal-Praktikantinnen

In gut geführtes, komfortables Hotel, guter Verdienst. Familiäre Behandlung.

Offerten an Familie Friedli, Hotel Jungfrau, Goldwil ob Thun.

4629



Hotel Glockenhof, Zürich

Wir suchen für unser gepflegtes Hotel- und Speiseraum in Jahresstellen:

Demi-chef de rang
Commis de rang
Saaltöchter

möglichst mit englischen und französischen Sprachkenntnissen. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir ebenfalls in Jahresstellen:

Commis Entremetier
Commis Tournant

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Ferner suchen wir zur Ferienablösung für die Zeit vom 1. Mai bis Ende Oktober:

tüchtiges Zimmermädchen

Bitte senden Sie Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion des Hotel Glockenhof, Sihlstrasse 31, 8001 Zürich, Tel. (051) 23 56 60.

4464

Gesucht für Sommersaison mit Stellenantritt Anfang Juni 1968 in Haus ersten Ranges (70 Betten) mit guter internationaler Kundschaft.

Demi-chef de rang

(servicekundig)

Commis de rang

(evtl. Saaltöchter)

Barmaid

(Deutsch, Französisch, Englisch sprechend)

Kondukteur

mit Fahrausweis A

Nachtportier

Zimmermädchen

Entremetier

Gardemanger

Casserolier

Küchenmädchen

Lingeriemädchen

Bei Zufriedenheit Engagement für die Wintersaison 1968/69 zugesichert.

Ausführliche Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an: Grand Hotel Alpina, 3750 Salsad (SO), Tel. (030) 4 31 62.

4468

Für den

Floragarten

suchen wir für die Saison 1968 noch:

Chef de service
Kellner oder Serviertöchter
Zigaretten- und
Pâtisserie-Chasseur
Kellnermeister
Köche
Commis de cuisine

Am 9. Mai 1968 eröffnen wir unser

Hazyland im Flora

Wir suchen noch:

Chef de service
Kellner oder Serviertöchter
Zigarettenverkäuferin
Garderobiäre
Buffettöchter
Portier für Billettkasse

Offerten mit Bild, Zeugnisschriften und Lohnansprüchen an

Hotel Flora Luzern

P 7429 LZ

Chefs de rang

und

Commis de rang

für kommende Sommersaison für Luxushotel «Der Kaiserhof», Badgastein/Oesterreich, gesucht.

4391

Cherchés pour la saison d'été (début mai – fin septembre)

1 jeune secrétaire d'hôtel

(langues nécessaires: allemand et français, parlé et écrit)

et

1 commis de cuisine

sortant d'apprentissage

Faire offre avec photo, certificats et prétentions de salaire à

Hôtel Mont-Riant, 1854 Leysin

(Alpes Valdoises)

4578

Hotel Silberhorn-Terminus, Wengen

sucht für Eintritt Ende Mai oder nach Uebereinkunft in Saison- oder Jahresstelle

Sekretärin-Anfängerin

(sprachkundig)

für lange Sommersaison, evtl. auch Wintersaison

Serviertöchter

Commis de cuisine

Offerten erbeten an

Fam. W. Beldi-Lauener, Hotel Silberhorn-Terminus, 3832 Wengen.

4592

Grand Hotel Europe, 6000 Luzern

sucht für lange Sommersaison (April bis Oktober) und überdurchschnittlichem Verdienst:

Bureau:

Journalführer

Sekretär-Kontrollleur

Etagé:

Etagengouvernante
sprachen- und fachkundig
Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen
Personalzimmermädchen

Salle:

Commis de rang

Cuisine:

Gardemanger

Commis de cuisine

Küchen-/Officemädchen

Lingerie:

Lingère-Stopferin (Jahresstelle)

Office:

Officetournante

2. Kaffeeköchin

Garten:

Gärtner / Hausbursche

Offerten mit Unterlagen sind an die Direktion zu richten. Telefon (041) 2 75 01.

4564

LE PLAZA

Engage pour entrée à convenir

Cuisine chef de partie commis

Restaurant serveuses dame de buffet

Rôtisserie chef de rang commis de rang

Renseignements par

Le Plaza

Casse postale 176

1701 Fribourg

Tel. (037) 2 83 06.

4284



SWISSAIR

Die Swissair sucht für den am 10. Juni 1968 beginnenden Kurs sprachenkundige junge Hotel- und Servicefachleute mit Organisationstalent und Freude an einem abwechslungsreichen Teamwork zur Ausbildung als

Steward

Voraussetzungen: Schweizer Bürger
21- bis 31-jährig
gute Allgemeinbildung
sichere Beherrschung der französischen und englischen Sprache.

Die Swissair bietet Ihnen Gelegenheit, Ihre servicefachlichen und «persönlichen» Fähigkeiten bei der Betreuung der Fluggäste in einem besonderen Rahmen zur Geltung zu bringen – sei es, dass Sie eine Lebensstellung suchen oder nur für einige Jahre zu uns kommen möchten.

Als Swissair-Steward werden Sie gut salarisiert und befliegen recht bald das ganze Swissair-Streckennetz. Vom 4. Dienstjahr an ist die Beförderung zum **Purser** (Chef der Kabinenbesatzung) möglich.

Verlangen Sie nähere Auskunft über die Anstellungsbedingungen und ein Bewerbungsformular beim

Personaldienst Kabinenpersonal, Swissair,
Postfach, 8021 Zürich,
Telefon (051) 83 56 11, intern 6333.

P 164 Z

In aufgeschlossenem Betrieb mit interessanten Arbeitsbedingungen sind noch folgende guthonorierte Vakanzen zu besetzen:

Sekretärin

(evtl. Volontärin mit den nötigen Voraussetzungen)

2. Buffettochter

(Anfängerin wird angelernt)

Verkäuferin

für Souvenir-Geschäft

Saison Ende April bis Anfang Oktober.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an P. Loosli-Kamby, Hotel-Restaurant Blausee, 3717 Blausee BO.

Hotel Commodore Résidence 6902 Lugano

cercasi per subito per posti annuali

Loge: **Tournant**
Telefonist

Etages: **Portier étages**

Salle: **Chef de rang**
Commis de rang
Commis de bar

Cuisine: **Chef saucier**
Chef tournant
Commis de cuisine

Office: **Garçons et filles d'office**

Lingerie: **Filles de lingerie**
Lingère

Innottare la domanda con una foto e pretesi di salario alla direzione.

4260

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft in erstklassige Kaffe-Snack-Bar
jüngere, tüchtige

BARMAID

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Guter Verdienst. Nur Abenddienst. Sonntags frei.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten unter Chiffre 4167 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Berghotel in der Zentralschweiz sucht auf Frühjahr 1968 gutaugewiesenen, tüchtigen

Küchenchef
zu kleinerer Brigade sowie
Serviertöchter
Kellner
Kioskverkäuferin
Koch-Lehrling oder
Lehrtochter
Hausbursche

Jahresstelle.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 3803 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

We require for the new first class Wabi Shebeli Hotel with 240 beds.

Manager
Kitchen chief
Maitre d'hôtel

Write to Ras Hotel, general Manager, P. O. Box 1632, Addis Ababa / Ethiopia.

3466

Gesucht per 1. März in bekanntes Restaurant nach Basel sauberer, jüngerer, ehrlicher

Buffetbursche oder
Buffettochter

Geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Bezahlung.

Angebote mit Referenzen an Historisches Wirtshaus zu St. Jakob in Basel.

3443

Gesucht zum Eintritt per sofort oder nach Ueber-einkunft

2. Chef de service
auch Anfänger

in grösseres Bahnhofbuffet

Qualifizierte Interessenten mit taktvollem Umgang mit dem Personal sind um ihre Offerte gebeten an
W. Frauchiger-Minnig, Bahnhofbuffet SBB,
8401 Winterthur, Tel. (052) 22 13 35.

179 W

Tessin
Hotel Dellavalle, Brione-Locarno

sucht für sofort

Sekretär-Réceptionist

Gute Sprachkenntnisse erforderlich.

Offerten erbeten an Hotel Dellavalle, 6645 Brione-Locarno, Tel. (093) 7 13 96.

4001

Schlosshotel Flims

sucht für Sommersaison

Sekretärin

evtl. Anfängerin

2 Restaurationstöchter

Saaltöchter

1 Zimmermädchen

Zimmermädchen

Commis de cuisine

Buffettochter oder -bursche

Offerten erbeten an die Direktion.
Schlosshotel, 7018 Flims-Waldhaus
Tel. (081) 39 12 45.

820-3 Ch

Gesucht für die Sommersaison 1968

1 Alleinkoch oder Köchin

1 Küchenmädchen

1 Hausbursche

1 Zimmermädchen

1 Serviertöchter

Offerten sind erbeten an

Pension Rest. RITZ, Fiesch VS

Telefon (028) 8 13 66.

4104

Modernes Hotel im Tessin sucht per sofort

jungen Koch
ein Commis

Geregelte Freizeit, guter Verdienst, Kost und Logis im Haus.

Offerten an die Direktion mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen. Hotel Marcolin, Coldrerio.

4170

GRAND HOTEL DE LEYSIN

cherche pour la saison d'été (fin mai jusqu'à fin septembre):

Réception: **Stagiaire de contrôle**

Etages: **Aide-gouvernante d'étages**
Femmes de chambres
Portiers d'étages

Salle: **Commis de rang**
Stagiaires de salle

Cuisine: **Commis de cuisine**

Caféterie et **Aide-gouvernante de caféterie et**
économat: **économat**
Filles de caféterie

Cours de français gratuit dans l'hôtel.

Faire offres avec curriculum vitae, photo et prétentions de salaire à la direction du Grand Hôtel de Leysin.

4018

Restaurant du Palais de l'ONU

cherche pour le Restaurant des délégués

Demi-chef de rang

Commis de rang

Entrée de suite ou à convenir. Adresser les offres completes à la direction du Restaurant du Palais de l'ONU.

4083

HOTEL SARATZ Pontresina

sucht für Sommersaison (Eintritt Ende Mai/Anfang Juni)

Sekretärin

Praktikant für Bureau und Réception

Gouvernante für Keller/Kontrolle

Barman – Chef de hall oder

Barmaid-Hallentöchter

Chefs de rang

Commis de rang

Chef-pâtissier

Zimmermädchen (sprachenkundig)

Angestelltenzimmermädchen

Officemädchen

Badmeister

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an

G. P. Saratz, Hotel Saratz, 7504 Pontresina.

4449

Le Grill de l'Hostellerie de Caux, 1824 Caux

cherche à l'année:

Demi-chefs de rang

Fille de salle

Commis de rang

Garçon ou fille de maison – office

Entrée de suite à convenir.

Faire offres avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire à la Direction, 1824 Caux.

4458

Strandhotel Engelberg, 2513 Twann am Bielersee

sucht auf 1. April

Küche:
Küchenchef/Alleinkoch
Service:
Restaurationskellner und -töchter
Buffet:
Buffetochter oder -bursche

Offerten sind zu richten an Strandhotel Engelberg,
Direktion P. Pulver, Telefon (032) 85 11 25.

4217

Erstklasshotel Tessin

sucht zu baldmöglichstem Eintritt für durchgehende
Saison bis November:

1. Caissier-Journalführer

Anfangssekretärin evtl. Stagiaire

(möglichst mit Italienischkenntnissen)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Parkhotel,
6600 Locarno.

4556

Wir suchen in Stadt der Kantons Bern

Büro-Praktikant

Jahresengagement. Gelegenheit, sich vielseitig auszu-
bilden.

Handgeschriebene Offerte mit Zeugniskopien, Bild und
Altersangabe unter Chiffre 4373 an Hotel-Revue,
3011 Bern.

Gesucht nach Basel:

Portier-Hausbursche

Schweizer oder gut Deutsch sprechender Ausländer,
freundlicher und williger Arbeiter.

Saalehrtochter Servicepraktikant

ehrlich, sauber und mit Freude am Gastgewerbe.

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Unterlagen und Foto an Hotel-Restaurant
Central, 4000 Basel, A. Hartmann, Tel. (061) 23 44 30.

4056

Bahnhofbuffet

6300 Zug
sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahres-
stelle

Commis de cuisine

Wir bieten gute Entlohnung, geregelte Arbeits- und
Freizeit, Kost und Logis im Hause. Anfragen an
Tel. (042) 4 01 36.

4016



Hotel Hirschen am See,
Gunten/Thunersee

Gesucht für lange Sommersaison, bei Zufriedenheit
mit Anschluss an Wintersaison St. Moritz.

Sekretärin
Gardemanger
Hilfzimmermädchen

Restaurationstochter für Snack-Grill Chasseur

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften an Direktion
Hotel Hirschen, 3654 Gunten.

4316

BAD SCHINZNACH

Parkhotel, Kurhaus

sucht für lange Sommersaison (April bis Oktober)

Chef de réception (NCR)

Barmaid

Warenkontrollleur

Economat Gouvernante

Chef patissier

Commis patissier

Zimmermädchen

Commis de rang

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitt an:
Dir. M. P. Bollat, Parkhotel Kurhaus,
5116 Schinznach Bad.

4259

Gesucht auf kommende Sommersaison Ende Mai/
Anfang Juni einen

Koch, evtl. Chef de partie

Ferner auf Anfang Juni oder nach Uebereinkunft einen

Kochlehrling

Hotel Alpenrose, 3823 Wengen, Tel. (036) 3 46 51.

4583

Hotel-Restaurant Bernerhof, Gstaad

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertöchter

Köche

Anfangs-Sekretärin-Praktikantin

Offerten sind zu richten an
W. Pavan-Aellen, Hotel Bernerhof,
3780 Gstaad, Tel. (030) 4 12 51.

4584

Gouvernante / Tournante

in Jahresstelle gesucht.

Hotel Waldhaus Dolder, 8032 Zürich.

4586

Restaurationsbetrieb in grosser Schweizer Stadt sucht
nach Uebereinkunft

Gouvernante

Einer tüchtigen Kraft bieten wir gut bezahlte Dauer-
stelle mit geregelter Arbeitszeit und Kost und Logis
im Hause.

Offerten unter Chiffre 4587 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Sommer-Saison 1968

Hotel Braunwald-Bellevue,

100 Betten

8784 Braunwald / Glarus

sucht für die kommende Sommersaison Ende Mai bis
Mitte September 1968

Küche:

Commis de cuisine

Küchenhilfpersonal

(Küchenburschen oder -mädchen)

Buffet:

Buffetdamen und Buffetöchter

Service - Restaurant-Bar:

Serviertöchter oder

Restaurationskellner

Service - Saal:

Commis de rang

Etage:

Zimmermädchen

Portiers

Lingerie:

Lingeriemädchen

Glätterin

Offerten mit Zeugniskopien und Lichtbild sind zu
richten an die Direktion.

4588

1 tüchtiger Alleinkoch

(1. April)

1 Saaltochter / Restaurationstochter

(15. April) Ostern

Guter Verdienst, gute Anstellungsbedingungen.

Offerten mit Zeugnissen an

Hotel Friedheim, Hergiswil am See.

P 23797 Lz



Sucht für Sommersaison
(April/Mai bis Oktober)

Kellner oder Serviertochter

(Restauration)

Buffetochter

(auch Anfängerin)

Commis de cuisine

(auch Praktikantin)

Familie W. Seeholzer, Tel. (041) 81 10 02.

4585

Hotel Continental, 6903 Lugano

sucht für Ende März:

Sekretärin
Officegouvernante
Anfangshilfsgouvernante
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Entremetier
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Lingère
Näherin-Stopferin
Casserolier

Offerten mit Lohnansprüchen erbeten an E. Fassbind.
3872

Restaurant Säli-Schlössli, Olten

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Buffetochter oder -bursche

Koch oder Köchin

(neben Chef)

Officemädchen oder -bursche

Für jeden Posten sehr gute Entlohnung.

Offerten erbeten an J. Kälin,
Tel. (062) 5 20 03.

P 20511 On



Mövenpick am Hauptbahnhof in Zürich

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie

Commis de cuisine

Restaurationskellner / -töchter

Gerne informieren wir Sie über den Aufgabenbereich,
die beruflichen und persönlichen Anforderungen so-
wie über unsere fortschrittlich geregelte Arbeitszeit
und Entlohnung.

Das Mövenpick-interne Schulungszentrum eröffnet
Ihnen zudem Möglichkeiten zur beruflichen Weiterbil-
dung.

Bitte telefonieren Sie an M. Givel, Mövenpick am
Hauptbahnhof, 8001 Zürich, Tel. (051) 27 78 78.

P 523-1 Z

Hôtel Suisse à Vevey

cherche tout de suite

Aide femme de chambre

Sommeliers

Garçon ou fille de buffet

Garçon de maison

Faire parvenir offres à la direction ou téléphoner
(021) 51 17 26.

P 4-V-42 L

Hotel Rössli, Weggis

sucht für die Sommersaison, mit Eintritt 29. April

Köchin

(neben Chef)

Saaltöchter

Restaurationstochter

Buffetochter

Zimmermädchen

Offerten an Hotel Rössli, 6353 Weggis,
Telefon (041) 82 11 06.

4574

basel



hotel
Excelsior
garni

Aeschengraben 13 Telefon 061/353133

Gesucht wird für die Sommersaison 1968 in Walliser
Ferienort:

Küche:

Küchenchef

Koch

Küchenmädchen

Küchenbursche

(Ehepaar bevorzugt)

Etage:

Hilfzimmermädchen/Lingère

(Studentin)

Lingère

Etageportier

Saal:

Saaltöchter

Saallehrtochter oder Stagiaire

Restaurant:

Restaurationstochter

(Jahresstelle)

Offerten unter Chiffre 3570 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel Meister, Lugano

sucht für lange Sommersaison

Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten
an die Direktion Hotel Meister, 6902 Lugano.

4571

Wir suchen noch für Sommersaison mit Eintritt nach
Uebereinkunft Ende April/Anfang Mai und Dauer bis
Oktober

Zimmermädchen

Hilfzimmermädchen

Saaltöchter

Saallehrtochter

Commis de rang

Hilfsgouvernante in

Office / Economat

Wäscherei-Gehilfin

Offerten erbeten mit Zeugniskopien und Foto sowie
Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Sprachkennt-
nisse an Theo Wirth, Schweizerhof, 3800 Interlaken.

4575

Parkhotel Bönigen am See bei Interlaken sucht für
die Sommersaison vom 1. Mai 1968 bis Oktober, mit
Stellenantritt nach Uebereinkunft:

1 Alleinkoch

1 Zimmermädchen

1 Serviertochter, Restaurant

1 Officebursche oder -mädchen

1 Küchenbursche

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto sind zu
richten an E. Bolz, Parkhotel, 3806 Bönigen,
Telefon (036) 2 11 05.

4625

Suchen Sie eine interessante Jahres-
stelle in einem fortschrittlichen, viel-
seitigen Betrieb?

Legen Sie Wert auf Teamwork?

Liegt Ihnen etwas an geregelter Ar-
beits- und Freizeit?

Möchten Sie gern überdurchschnitt-
lich verdienen?

Wenn nicht, dann lesen Sie gleich
gar nicht weiter. Wenn ja und wenn
Sie schon einige Praxis im Service
haben und zudem über Sprach-
kenntnisse verfügen, dann wären wir
daran interessiert, Sie als

**Kellner oder
Serviertochter**

In einer unserer Restaurant-Abtei-
lungen zu beschäftigen. Wir sind ge-
spannt auf Ihre Offerte oder Ihren
Anruf an:

Bahnhofbuffet Basel SBB,
Inh. E. Wartmann, Centralbahnstr. 10,
4000 Basel, Tel. (061) 34 96 60, intern 20
(Herrn Burgard verlangen).

4580

Hôtel Ermitage & Golf Schönried/Gstaad

Unser bisheriger Küchenchef macht sich zur kommenden Sommersaison selbständig. Wir suchen daher für unseren 2-Saison-Betrieb einen

jungen tüchtigen Chef,

der in der Lage ist, einer kleineren Brigade vorzustehen und über einwandfreie Kenntnisse der Hotel- und Restaurationsküche verfügt. Gute Führungseigenschaften im Umgang mit den unterstellten Hilfskräften ist Voraussetzung.

Interessenten werden gebeten ihre Offerten mit Zeugniskopien, Lichtbild und Lohnansprüchen an die Direktion zu richten.

4303

Gesucht auf anfangs April

1 Aide-Patronne
1 Alleinportier (sprachenkundig)
1 Buffettochter (evtl. -bursche)
1 Saaltochter
1 Zimmermädchen

Offerten sind zu richten an

Fam. Balmer, Hotel Bahnhof,
3812 Wilderswil bei Interlaken,
Telefon (036) 2 35 41.

4234

Schlossshotel Locarno

sucht für Mitte März bis Ende Oktober 1968

**15- bis 19jährige Hausburschen,
Saaltochter, Anfangssaaltochter**

Sehr guter Lohn. Es besteht die Möglichkeit, Fremdsprachenkurse und Abendschule zu besuchen. Geregelter Freizeit und Familienanschluss. Offerten an Familie Franz Helbling-Wiedmann, Schlosshotel, 6600 Locarno.

3472

Reisebüro sucht für die kommende Sommersaison

Hostess

mit perfekten Sprachkenntnissen in Deutsch, Französisch und Englisch. Offerten mit Referenzen und Foto an: Adria-Express, Giardini de Amicis, Cattolica (Adria, Italien).

4569

Hotel Schweizerhof
Ascona, Tessin

sucht für lange Sommersaison

Demi-chef de rang
und Hotelbarablösung

Commis de restaurant

Kaffeeköchin
für Frühstück- und Nachmittagservice beim Hotelschwimmbad.

Officemädchen

Eintritt nach Uebereinkunft im April oder später.

Schreiben Sie uns eine kurze Offerte oder rufen Sie uns an (093) 2 12 14.

3954

4599

Newquay, England

Gesucht werden Personen für den Restaurations-service:

erfahrene Kellner oder Serviertöchter

für die kommende Saison, Mitte Mai bis Ende September. Sowie

1 junger Koch
neben erfahrenen jungen Deutschen, Chef de cuisine, Mitte Mai bis Ende September.

Offerten erbeten an Windsor Hotel, Newquay, Cornwall, England.

1627

Köchin oder Alleinkoch

für die Sommersaison 1968, Mai bis Mitte September (neue moderne Küche).

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsanspruch an Fam. R. Suter, Hotel "Frische Aussicht", 8535 FEUSISBERG ob d. Zürichsee, Tel. (051) 76 04 67.

4467

Köchin oder Alleinkoch

Offerten mit Zeugnisschriften und Gehaltsangaben an Direktor R. Gostell.

4438

Hotel Grichting,
Leukerbad VS

Wir suchen in Jahresstelle

**Saalkellner
Saaltochter
Saalpraktikantin**

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Bewerbungen erbeten an die Direktion.

P 1000 S

Gesucht wird

Hotelsekretärin

Korrespondenz in Französisch, Englisch, Deutsch und etwas Italienische Sprachkenntnisse. Mit Angabe der Referenzen schreiben Sie Ihre Bewerbung an Hotel Astoria - Cattolica (Adria) Italien.

3676

Gesucht

Alleinkoch

evtl.

Köchin

In neuzeitlich eingerichtete Küche, Hotel 40 Betten. Eintritt April/Mai. Saison- oder Jahresstelle.

Hotel Reuti-Hasliberg, 6082 Brüning-Hasliberg, Tel. (038) 5 18 32.

4325

Grand Hotel, Brissago

sucht auf den 1. April

**Chef de rang
Commis de rang
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Officemädchen**

Offerten mit Zeugnisschriften und Gehaltsangaben an Direktor R. Gostell.

4438

Wir suchen:

Ehepaar für Küche und Office

Auch Ausländer (Arbeitsbewilligung vorhanden) Jahres- oder Saisonstelle.

Gross-Tea-room FLORIDA, 2555 Studen bei Biel, Tel. (033) 7 49 44.

21043 U

per cucina e office

Anche stranieri. Lavoro per tutto l'anno o soltanto per stagione. (Il contratto di lavoro ci sarebbe).

Gross-Team-room FLORIDA, 2555 Studen bei Biel, Tel. (032) 7 49 44.

21043 U

Cherchons

Secrétaire

4 langues
Place stable de responsabilité. Discretion assurée.

Ecrire sous chiffre 4545 an Hotel-Revue, 3011 Berne.

4524

Hotel Diana in Lugano sucht für 1. April

**Saaltöchter (sprachenkundig)
Tournante (Saalzimmer)**

Offerten mit Zeugnis und Foto an Hotel Diana in Lugano.

4524

L'Hôtel Suisse à Genève, cherche, pour le 1er avril, une

Barmaid

de nationalité suisse ou permia C, connaissant les langues.
Possibilité de logement indépendant.

Faire offres avec références et photographie ou se présenter directement à la direction.

4503

Wir suchen

leitenden Mitarbeiter in der Stellenvermittlung

Wir bieten

- Verantwortungsvolle, selbständige Tätigkeit
- Fortschrittliche Arbeitsbedingungen
- Guteingerichteten Arbeitsplatz
- Sorgfältige Einführung in das Arbeitsgebiet

Wir erwarten

- Gute Allgemeinbildung, rasche Auffassungsgabe, Organisationstalent
- Ausbildung im Hotelfach mit Kenntnis der Personalprobleme
- Kontaktfreudigkeit
- Befähigung, einen Mitarbeiterstab zu führen
- Gute Sprachkenntnisse Deutsch, Französisch, Italienisch (Spanisch erwünscht)

- Dienstort Bern

- Eintritt nach Uebereinkunft

- Offerten mit Lebenslauf, Foto, Referenzen und Gehaltsansprüchen an

Schweizer Hotelier-Verein

Monbijoustrasse 31, 3011 Bern, Telefon (031) 25 72 22.

3533

Hotel Engematthof, 8002 Zürich

sucht in Jahresstellen:

1. Gouvernante

(Schweizerin)

mit mehrjähriger Berufspraxis.
Eintritt baldmöglichst oder nach Uebereinkunft.

1 commis entremetier

(Schweizer)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Hotels Engematthof, 8002 Zürich, Telefon (051) 23 86 05.

3947

HOTEL CONTINENTAL, 1820 MONTREUX,

100 lits

Nous cherchons pour la saison d'été (entrée fin avril ou début mai)

Cuisine:

Saucier qualifié (remplaçant chef)
(possibilité d'avancement au chef de cuisine)

Aide-cuisinière à café

Salle et Restaurant:

Commis de rang

Faire offres à W. Altorfer, Hotel Bellevue au Lac, 7500 St. Moritz.

4091



HOTEL WALDHEIM

6343 RISCH AM ZUGERSEE

sucht in Saison- oder Jahresstelle, nette, anpassungsfähige Tochter für

BÜRO-RÉCEPTION

(auch Anfängerin)

Französisch- oder Englischkenntnisse erforderlich. Schönes Einzelzimmer im Hause. Geregelter Arbeits- und Freizeit. Guter Lohn.

RESTAURATIONSTOCHTER

mit Sprachkenntnissen, tranchier- und flambierkundig. Sehr hoher Verdienst, Einzelzimmer im Hause. Saisonstelle.

KOCHLEHRLING

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an: Familie B. Schriber, Hotel Waldheim, 6343 Risch (ZG), Telefon (042) 5 11 55.

4561



HÔTEL PRÉSIDENT GENÈVE

cherche

CHEF DE RESTAURANT

19 Maître-d'hôtel,
hautement qualifié

Ecrire

Avec curriculum, photo et références à
Direction Hôtel Président, 1211 Genève 1.

4546

Interessieren Sie fremde Länder?
Möchten Sie während der Sommersaison 1968 (16. April 1968 bis Ende Oktober 1968) als

Air-Hostess

in einer Chartergesellschaft arbeiten? Bedingungen: Schweizer Bürgerin, Mindestalter 21 Jahre, gute Erscheinung, Beherrschung der deutschen französischen und englischen Sprache.

Bei Eignung ganzjährige Anstellung.

Wenn Sie unsere Bedingungen erfüllen, verlangen Sie bitte auf schriftlichem Wege, mit Adressangabe in Blockschrift, unser Bewerbungsformular.

BALAIR

Personalbüro, Postfach, 4002 Basel.

P 380

**1 Hilfsköchin oder Commis
1 Saaltochter
1 Anfangssaaltochter / Praktikantin**

Guter Lohn und geregelte Freizeit.

Offerten erbeten an F. Streit, Hotel Waldheim, Surlej, 7513 Silvaplana.

4469

Die ständigen

Inserenten

unserer

Fachzeitung

gelten als

Vertrauens-

Firmen des

Schweizer

Hotelier-

Vereins!

Viel Freizeit,

Television am Arbeitsplatz und ein sanftes Ruhekissen können wir Ihnen nicht versprechen. Wir offerieren Ihnen aber in unserem vollständig neu und nach modernsten Gesichtspunkten konzipierten Betrieb fortschrittliche Arbeitsbedingungen und ganz sicher auch die Möglichkeit, Ihre fachlichen Qualitäten zu verbessern. Zur Betreuung unserer anspruchsvollen Gäste benötigen wir noch auf 15. April in Jahresstelle

2 Kellner

3 Serviertöchter

2 Commis de cuisine

1 Bardame

Wenn Sie Wert legen auf echte Teamarbeit, dann erwarten wir gerne Ihre Offerte und Ihren Anruf an:

Heern R. Minder, Restaurant Corso, Theaterstrasse 10, 8001 Zürich, Telefon (051) 47 48 94.

4552

Cabaret d'excellente réputation en Suisse romande cherche

barmaid qualifiée

Les candidates de 25 à 30 ans, sérieuses et de bonne présentation sont priées de faire leurs offres avec copies de certificats et photo sous chiffre PX 33045 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Gros gain assuré. Entrée tout de suite ou à convenir.

Golf-Club, 7310 Bad Ragaz

sucht für Sommersaison vom 1. April bis Ende Oktober freundliche

Serviertochter

kann Saaltöchter sein, die sich im Restaurations-Service einarbeiten möchte, kein Nachtservice, sowie

Tochter

zur Mithilfe in Küche und Haushalt.

Ausländerin mit Deutschkenntnissen kann eingestellt werden. Offerten an: Fl. Sperandio

4566



Hotel Astoria, Luzern

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

- Service: **Demi-chef de rang**
Commis de rang
- Etage: **Zimmermädchen**
- Buffet: **Buffetöchter**
- Economat: **Hilfsgouvernante**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an die Direktion oder Telefon (041) 2 62 26.

4568



Hotel Seiler au Lac, 3806 Bönigen/Interlaken

Gesucht für April/Mai bis Oktober

Entremetier Commis de cuisine

Küchenbursche Officebursche Officemädchen

Etagenportier

Lingerietochter Buffetöchter Saallehrtöchter

Offerten erbeten an:
Familie W. Dinkel, Hotel Seiler au Lac, 3806 Bönigen/Interlaken.

4572

Gesucht nach Uebereinkunft

Commis de cuisine

in Jahresstelle. Gut eingerichtete Küche. Zimmer mit Bad im Hause.

Offerten an Restaurant Grüner Heinrich, beim Marktplatz, 4000 Basel.

4434

En vue de l'ouverture de la nouvelle aéroport de Genève

Le restaurant de l'aéroport

cherche

Chef de partie 1er commis

4435

Tessin

Hotel Villa Margherita, Lugano-Bosco
Zur Ergänzung unseres Arbeitsteams suchen wir noch auf den 1. April für lange Saison, mit festem Lohn:

2 Restaurationsstöchter

Offerten mit Foto, Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen erbeten an Familie K. Herzog, 6935 Bosco-Lugano, Telefon (091) 59 14 31.

4436

Gesucht für Sommersaison nach Zermatt

1 Alleinportier 1 Zimmermädchen 1 Köchin oder Mädchen mit Kochkenntnissen

Offerten sind zu richten unter Chiffre 4439 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel Münchnerhof – Ristorante Pizza, Basel

suchen in Jahresstelle:

Buffetdame Buffetbursche Nachtportier (sprachkundig) für Putzarbeiten und Telefon

Offerten mit Gehaltsangaben sind zu richten an: A. Glogner, Telefon (061) 32 93 33.

4441

Restaurationsbetriebe Casino Bern

suchen für sofort

Commis de cuisine Commis pâtissier Buffetöchter

Offerten mit Gehaltsangaben sind erbeten an die Direktion des Casino Bern, Herrengasse 25.

4443

Hôtel-Restaurant «La Pépinière» Ribeauville (Haut-Rhin)

France

cherche pour 1er avril

Chef de rang Commis de rang

Horaires réguliers, bonne rémunération. Offre avec photo, copies de certificats.

4444

Luzern

Welcher

Commis de cuisine oder Jungkoch

möchte sich ab 1. April oder später nebst äusserst tüchtigem Küchenchef und in modernst eingerichteter Küche weiterbilden.

Bildofferten an Hotel Bernerhof, Seidenhofstr. 8, 6000 Luzern, Tel. (041) 2 05 67.

4215

Grand Hôtel de Leysin

cherche pour deux saisons

Gouvernante office, économe et caféterier Gouvernante d'étages

Faire offres avec copies de certificats, curriculum vitae, photo et prétentions de salaire à la direction du Grand Hôtel de Leysin.

4019

Hotel-Restaurant Waldrand

3775 Lenk, im Simmental/BO

sucht für Sommersaison

Saal-Restaurationsstöchter

auch Anfängerinnen

Küchenmädchen

Zimmermädchen

Sehr guter Verdienst und schöne Arbeitszeit. Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen erbeten an Familie Steiner, Tel. (030) 3 15 68.

3543

In unserem bestbekannten Passanten-Hotel kann der

Wunschtraum jeder Hotelsekretärin

schon heute Wirklichkeit werden.

Wir suchen eine **Schweizerin** für Réception, Telefon, Kasse, mündlicher und schriftlicher Verkehr mit unseren Gästen, Change usw.

Wir verlangen Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift, Italienisch mündlich, geläufiges sicheres Maschinenschieben.

Offerten mit Foto, Handschriftprobe, Lohnansprüchen und frühestem Eintrittstermin richten Sie bitte an Hotel Trümpy, Limmatstrasse 5, beim Hauptbahnhof, 8005 Zürich, Telefon (051) 42 54 00.

4520

Gesucht für lange Sommersaison

eine Saallehrtöchter oder Praktikantin

Anfang April.

eine Tournant-Praktikantin

15. Mai

Offerten an

Hotel Belmont, Wilderswil bei Interlaken

Telefon (036) 2 30 15

4518

Hotel Eden Rheinfelden

sucht für lange Sommersaison

Eintritt 25. März oder nach Uebereinkunft bis anfangs November 1968.

Kinderfräulein Lingerie- und Etagegouvernante Aide-Directrice Hotel-Praktikantin

Saaltöchter Saalpraktikantinnen Saallehrtöchter

Badegehilfin Lingeriemädchen Officemädchen Küchenbursche

Gute Bedingungen nebst freier Kost und Logi.

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie, wir geben gerne jede Auskunft. Familie K. Wiki-Rupprecht, Telefon (061) 87 54 04.

4510



GRAND HOTEL

1891 Lavey-les-Bains (Waadt)

sucht noch für die kommende Saison Mai-September:

Gouvernante – Aide-Directrice

(Eintritt 15. Mai 1968)

Zimmermädchen

(Eintritt 1. Mai 1968)

Lingerie- und Officemädchen

(nach Uebereinkunft)
(ragazze di lingerie e office)

Commis de cuisine

(Eintritt 15. April oder 1. Mai)

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion erbeten oder Telefon (025) 3 60 55.

4541

Erstklasshotel in Zürich sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

GOUVERNANTE

Nur bestausgewiesene Bewerberinnen sind gebeten Ihre Offerten zu richten an Direktion City-Hotel Zürich, 8001 Zürich, Telefon (051) 27 21 25.

4278



für die Dauer der Mustermesse 1968 vom 20. bis 30. April

Service: Kellner und Serviertöchter
(Deutsch, Französisch sprechend)
Commis de rang

Buffet: Buffetdamen
Buffetköcher

Office: Gouvernanten
Officefrauen oder -burschen

Lingerie: Lingeriemädchen

Anmeldungen mit Zeugnisabschriften, Foto und Taglohnspruch sind baldmöglichst zu richten an

Personalbüro
Mustermesse-Restaurants
4000 Basel 21

3307

Hotel Kurhaus Handeck B.O. Hotel Grimsel Hospiz B.O.

suchen auf etwa Mitte Mai bis Oktober, bei sehr gutem Verdienst und angenehmem Betriebsklima noch folgende deutschsprachige Mitarbeiter:

Küchenchef

(mit guter Berufserfahrung)

Commis de cuisine

(auch Köchin oder Hilfskoch)

Anfangssekretär

(mit guten Service-Kenntnissen)

Restaurations- und Saaltöchter

Restaurations-Kellner

(jungen Chef de rang)

Buffetdamen und Buffetköcher

(auch Buffetburschen)

Zimmermädchen

(mit Praxis und Anfängerin)

Portier

(deutschsprachig, mit Berufserfahrung)

Lingère-Wäscherin

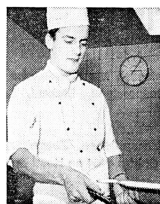
(für moderne Lingerie)

Bitte verlangen Sie ein Bewerbungsformular, das wir Ihnen mit sämtlichen Angaben über unsere Betriebe zustellen werden:
R. Manz, Direktor der Hotelbetriebe der KWO, 6064 Kerns, Postfach.
3983

Bei uns ist die Welt zu Gast

Herr Jungwirth,
seit 2 Jahren Koch
im Flughafen-Restaurant

«Dort wo ich meine
Lehre machte,
konnte ich nie einem
original-chinesi-
schen Koch in den
Topf gucken. Im
Flughafen-Restau-
rant hingegen ist
die Küche so inter-
national wie die



Spass, ihre erstaun-
ten Gesichter zu be-
obachten, wenn ich
ihnen in Zahlen
zeige, was wir so im
Laufe des Jahres
alles verkraften
(allein Rindsnir-
stücke benötigen
wir über 40 Tonnen).

Gäste. Und oft schwingen ganze
Brigaden aus fremden Ländern
in unserer Küche ihre Kellen.
Sie kommen meistens aus sehr
berühmten Häusern. Aber nur
die wenigsten von ihnen haben
schon eine so modern einge-
richtete Küche wie die unsere
gesehen. Und es macht mir

Ich jedenfalls bereue es nie,
dass ich nach der Lehre in den
Flughafen hinaus bin. Denn
wer hier die Augen offen hält,
kann tatsächlich etwas lernen.
Ausserdem habe ich einen guten
Verdienst und ein komfortables
Zimmer im modernen Personal-
haus. — Interessiert Sie das?»

Am schwarzen Brett sind gegenwärtig folgende Stellen ausgeschrieben:

Commis de cuisine	Commis de rang	Betriebs-Assistent
Chef de Partie	Commis Patissier	Buffetdame Air Self
Falls Sie sich dafür interessieren, rufen	Sie unseren Perso- nalchef an. Er wird Sie gerne zu einem	Augenschein an Ort und Stelle einladen.

Flughafen-Restaurants Zürich
Telephon 051/84 77 66

Hotel Alpenblick und Waldhaus
(130 Betten)
8784 Braunwald

Wir suchen für die Sommersaison, mit Eintritt auf Ende Mai bis Ende Oktober:

Serviertöchter

für unser bekanntes Hotel-Restaurant

Büropraktikantin-Anfangssekretärin

Patissier

Commis de cuisine – Jungkoch

Etagenportier

Bitte richten Sie Ihre Offerte an: Fam. Kurt Schweizer,
Hotel Alpenblick, 8784 Braunwald oder rufen Sie an:
Tel. (058) 7 25 44.

4026

Gesucht für lange Sommersaison, ab Anfang April oder Mai

Saaltöchter

Saalkellner

Zimmermädchen

Lingeriemädchen

Küchen-Officeburschen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an

Hotel Montana, 3653 Oberhofen

4000

Hotel Belvoir, Rüschlikon

sucht

Buffetdame

Buffetochter oder -bursche

(deutschsprachig) sniall

Restaurationstöchter oder Kellner

Officemädchen oder -bursche

Chef de partie

Commis de cuisine

Eintritt baldmöglichst. Hoher Verdienst. 1 1/2 Tage frei.
Telefon (051) 92 03 02.

4113

Grand Hotel Zermatterhof, Zermatt

Wir suchen für die kommende Sommersaison mit an-
schliessend langer Wintersaison von fünf Monaten
folgendes Personal:

Sekretärin-Kassiererin NCR

Korrespondentin, 3sprachig

(Deutsch, Französisch, Englisch perfekt)

Büro-Praktikantin

jüngere Barlehtochter

sprachenkundiger Chasseur

(Ablösung der Telefonistin)

Chef de partie

Commis de cuisine

Bewerbungen mit Zeugniskopien, Referenzen, Foto
und Lohnansprüchen sind zu senden an die Direk-
tion, J. Stöpler, Grand Hotel Zermatterhof, 3920 Zer-
matt. Tel. (028) 7 72 58.

4172

RESSLIYTTI

Rôtisserie, Bar, Restaurant
am Wettsteinplatz, Basel

sucht für 1. April, evtl. früher
jüngere, bestausgewiesene

Barmaid

in Jahresstelle

R. Soltermann, Wettsteinplatz, 4000 Basel,
Telefon 33 44 33.

4020



Roter Turm
Solothurn

Hotel-Restaurant Roter Turm, Solothurn

Auf Ende März/Anfang April gesucht:

Sekretär(in) / Aide du patron

Wir sind: Ein lebhafter, vielseitiger und moderner Hotel-Resta-
urationsbetrieb im Zentrum der Stadt Solothurn.

Wir suchen: Eine im Hotelfach versierte Person (Dame oder Herr),
welche in der Lage ist, das Hotelbüro selbständig zu
führen und daneben auch Freude hat, in der Ge-
schäftsleitung tatkräftig mitzuwirken.

Wir bieten: Einen selbständigen, verantwortungsvollen und mit den
notigen Kompetenzen versehenen Posten mit entspre-
chendem Salär. Gute Vorbereitungsmöglichkeit für künf-
tige Betriebsleiter.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an
Ludwig E. Ulrich, Hotel Roter Turm, Solothurn, Telefon (065) 2 96 21.

4183

Für unser modernst eingerichtetes Restaurant in der Nähe Zürichs mit
einem Jahresumsatz von 0,8 bis 1,2 Mio. suchen wir einen jungen, er-
fahrenen, dynamischen

Restaurateur

(verheiratet), dessen Frau im Betrieb mitarbeitet, mit besten Referenzen
zur selbständigen Führung unseres Betriebes, der noch beträchtliche
Ausbaumöglichkeiten bietet.

Bei entsprechendem Einsatz bieten wir gute Verdienstmöglichkeiten
(Gewinnbeteiligung), eine schöne Wohnung sowie die üblichen Sozial-
leistungen.

Ihre ausführliche Offerte wollen Sie bitte richten unter Chiffre 4258 an
Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel Alexander am See

8800 Thalwil/Zürich

sucht auf Monat Mai oder nach Uebereinkunft

Direktionsassistenten

Kontrollleur (nur Schweizer)

Bedingungen sind gute Küchen- und Warenkenntnisse.

Ab sofort:

Buffetdame

Buffetbursche

(mit Führerschein)

Lingère

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Direktor
A. Renggli, Telefon (051) 92 55 11.

4280

Gesucht

per sofort oder nach Uebereinkunft: jüngere, tüchtige

II. BARMAID

in erstklassige Dancing-Bar. Gelegenheit, sich gründlich auszubilden.

Guter Verdienst. Ausführliche Offerten mit Bild und Zeugniskopien unter
Chiffre 4168 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



Einzigtartiges Restaurant am und auf dem Zürichsee sucht für lange Sommer-
saison (Mitte April bis Oktober)

Patissier

Commis de cuisine

Restaurationstochter

Restaurationskellner

Chasseur

Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen erbiten wir an H. Hohl & Co., Rest.
Fischerstube Zürichhorn, 8008 Zürich.

2939

Hotel Berghaus, Niederhorn/Beatenberg

sucht für Sommersaison evtl. in Jahresstelle

1 Koch neben Chef

neben Chef

2 Restaurationstöchter**1 Buffettochter****1 Küchenmädchen und -bursche**

(spanisches Ehepaar)

Offerten bitte an Berghaus Niederhorn, 3803 Beatenberg, Telefon (036) 3 01 97.

4526

Grand Hotel Victoria & Hotel Ritter, 3718 Kandersteg

sucht ab Mai 1968 für lange Sommersaison 1968 und Wintersaison 1968/69

Chef de cuisine

Zuschriften erbeten an die Direktion.

3742

Hotel St. Gotthard, Küsnacht am Rigi

sucht für seinen Pic-Klub, Dancing-Bar per 1. April in Jahresstelle

eine nette Barmaid

sowie

Kellner für Restaurationservice

Offerten an R. Tragatsch, Hotel St. Gotthard, Küsnacht am Rigi, Telefon (041) 81 26 81.

4482

MANAGER'S SECRETARY

required for the Hotel Reina Cristina, Algeciras, Spain Must know English fluently and be able to take English shorthand, written French and German and some knowledge of Spanish. Minimum one year's contract. Apply with full Curriculum Vitae and recent photo, stating salary required and earliest date available, to the Resident Director.

4481



Sind Sie eine junge, talentierte Schweizerin oder Ausländerin mit Niederlassung, guten Fremdsprachenkenntnissen und haben Interesse auf einen vielseitigen Posten in angenehmem Mitarbeiter-Team zu arbeiten, dann sind Sie die Nachfolgerin für unsere

Sekretärin-Praktikantin

die wir suchen auf Anfang April 1968. Sie schreiben uns oder telefonieren (zwecks persönlicher Vorstellung) Telefon (051) 23 97 90.

Stadthof, Posthotel, 8023 Zürich.

4491



cherche pour tout de suite ou entrée à convenir.

une femme de chambre**un apprenti-sommelier****un portier-tournant**

Faire offres ou se présenter à la direction. Tél. (032) 2 35 55.

3937

Hôtel la Palma au Lac, 6600 Locarno

sucht per sofort für lange Sommersaison oder eventuell Jahresstelle:

Sekretär(in)
Maincourantier(ière) NCR
erste Glätterin
Hilfsglätterin
Bonskontrolleur
Warenkontrolleur
Hausmädchen/Hausburschen

Offerten erbeten an die Direktion.

4539

Gesucht nach Zug in Hotel-Restaurant jüngeren, verantwortungsbewussten

Küchenchef/Alleinkoch

Er sollte fähig sein, eine gute Küche selbständig zu führen.

Ebenso suchen wir

Commis

(Jungkoch) und für unser Bar-Restaurant jüngere, seriöse und fleissige

Serviertochter

Gute Anstellungsbedingungen. Eintritt nach Ueber-einkunft.

Fam. Jos von Rickenbach-Grüter

Hotel-Restaurant Güterbahnhof

6300 Zug, Tel. (042) 4 15 28.

70520 Zg

Gesucht jungen, tüchtigen

Alleinkoch

sehr guter Verdienst.

Fam. K. Widmer-Engeler, Hotel Helvetia, Rorschach, Tel. (071) 41 26 45.

1989 Rs

Grossrestaurant auf dem Platze Bern sucht

Buffetdame

und

Buffettochter

und

Jungkoch

und

Koch

Sehr guter Verdienst bei geregelter Arbeitszeit. Auf Wunsch sehr schönes Zimmer im Hause.

Offerten sind erbeten an

Restaurant Caravelle

Bubenbergrplatz 12, 3001 Bern oder Tel. (031) 22 45 00.

1169 Y

Sie sind ein junger, tüchtiger

Entremetier

und möchten in einem sehr vielseitigen, modern-geführten Betrieb arbeiten. Wir bieten sehr guten Lohn, angenehmes Arbeitsklima, Zimmer im Haus. Eintritt: sofort oder nach Übereinkunft.

Hotel und Café-Restaurant Wartmann, Winterthur, Tel. (052) 22 60 25.

MS 178

Wir suchen per 1. oder 15. April in Saison oder Jahresstellen

Obersaaltochter**Saaltochter**

(Anfängerin)

Serviertochter

für Restaurant und Halle

Zimmermädchen

(Anfängerin)

Köchin

Offerten bitte mit den üblichen Unterlagen an die Direktion Hotel Johannerhof, 6002 Luzern, Tel. (041) 3 18 55.

OFA 0751501

Zu baldigem Eintritt gesucht

Sekretärin

In Jahresstelle. Verantwortungsbewusste Bewerberinnen senden die üblichen Unterlagen bitte an die Direktion Hotel Johannerhof, 6002 Luzern, Tel. (041) 3 18 55.

OFA 0751501

Gesucht für Ferienablösung, evtl. in Jahresstelle

Buffetdame

fachtüchtig und erfahren

Zimmermädchen

Deutsch und Französisch sprechend, Englischkennt-nisse

Serviertochter oder Kellner

Mitte Mai bis Ende Oktober

Bürofräulein

mit guten Sprachkenntnissen für Réception, Telefon und allgemeine Büroarbeiten.

Offerten mit Ausweisen und Lohnansprüchen an:

Hotel Volkshaus, Bern

Tel. (031) 22 29 76.

4447



cherche pour emploi à l'année un collaborateur comme

Chef de cuisine

évent. Chef de partie pour carte soignée.

La personne intéressée doit faire parvenir un curriculum vitae ainsi que la copie de ses certificats à la direction.

4420



sucht für die «Flugküche» auf dem Flughafen Zürich

Köche in Dauerstellung

mit Stellenantritt am 1. April oder 1. Mai

sowie

Köche in Saisonstellen

d. h. vom 1. April bis 31. Oktober 1968. Die Anstellungsbedingungen? Wie alle unsere Angestellten haben auch die Mitarbeiter der modernsten Swissair-Küchen Monatslohn, 44-Stunden-Woche, gute Sozialleistungen usw. Schweizer Bürger verlangen bitte Anmeldeunterlagen beim Personaldienst der Swissair, Postfach, 8021 Zürich, Telefon (051) 83 56 11, intern 6328.

164 Z

Modernst eingerichteter grosser Restaurationsbetrieb in der Nähe von Zürich sucht per sofort eine tüchtige

Sekretärin

Ihre Aufgaben umfassen zur Hauptsache die Erstellung der Tagesab-rechnungen, Korrespondenz, Einkauf, Lagerbuchhaltung, Telefonbe-dienung usw.

Offerten mit Saläransprüchen, Zeugniskopien, Handschriftprobe usw. sind zu richten an Chiffre 4454 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wir suchen am Genfersee sprachenkundige

Direktionssekretärin**Hotelsekretärin**

für eine abwechslungsreiche und weitgehend selbständige Tätigkeit. Eintritt 1. April oder auf einen zu vereinbarenden Termin. Interessante, zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, handgeschriebenen Begleitbrief und Photo an Kurhotel Valmont, 1823 Glion sur Montreux.

4533

Nr. 12 Stellenanzeiger — Moniteur du personnel

Offene Stellen — Emplois vacants

Wir suchen für Sommeraison: Küchenchef, Sekretärin, Saal-
schlichter, Saal- und Restaurationsköcher, 1. Buffetköcher,
Buffetköcher, Haus- und Officeburschen, Zimmermädchen.
Offerten an Hotel Bären, 3855 Brienz, Tel. (036) 4 22 12.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles

In schöner, guter Geschäftslage eines Ferien-, Sport-
und Kurortes der französischen Schweiz kann gut-
geführtes, heimeliges

Hotel-Restaurant

(Jahresgeschäft)
mit 27 Betten umständehalber vorteilhaft gekauft wer-
den.
Grössere Anzahlung erforderlich.
Schriftliche Anfragen unter Chiffre 2475 an G. Frutig,
Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, 3000 Bern.
Für andere Objekte bitte SLGB-Verzeichnis ver-
langen.

4496

Wir suchen als

Testräume

(Tea-room, Hotels, Büros usw.) auf den Plätzen
Zürich, Winterthur, Zug, Luzern, zwecks Verlegung
von Teppichböden ab Werk.
Fr. 22.- per m², Selbstkosten.
Anfragen unter Chiffre OFA 6891 T an Orell Füssli-
Annoncen AG, 8022 Zürich.

A vendre ou à louer
canton de Fribourg.

Café — Restaurant — Hôtel — Motel

vaste terrain, patente dancing, pour traiter dès
fr. 200 000.-.

Offre sous chiffre P 22371 F à Publicitas S. A.,
1701 Fribourg.

Zu verpachten

Hotel-Restaurant

40 Betten, an bester Lage, Hauptroute Susten-
Grimsel (engeres Berner Oberland).
In Frage kommen nur beruflich bestens ausgewie-
sene Pächter.

Offerten erbeten unter Chiffre 3922 an Hotel-Revue,
3011 Bern.

Zu verkaufen, eventuell zu verpachten an fachkun-
diges und seriöses Ehepaar, Koch erforderlich

kleines Hotel Garni, Tea-room

14 Betten, 70 Platz, grosse Sommerterrasse, Kurort
im Berner Oberland, Sommer- und Wintersaison,
sehr gute Lage, Parkplatz.

Nur Kapitalsolvente sollen sich melden. Offerten
mit Ausweis und Referenzen unter Chiffre 4615 an
Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zu vermieten in Bissonne,
am Luganersee, ein

möbliertes Haus

grosses, vornehmes, altes,
(20 Betten).
Geignet als Garni.

Offerten an Bollina,
Via Gismonda,
6850 Mendrisio TI.

3926

Welches österreichische
Ehepaar würde zuhause
ein

Gasthaus

in Pacht nehmen?

Eilofferten an Frau
M. Renck, Baslerstr. 108,
8048 Zürich.

P 30742 Z

Stellengesuche — Demandes d'emploi

Gesucht eine Stelle als Etagen-Portier. Eintritt 1. April 1968.
Dario Petrocelli, Hotel First, Rigi-Kaltbad.

Zu verkaufen:

1 Wäschemange, Marke CORDES

Walzenbreite 1,4 m, 380 Volt, neuwertig.
(Neupreis Fr. 7500.-)

Wird sehr günstig abgegeben, daselbst

1 Wäschvollautomat «Bauknecht», Mod. WA 8

für 8 kg Wäsche, wenig gebraucht.

Anfragen sind zu richten an Chiffre 4455 an Hotel-
Revue, 3011 Bern.



Günstig abzugeben

Suter-Strickler Junior

Bodenfliegemaschine,
220 Volt, mit Zubehör,
Garantie: 1 Jahr.

Tel. (051) 99 63 36.

4292

Curia-Anhänger entspre-
chen höchsten Qualitäts-
anforderungen. 4 Modelle
in verschiedenen
Grössen. Ab Fr. 69.-
franko.

Schläpfer

Obere Gasse 11,
Tel. (081) 22 34 88.

4611



Pflanzenkübel

aus erstklassigem Eichen-
holz, lackiert, mit ver-
zinkten Reifen

Aussendurchmesser

30 cm	Fr. 13.50
35 cm	Fr. 16.70
40 cm	Fr. 21.-
45 cm	Fr. 27.-
50 cm	Fr. 33.50
55 cm	Fr. 45.-
60 cm	Fr. 59.-

für grössere Kübel bitte
Offerte verlangen!

Rud. Rauch, Kuferei
3154 Sumiswald,
Tel. (034) 4 15 77

SA 714 B

Zwei Waschbecken und trotzdem sparen

sparen

an Installationskosten, denn der
CARINA-DUE-Doppelwaschtisch
benötigt nur einen Ablauf.

sparen

bei den Aussenmassen weil die
CARINA-DUE nur 90 cm breit ist
und trotzdem zwei vollwertige
Becken aufweist.

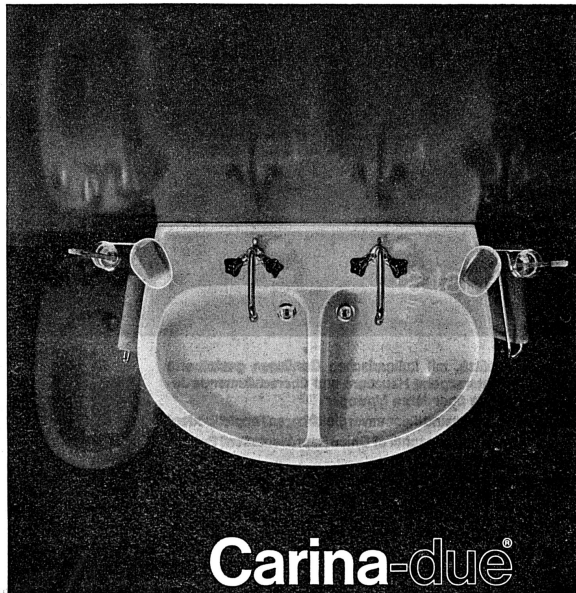
sparen

an Raum, denn dank der ausge-
wogenen Beckenform kann das
Bidet direkt neben dem Waschtisch
stehen.

zwei Waschbecken

geben jedem Badezimmer mehr
Gebrauchswert.

Sabaz
Sanitär-Bedarf AG Zürich
Spezialisten für Küchenbau
und Sanitärbedarf
Büro und Ausstellung:
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich
Telefon 051/47 35 10



Carina-due®

bringt mehr Komfort ohne grosse Kosten

A nos annonceurs!

Attention !

Pour assurer une bonne exécution des
ordres d'insertion, nous prions instam-
ment nos annonceurs de ne pas oublier
que le dernier délai pour les annonces a
été fixé au vendredi à 11 heures et de le
respecter dans la mesure du possible.
Par votre compréhension, vous contri-
buez à ce que non seulement votre an-
nonce, mais toutes les autres, paraissent
à temps dans l'Hôtel-Revue

Administration des annonces de l'Hôtel-
Revue

Inserate in der

Hotel-Revue

haben Erfolg!

Champagne TAITTINGER Blanc de Blancs



Agents généraux pour la Suisse
Deutsche Schweiz und Tessin:

A. FISCHER ERSTE ACTIENBRENNEREI, BASEL

Suisse romande:

PLANTEURS REUNIS SA., LAUSANNE

143

Das Ei des Kolumbus



Jedes Mitglied des SHV wirbt jedes Jahr eine junge Schweizerin oder einen jungen
Schweizer für eine berufliche Laufbahn in der Hotellerie.



Das ist's!

Twistende Absätze, mit kulinarischen Genüssen gestolperte Kellner, schlechterzogene Haustiere und überschäumende Jugend ertragen sie über Jahre hinweg.

Nicht klein zu kriegen sind diese unvergleichbaren Teppichböden! Dynamische Arbeitsatmosphäre? Chice Repräsentation? Behagliches Wohngefühl?

Mit Syntolan, Fabrolan (bei W. Geelhaar AG Syntolan-Cadet), oder Fabronyl liegen Sie richtig!

Wo immer Ambiance und Ausdauer verlangt wird, übertreffen die vollsynthetischen Teppichböden der Fabromont AG Ihre Erwartungen.

Preise — günstig
Bewährungsprobe — bestanden

Referenzliste — lang
Orientieren Sie sich jetzt!

Fabromont AG

Fabrik textiler Bodenbeläge
3185 Schmiten/Freiburg
Telefon 037/36 1555
Telex 36 162

Geelhaar

Thunstrasse 7 3000 Bern 6 Telefon 031/43 11 44 Telex 32 267



PFEIFFER
Qualität
bescheiden kalkuliert

Für Ihre
Grands-lits

Leintuch Percat 23.-
Wolldecke 66.-
Steppdecke 90.-
Anzug dazu 38.-

Pfeiffer & Cie.
Wäschefabrik Mollis
Telefon (058) 4 41 64

107

B MIX
a
r
KURS

der
**Internationalen
Barfachscheule
KALTENBACH**

Kursbeginn 1. April

Deutsch, Franz., Ital., Engl.

Tag- und Abendkurse, auch
für Ausländer. Neuzeit-
liche fachmännische Aus-
bildung, Auskunft und
Anmeldung:

Büro Kaltenbach, Leon-
hardstrasse 5, 8000 Zürich
(5 Minuten vom Haupt-
bahnhof), Tel. (051) 47 47 91
Älteste Fachschule der
Schweiz.

137

Lampenschirme

neu überziehen,
anfertigen, sehr günstig

Deli-Lampen

Weinbergstr. 105, Zürich
Telefon (051) 28 22 20.

136

Verzinkte Kessel

Occasion, 50 l, mit Deckel
und Henkel, für Küchenab-
fälle usw. Fr. 13.80, sau-
bere Fr. 16.80. H. Lüthi,
Fässer.

3534 Signau BE

Telefon (035) 7 13 27.

2498



Seit Generationen massgebend in allen
Teppichfragen und auf die Teppich-
und Ausstattungsprobleme der
Hotellerie spezialisiert.

Lassen Sie sich unsere Sonder-
Kollektion vorlegen und durch unsere
erfahrenen Fachleute beraten. Die
Hotel-Abteilung St. Gallen steht
jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.

Schuster

ST. GALLEN Multergasse 14

ZÜRICH Bahnhofstrasse 18
Landenbergstrasse 10
(Stoffzentrale)

BASEL Aeschenvorstadt 57

WINTERTHUR Obergasse 20

BERN Eigerstrasse 80

LAUSANNE Chemin de Mornex 34

116

Küchenchef mit eigenem, schönem Restaurations-
betrieb, gut situiert, sucht

Bekanntschaft

mit hübscher, fröhlicher Tochter im Alter von 25
bis 32 Jahren.

Schreiben Sie vertrauensvoll mit Bild an Chiffre #16
an Hotel-Revue, 3011 Bern.
Diskretion ist selbstverständlich.

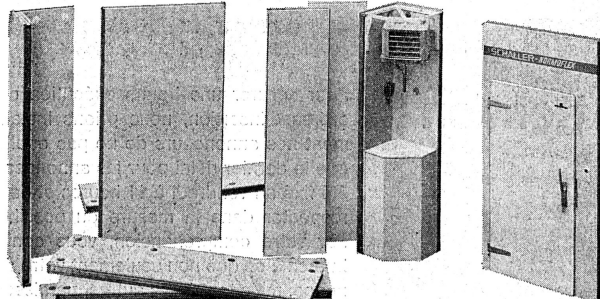
Reklame-Verkauf!

Kofferböcke

aus Stahlrohr Fr. 29.50
aus Holz (mit Gurten) Fr. 26.50
Verlangen Sie bitte Muster. Tel. (041) 2 55 85.

Abegglen-Pfister AG Luzern

**Ein vorfabrizierter
NORMOFLEX-Kühl- oder Tiefkühlraum
(für Leute, die mit der Zeit gehen)**



Weitere NORMOFLEX-Vorteile:
— in einem Tag, ohne Baubewilligung, ohne Bauhandwerker, steckerfertig montierbar;
— jederzeit erweiterungsfähig oder versetzbar;
— zu konkurrenzlosen Bedingungen, in vielen Grössen lieferbar.

— genormte Inneneinrichtungen je nach Verwendungszweck (allgemeiner Kühlraum, Fleischkühlraum, Gemüse Kühlraum, Tiefkühlraum);
— Kühlmaschine und Hochleistungs-Kühler fertig verdrahtet in Eckelement eingebaut;
— Beidseitig kunststoffbeschichtete Metallverkleidung — hygienisch und rostfrei.

Vorfabrizierte NORMOFLEX-Kühlräume sind auch in Mietverhältnissen mit voller Anrechnung bei späterem Kauf. Disponieren Sie rechtzeitig — die Nachfrage ist gross. Fordern Sie heute noch nähere Angaben an.

PAUL SCHALLER AG

Kühl- und Klimaanlage

Stauffacherstrasse 60
3001 Bern
Tel. (031) 41 37 33



Speisesaal, Hotel Spigarten, Zürich

...geplant und
ausgeführt
durch

**Möbelfabrik
Gschwend AG**

das führende Generalunternehmen für
rationelle gastgewerbliche Um- und
Neubauten — Spezialfabrik für Innenausbau
Restaurations- und Hotelmöblierungen
— 30 Jahre Erfahrung — beste Referenzen

3612 Steffisburg/Thun
Tel. 033 - 2 64 68

Englisch in England
ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH

BOURNEMOUTH

Hauptkurse 3-9 Monate,
mit 26-30 Stunden pro Woche,
Kursbeginn jeden Monat.
Wahlprogramm: Handel-,
Geschäftskorrespondenz -
Literatur - Sprachlabor.
Refresher Courses 4-9 Wochen
englischen Familien.

Staatl. anerkannt. Offiz. Prüfungs-
zentrum der Universität Cambridge
und der Londoner Handelskammer.

Vorbereitung auf Cambridge-
Prüfungen.
Ferienkurse Juni bis September
2-8 Wochen mit 20 Stunden
pro Woche.
Einzelzimmer und Verpflegung in
englischen Familien.

Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unverbindlich von unserem
Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Telefon 051 47 79 11, Telex 52529



**LONDON COVENTRY
OXFORD BELFAST**

Ferienkurse im Sommer, in
Universitäts-Colleges, 3 und 4
Wochen, 25 Stunden pro Woche,
umfassendes Wahlprogramm,
Studienfahrten, Einzelzimmer und
Verpflegung im College.

Aus Liquidation

2000 Strapazier-Wolldecken

Grösse 140/190 cm Fr. 15.50 pro Stück
Grösse 150/210 cm Fr. 19.50 pro Stück

150 Transport- oder Packdecken

Grösse 150/200 cm Fr. 12.50 pro Stück
Interessante Mengen-Rabatte.
Verlangen Sie Musterdecke.
Hans Moritz, Wolldecken, 7431 Schauenberg GR,
Tel. (061) 81 21 21.

6904 Ch



**Hotelsekretariats-
schule Chur**
Bahnhofstrasse 4, 7000 Chur
Telefon 081 22 84 53
Leitung: Dr. M. Christoffel

Vollständige kaufmännische Berufsausbildung im Hotelfach, halbjähriger
Wechsel zwischen Schule und Praktikum;
Gesamtdauer drei Jahre.